



Postfach 11 33
63201 LANGEN
Tel: 06103-52560
Fax: 06103-92 92 25
e-mail - el-mek:
rmtoplum@aol.com

l, Hessisch, aber Türkisch!

Kostenlose Monatliche Informations-Zeitung

Almanya'da doğup büyüyen gençlerin yaşama bakışlarında Türk-Alman diye büyük bir farklılık yok. Çoğu, "hayatı doyarsa yaşamaktan" başka bir şey düşlemiyor. Tek hedef "Popstar" ve meşhur olabilmek..!

"Şöhret"i arayan gençlik!

▼ Almanya'nın önde gelen bir özel televizyon kanalı'nın Frankfurt'ta düzenlediği "Popstars" seçmelerine katılmak için toplanan ve izdihamdan ötürü yer yer ezilme tehlikesi geçiren gençlerin sayısı, binlerle ölçülüyor.

▼ Medyatik şovlar, özünde "yalan dünyalar", gençleri kısa yoldan şöhret sevdasına itiyor. Bir yolunu bulup kısa süreli "meşhur oldum" sananların düşüşü ise, ayrı bir sorun. Günümüz gençliği ne istiyor? (S. 12'de)



Bence

Mehmet Canbolat

Made in National!

O'nu, altı yıl önce Wiesbaden'deki Eyalet Parlamentosu'nun kulislerinde, TRT için televizyon çekimi sırasında tanımıştım. Sorularına verdiği kısa yanıtlarla, mahcup ve az konuşan genç bir parlamenter izlenimi vermişti bana. Dört soruya verdiği cevapları bitirdikten sonra başka sorum olup olmadığını merak etmiş, ben de istediğim her şeyi almış olmamın rahatlığıyla teşekkür etmişim.

El sıkışıp genel kurul salonuna dönerken, yanımdaki kameraman arkadaşım: "Hayatta çok konuşan siyasetçiler pek uzun ömürlü olmaz. Onun için buna dikkat!" demişim.

Aradan yıllar geçmiş ve o kişi Hessen eyalet Başbakanlığına aday olmuştu. Bu kez Köln Radyosu için hazırladığım bir söyleşide kendisi hakkında yine "dikkat edilmesi gereken kişi" gibi bir tanımlama yapmıştım. Çünkü dilindeki sivrilik, az kelimeyle ifade edilse de, bir bıçak gibi keskindi. İfadeleri bu kez kışkırtıcı çok içeriğiyle dikkat çekiyordu. "Çifte Vatandaşlığa Hayır" dedi ve bir seçim kazandı. 42 yaşında Başbakan oldu.

CDU Kara Para Skandalı'ndan ötürü kamuoyunda oluşan yoğun baskıya rağmen istifaya yanaşmadı. Polemikte kısa-kaçak vurmuş yeteneğini yine konuşturdu. Bir numaralı zanlı konumundan mağdur ve masum mertebesini 14 ayda yakalayıp, ülke çapında adını duyurdu. Peygamber gibi ne söylese, herkes onu tartışmaya, yorumlamaya çalıştı. Sosyal yardım alanları tehdit eden söylemi, haftalardır federal politikanın birinci gündem maddesi olarak tartışıldı. Hatta iktidarı kim politikacıları bile, O'nun söylemine benzer çıkışlarla muhafazakar kesime şirin görünmeye çalıştı.

O yine boş durmadı. "Öncü Kültür" kavramına kıyasından sahiplenirken, "Ulusal Kimlik" söylemiyle yine Almanya'nın gündemine oturdu. Sizler bu satırları okurken Almanya, kimbilir ya bu yeni söylemi tartışacak ya da "bir delinin kuyuya attığı taşı çıkarmak için 40 akıllının kavgası" misali sırtında "Made in Koch" ibaresi olan yeni bir söylemin girdabına takılacak.

Hessen Başbakanı CDU'lu Roland Koch'tan söz ediyoruz. Bu bağlamda bir kez daha "Dikkat!" diyoruz. Sebebi ise çok açık:

Birçok alanda gerçekten bir dizi olumlu gelişmeye imza atmakla birlikte, kamuoyu süredir olarak Koch söylemleriyle meşgul olduğu için, Schröder Hükümeti politik başarılarını yeterince anlatamıyor. Federal Hükümetin bir dizi olumlu çalışması, önündeki bir "polemik duvarı" yüzünden kamuoyunda yankılanamıyor. Kara Para skandalı yüzünden yaralı bir kuşa benzeyen CDU, Eyalet Başbakanı Roland Koch sayesinde taze kan topluyor ve Hessen'de aşırı sağa verdiği ve sonuç getiren mesaj dolu taktiklerini, bu kez Federal seçimlere taşımak istiyor. Hristiyan Demokratlar, sırtındaki onca kambura rağmen, ateşle oynayıp yine seçim kazanmayı hedefliyor. Belki de Koch, Federal Başbakanlığı oynuyor. Belli mi olur! O yüzden bir kez daha "dikkat" diyoruz. "Dikkat... Dikkat!"



Frankfurt'ta düzenlenen "Popstars" seçmeleri için, günün ilk ışıklarıyla beraber salonun önündeki yolda toplanan binlerce gençten, bahçeye girmeyi başarabilenler gerçekten o gün için mutlu azınlıktı. Almanya'nın bugün bile kimbilir hangi köşesinde "şöhretin gölgesinde koşan" onbinlerce genç gibi, onlar için de jürinin önüne çıkıp, en fazla 10 saniyelik bir şarkıyı seslendirebilmek için bile her türlü fedakarlığa hazır. Çünkü, gençlere göre, günümüzde şöhrete koşmanın tek yolu, üretmek, yorulmak, çabalamak yerine, çoğu kez 10 saniyelik bir İngilizce şarkıdan geçiyordu. Gerçekten böyle mi acaba?

Foto: Oliver SCHULZE

Usta sıkıntısı var

Greencards für Döner!

▼ Almanya'da 15 bin büfede günde 200 ton döner kebab tüketiliyor. Avrupa'da yılda 4 milyar Mark ciro yapan Döner Kebab için, üretici firmalar "usta eleman" bulmakta güçlük çekiyor. Alman makamları Türkiye'den usta getirtmeye karşı.



(Sayfa 11'de)

Yabancılar Meclisi seçimi 4 Kasım'da Oyumuzu kullanalım

▼ Hessen'in 121 şehrinde 4 Kasım Pazar günü yabancılar meclisi için seçimler yapılacaktır. Bu eyalette 470 bin yabancı seçmenin çağrıldığı seçimlerde Türkler'in belirleyici olması bekleniyor. (Sayfa 16'da)

İslam Din Dersi yerine

"Ahlak Bilgisi" geliyor

▼ Hessen eyaleti Eğitim Bakanlığı müslüman öğrenciler için Almanca Din Dersi projesi'ne talip olan IRH teşkilatının isteğini reddetti. Bakanlık bunun yerine "Ahlak Bilgisi" dersini yaşama geçirmek istiyor. (Sayfa 9'da)

Frankfurt

MARMARA FLUGREISEN

Tren İstasyonuna (Hbf.) sadece 100 metre!



Kuzey Kıbrıs Türk Hava Yolları

Bu fiyatlar sadece SİZİN için!

İSTANBUL

ANKARA/İZMİR

300 DM

Büyük/Erişkin yolcular için

340 DM

235 DM

Çocuklar için

255 DM

30 DM

Bebekler için

34 DM

NOT: Son dönüş tarihi olan 27 Ekim'den sonra dönecek olan yolcular dan şu anda geçerli olan 3 aylık fiyatlarımız üzerinden fark alınır.

İlke ve özelliklerimiz:

- Devlet garantisi altında KTHY ve THY ile uçuş
- Tarifeli seferler ile seyahat ayrıcalığı
- Bütçenize çok uygun özel bir fiyat
- Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti'ne uçan tek Türk şirketi
- KTHY ile Frankfurt'tan İstanbul, Ankara ve İzmir'e rahat bir yolculuk
- Ve Ercan'a KTHY ile düzenli seferler
- Tecrübe ve hizmette kalite
- Devlet garantisi altında KTHY ve THY ile uçuş
- Kuzey Kıbrıs'ta 12 ay güneşli ve huzur veren sessizlik
- Yavru Vatan'da dostlarınızla beraber tatilin doyumsuz ve unutulmaz zevki
- THY ile Almanya'dan Türkiye'nin her yerine kolay ve düzenli uçuş olanakları
- Eğitimli acentalarımız...

Bu ayrıcalıklara değer veriyorsanız, o zaman yolculuğunuz hayırlı olsun

Frankfurt Marmara Flugreisen

MERKEZ BÜRO:

Kaiserstr. 72, Kat 4 . 60329 Frankfurt/M. (HAUPTBAHNHOF KARŞISI)

Tel: 069-24 26 400 . Faks: 069-23 16 90

Rezervasyon:

THY: 069-24264023 ve 24

KTHY: 069-24264020 veya 21 veya 22

Turistik: 069-2426400 veya 24264029

Acil hallerde:

Havaalanı: Terminal 1 Halle C Schalder 700.1
Tel: 069-690 73 335 . Faks: 069-690 59 65 0

ACENTALARIMIZ:

Öz Er Reisebüro

Bismarkstr. 82 64293 Darmstadt

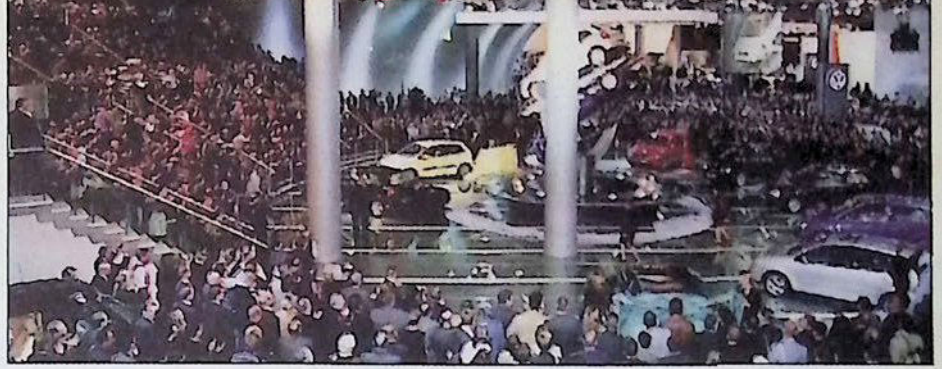
Tel: 06151-105959+61 Faks: 06151-105960

Reisebüro Öz Asya

Bruneckstr.1 64521 Gross Gerau

Tel: 06152-188941+42 Faks: 06152-188943

Dünyanın en pahalı, ancak en sönük geçen fuarı "IAA" oldu



Dünyanın en büyük, en pahalı ve en kapsamlı fuarı olarak bilinen IAA Uluslararası Otomobil Fuarı, ABD'de yaşanan terörist saldırı nedeniyle 59. yılını çok sönük geçirdi. 35 bin açık olmak üzere toplam 235 bin metrekairelik alana yayılı 10 günlük bu dev organizasyona 1 milyonu aşkın rekor düzeyde ziyaretçi beklenirken, edinilen bilgilere göre, bu sayı 700 bin civarında kaldı. Başbakan Gerhard Schröder'in açılışını yapması planlanan ancak 11 Eylül günü Amerika'dan gelen acı haberle programı değişen IAA Otomobil Fuarı'nda tasarlanmış tüm görsel müzik eğlence ve gösteri programları iptal edildi. Dünyanın en büyük oto galerisi görüntüsü veren ve hareketlilikten uzan bir vitrin bulunmuş, 600 bin ziyaretçiye ev sahipliği yapmıştı. Bazı yıllar Düsseldorf'ta da tekrarlanan Otomobil Fuarı'nın Frankfurt'taki 50. jübile yılına da gölge düşüren ABD'deki terörist hava saldırısının, otomobil meraklılarını

da olumsuz yönde etkilemesi gözden kaçmadı. Geçtiğimiz yıllarda uzun süre beklelerden silinmeyen görüntüler, aylar süren hazırlığa rağmen bu yıl yerini sessizliğe bıraktı, ancak böylesi bir ortamda bile sergilenen yeni ürün otomobiller gerçekten gözalcıydı. Özellikle değişik markalar altında üretilen ve ilk kez gösterime çıkartılan 57 yeni model otomobil, ziyaretçilerin büyük ilgisini çekti. Ziyaretçileri hayretler içinde bırakan araçlardan birisinin de Peugeot pavyonunda yer alan "Uzay aracı" idi. Haşmetli görüntüsü, kaportası ve tasarımı ile önce oyuncak bir aracı andıran otomobilin özellikle genç meraklılarını oldukça heyecanlandırmış gözden kaçmadı. 40 ülkeden 1100 firmasının iştirak ettiği ve 23 Eylül'de sona eren Frankfurt 59. Uluslararası Otomobil Fuarı'nın sadece hazırlığı 200 milyon Mark'a mal oldu. Bu arada fuarın kapanış döneminde (22 Eylül) Frankfurt başta olmak üzere Avrupa'nın 800 ayır merkezinde "Şehre otomobilsiz gidiyorum" sloganı altında sayısız etkinlik yapıldı ve kent trafiğini rahatlatmak için kitle ulaşım araçlarından yararlanılması talep edildi.

GLÖCKLER

Die Nr. 1 in Rhein-Main

KULLANILMIŞ, KONTROL EDİLMİŞ VE İYİ.

Audi A2 TDI, lightsilber, 55 kW, EZ 12.00, 25.100 km, ABS, Klima, DoppAirB, Radio, elfenstH, metallic, WegFSper, ZentralV (37502 MZL) DM 29.980,-

Audi A2, ebony-schwarz, 55 kW, EZ 12.00, 23.749 km, ABS, G-Kat, DoppAirB, elfenstH, Radio, metallic, Klima, WegFSper, ZentralV (37616 MZL) DM 28.980,-

Audi A3, santorin, 74 kW, EZ 4.98, 57.694 km, ABS, DoppAirB, elfenstH, Alufelge, G-Kat, metallic, S-Dach, WegFSper, ZentralV (37558 MZL) DM 26.980,-

Audi A3 TDI, mingeblau, 81 kW, EZ 10.00, 22.410 km, ABS, DoppAirB, elfenstH, Klima, metallic, Alufelge, WegFSper, ZentralV (37270 MZL) DM 36.980,-

Audi A4, tropicgrün, 121 kW, EZ 8.98, 24.279 km, ABS, DoppAirB, elfenstH, S-Dach, Alufelge, Klima, metallic, Radio, WegFSper, ZentralV (37463 MZL) DM 39.980,-

Audi A4 Avant, schwarz, 92 kW, EZ 7.98, 51.713 km, ABS, Dachrel, DoppAirB, elfenstH, eIS-Dach, Alufelge, metallic, Radio Concert, SeitenAirB vorne, Winterreifen, ZentralV (37313 MZL) DM 29.980,-

Audi A4 Avant TDI, lightsilber, 85 kW, EZ 9.00, 30.293 km, ABS, DoppAirB, Klima, Alufelge, metallic, Dachrel, elfenstH, WegFSper, ZentralV (36887 MZL) DM 41.980,-

Audi A4 Avantgarde, santorin, 142 kW, EZ 8.98, 59.722 km, ABS, DoppAirB, Klima, Alufelge, G-Kat, elfenstH, Radio, Lederaus, metallic, WegFSper, ZentralV (37426 MZL) DM 37.980,-

Audi A4 Lim, schwarz, 74 kW, EZ 8.96, 82.724 km, ABS, FreisprEing, elAußenSp, CD-Wechs, DoppAirB, elfenstH, eIS-Dach, Alufelge, metallic, Radio-Cas, Winterreifen, WegFSper, ZentralV (37315 MZL) DM 21.980,-

Audi A4 Lim TDI, alusilber, 81 kW, EZ 6.98, 107.617 km, ABS, DoppAirB, Klima, elfenstH, Alufelge, WegFSper, ZentralV (37640 MZL) DM 25.980,-

Audi A4 Lim TDI 2.5, ebony-schwarz, 110 kW, EZ 11.00, 6.791 km, ABS, DoppAirB, Klima, Alufelge, elfenstH, WegFSper, ZentralV (37211 MZL) DM 45.980,-

Audi A6, andorrasrot, 121 kW, EZ 2.01, 13.275 km, ABS, DoppAirB, elfenstH, metallic, Klima, Alufelge, Radio, G-Kat, WegFSper, ZentralV (37392 MZL) DM 52.980,-

Audi A6 Avant 1.8T, schwarz, 110 kW, EZ 1.00, 25.039 km, ABS, DoppAirB, elfenstH, Klima, Alufelge, G-Kat, WegFSper, ZentralV (37644 MZL) DM 49.980,-

Audi A6 Lim, weiß, 92 kW, EZ 2.99, 86.796 km, ABS, DoppAirB, Klima, elfenstH, Alufelge, G-Kat, WegFSper, ZentralV (37642 MZL) DM 31.980,-

Audi A6 TDI Lim, brillantschwarz, 81 kW, EZ 9.00, 1.896 km, ABS, DoppAirB, Radio Chorus, elAußenSp, elfenstH, Klima, Alufelge, SeitenAirB vorne, WegFSper, ZentralV (37291 MZL) DM 46.980,-

Golf III Savoy, blaugrün, 55 kW, EZ 1.94, 72.000 km, DoppAirB, Alufelge, G-Kat, metallic, Klima, Radio, WegFSper, ZentralV (37670 MZL) DM 12.980,-

Golf III Variant, weiß, 55 kW, EZ 4.96, 143.310 km, G-Kat, DoppAirB, ABS, S-Dach, Radio, WegFSper, ZentralV (37601 MZL) DM 9.980,-

Golf IV Edition, blueanthrazit, 55 kW, EZ 9.00, 22.512 km, ABS, DoppAirB, elfenstH, G-Kat, Klima, metallic, WegFSper, ZentralV (36922 MZL) DM 27.980,-

Golf IV TDI Edition, indigoblau, 66 kW, EZ 10.00, 26.704 km, ABS, DoppAirB, elfenstH, Radio, metallic, Klima, WegFSper, ZentralV (37352 MZL) DM 30.980,-

Golf Variant Comfort, blackmagic, 77 kW, EZ EU/NW, 10 km, ABS, DoppAirB, Dachrel, elfenstH, metallic, Klima, WegFSper, ZentralV (37136 MZL) DM 34.980,-

Passat, blackmagic, 74 kW, EZ 12.99, 41.435 km, ABS, DoppAirB, G-Kat, elfenstH, Klima, metallic, Radio, WegFSper, ZentralV (37479 MZL) DM 27.980,-

Passat Lim TDI, grau, 96 kW, EZ 1.01, 35.116 km, ABS, DoppAirB, elfenstH, metallic, S-Dach, Klima, WegFSper, ZentralV (37213 MZL) DM 46.980,-

Caddy Kasten SD, weiß, 47 kW, EZ 2.01, 28.525 km, DoppAirB, ServoLk, Radio, WegFSper (37561 MZL) DM 19.980,-

Kasten SDI, weiß, 47 kW, EZ 9.00, 13.017 km, DoppAirB, ServoLk, WegFSper (36896 MZL) DM 19.480,-

BMW 316 i Kombi, grün, 73 kW, EZ 9.93, 78.752 km, ABS, Alufelge, elfenstH, G-Kat, Klima, ServoLk, metallic, S-Dach, ZentralV (37629 MZL) DM 10.980,-

Chrysler Voyager SE V6, grün, 110 kW, EZ 9.93, 74.660 km, ServoLk, FahrAirB, Automat, Klima, Radio, AnhängKg (37039 MZL) DM 14.980,-

Ford KA, indigoblau, 44 kW, EZ 11.00, 15.075 km, ABS, G-Kat, DoppAirB, Klima, Alufelge, ServoLk, Radio, WegFSper, ZentralV (37537 MZL) DM 17.980,-

Mercedes A 140 Avantgarde, blau, 60 kW, EZ 7.98, 66.104 km, ABS, metallic, DoppAirB, Alufelge, Lederaus, Radio, Klima, Alufelge, WegFSper (37658 MZL) DM 24.980,-

Ssangy Masso GLX, blausilber, 73 kW, EZ 6.98, 68.415 km, ABS, metallic, FahrAirB, Radio, Klima, ServoLk, elfenstH, Lederaus, Dachrel, AnhängKg, Alufelge, WegFSper, ZentralV (37661 MZL) DM 24.980,-

Volvo V 40, grau, 103 kW, EZ 5.98, 28.267 km, G-Kat, metallic, ServoLk, ABS, DoppAirB, Alufelge, elfenstH, WegFSper, ZentralV (37607 MZL) DM 22.980,-

Yeni açılış saatleri: Pa.-Cu. saat 7.00-20.00, C.tesi saat 9.00-15.00
Yasal açılış saatleri dışında danışmanlık, satış ve test sürüşü yoktur.

GEBRAUCHTWAGEN-ZENTRUM FRANKFURT MITTE
Mainzer Landstraße 408 60326 Frankfurt
Tel. 069/75040 www.gloeckler.de



Hessen İşverenler Birliği de Federal Göç Yasası'nı yetersiz buluyor

Federal Göç Yasası 21. yüzyıla hitap edecek düzeyde değil!

Federal İçişleri Bakanı Otto Schily kamuoyunda 3 aydır tartışılan "Göç Yasası" tasarısı yüzünden muhalefetin yanı sıra kendi hükümetinden de tepkilere maruz kalıyor.

Hiç kesimi tatmin etmeyen yasa tasarısına bir tepki de Hessen İşverenler Birliği'nden (VhU) geldi.

Konuya ilişkin olarak görüşlerini Frankfurt'taki Karmez Dönerfabrik tesislerinde düzenleyen İşverenler Birliği, Schily Göç Yasa Tasarısı'nın piyasanın ihtiyacına göre yabancı alımını kolaylaştırmaktan çok, savunma nitelikli bir içeriğe sahip olduğu görüşünü dile getirdi.

Birliğin tezlerini basına açıklayan Volker Fasbender, söz konusu yasa tasarısında tipki 60'lı yıllarda olduğu gibi halen bir "Gastarbeiter-Konuk İşçi" havasının egemen olduğunu söyledi. Fasbender, Göç Yasası'nda sadece son derece yüksek eğitilmiş yabancı elemana kapının aralanmasını bir "eksiklik" olarak niteledi ve Almanya'nın yakın bir gelecekte biraz alt düzeyde eğitilmiş

insan gücüne de ivedilikle ihtiyaç duyacağını kaydetti. Volker Fasbender ayrıca, vasıflı elemanların eş ve çocuklarını yanlarını alma konusunda eğitim seviyelerine göre ayırmı muameleye tabi olmalarını "haksızlık" olarak niteledi ve Göç Yasası'nda bu alanda "eşit muamele" yönünde değişiklik talep etti.

çalışma izni verilmesini ısrarla savunan Volker Fasbender, gereken yasal önlemleri içeren bir Göç Yasası'nın Alman ekonomisinin rekabet gücünü de zayıflatacağından endişe duyduğunu dile getirdi.

Yeşil Kart uygulamasının sadece dışardan vasıflı eleman getirilmesine olanak sağlamadığına ve aynı za-



VhU Yöneticisi Volker Fasbender (soldan ikinci) Göç Yasa tasarısına yönelik görüşlerini açıkladığı Karmez Dönerfabrik yöneticilerinden Önder Tütüncübaşı (sağdan ikinci) ile görüşüyor.

Almanya'da doğurganlığın körelmesinden ötürü nüfusun giderek azaldığına ve örneğin 2050 yılında 1998'e oranla ülke nüfusunda 11,7 milyon düzeyinde bir düşme gözlemleneceğine işaret eden VhU Yöneticisi Volker Fasbender, "Bu azalmadan Hessen eyaleti de olumsuz yönde etkileyecek ve bugün 6 milyon olan nüfus, 2050'de 5 milyona düşecektir" dedi. Hessen'de 60 yaş üzerindeki nüfusun giderek üçte birlik bir orana den düştüğünü de sözlerine ekleyen Volker Fasbender'e göre, Almanya'da her yıl birkaç yüzbin yeni göçmene ihtiyaç duyuyor, aksi takdirde ülkenin bu yıllarda sahip olduğu refah düzeyini de sıkıntılı dönemler bekliyor.

Sığınma hakkı alan yabancılara da bekleme süresi olmaksızın hemen

manda bu uygulamanın birim başına iç piyasada da yeni fırsatlara zemin hazırladığına dikkati çeken Volker Fasbender: "Bugün Yeşil Kart uygulamasıyla Almanya'ya getirilen her vasıflı yabancı, iç piyasada iki kişiye de işyeri imkanı sağlamıştır. Bu açıdan bakıldığında Almanya'nın geleceğin ihtiyaçlarını da gözönünde tutan modern bir Göç Yasası'na ihtiyacı vardır. Federal İçişleri Bakanı Schily'nin yasa doğru yolda olumlu bir adımdır ancak yetersizdir. Eğer bugünkü haliyle yasalacak olursa, en kısa sürede reform ihtiyacı duyan bir kanun olacaktır. Bu yüzden daha şimdiden uzun yılları gözetken bir yasanın temelini atılmasından başka bir yol yoktur." dedi.

Yazı Yorum

Kemal ŞENER

www.kemalsener.com

Artık hiçbir şey 11 Eylül öncesi gibi olmayacak!

Bugün için demiyorum ama, önümüzdeki yıllarda "11 Eylül deyince aklınıza ne geliyor?" diye sorsalar, doğru yanıtı verirken herhalde sizler de biraz zorlanırsınız gibi geliyor bana. Çünkü tarih ve zaman öylesine ilerliyor ki, artık soruya konu "11 Eylül" ile, 2001 yılının 11 Eylül'ünün kastedildiğini hatırlamak bir hayli zor olacak.

Ancak tarihin akışında, insanlık tarihinin gidişatında bir değişim denilecek olsa, işte o zaman 11 Eylül'ü hatırlamak daha kolay olacak gibi geliyor bana.

AB'ye yönelik kanlı vahşetin, terörün, dünya tarihinin akışını değiştireceği muhtakkak ki bilim adamları, tarihçiler bunu değişik boyutlarda dile getiriyor.

Ancak bunlardan birisini sizler burada paylaşmak istiyorum. Berlinli bir Profesör, 11 Eylül 2001 tarihinin dünyanın akışını değiştireceğini özetle şöyle örneklendiriyor:

Dünya ve insanlık tarihi varolduğundan bu yana, dönemin koşulları içinde "yer yerinden oynatan" türünden sayısız olaya ve onunla birlikte değişime sahne oldu.

Ancak bunlar içinde iki olayın diğerlerinden çok çok farklı bir yönü vardı.

Birincisi, döneminde fetihlerle ünlenen Sezar'ın M.Ö. 44 yılında öldürülmesiyle, büyük savaşlar çorap söküğü gibi gelişmiş, ve tarihin suları yatağını iyice değiştirmişti.

İkincisi ise, o dönemde bir ülke olan Avusturya-Macaristan Dükü Franz Ferdinand ile eşinin Sarayev'o'da, 28 Haziran 1914 tarihinde Sırp terörist Gavrillo Princip'in hain kurşunlarına hedef olup öldürülmesi ve bu olayın günümüze kadar olan yansımalarıydı.

11 Eylül 2001 Salı günü Newyork ve Washinton'da yaşanan üçüncü facia ise, insanlık tarihini bir kez daha önemli ölçüde değiştirecek nitelikte bir olaydı.

Alman bilim adamına göre, örneğin Franz Ferdinand ve eşi Sarayev'o'da öldürülmemiş olsaydı, bugün tarih kitaplarında ne 1. Dünya Savaşı diye bir bölüm olurdu, ne Sovyet Devrimi. Ne İtalya'da Mussolini diye bir "İblis" ortaya çıkar ne de Almanya Hitler Faşizmi'ni yaşardı. Tabii ki İkinci Dünya Savaşı da, bugün tarihçileri meşgul etmezdi...

Alman profesör öngörülerini böyle sıralayıp gidedursun, değişimin sadece bunlarla kalmayacağı muhtakkak.

Nitekim bunun günlük yaşamdaki izleri de kendini göstermeye başladı. Radikal örgütlere şimdiye değin sessiz kalan, göz yuman "burası demokratik bir ülkedir!" gibi söylemlerle hoşgörülü yaklaşan, hatta kimi örgütleri yer yer Türkiye gibi bazı ülkelere karşı koz olarak kullanan Almanya ve buna benzer ülkeler, herhalde 11 Eylül olmazdıysa, gerçeği göremeyecekti. Koyununda beslediği yılanın bir gün kendisini ve müttetikini sokabileceğini farketmeyecekti.

Evet, artık hiçbir şey, sadece Almanya için değil, tüm dünya açısından da 11 Eylül öncesi gibi olmayacak.

Bu bağlamda gün artık insana yaşamı hain tuzaklarla dar eden teröre karşı uluslararası işbirliğinin güçlü. Anlayana!

Federal Hükümet:

Göç Yasası bu yıl çıkmalı

Almanya'da Federal Hükümet, Amerika'daki terör faciasının ardından "Göç Yasası" tasarısını rafa kaldırmaya niyetli görünmüyor ve "Tam aksine, asıl şimdi böylesi bir yasaya ivedilikle ihtiyacımız var." diyor. Terör olayları yüzünden Almanya'da bazı çevrelerin yabancılara yönelik önargıları körükleyici bir davranışa içine girmesi üzerine, siyasi partilerin oy kaygısı gibi bir sorunu olmaması gerektiğine inanan hükümet sözcüleri, Schily tasarısının bu yıl içinde çıkmasına ancak bir yıllık bir bekleme süresinin ardından 1 Ocak 2003 tarihinde yürürlüğe gireceğine inanıyor.

Serbest kalan mahkuma sosyal yardım olur mu?

Trier İdari Mahkeme, hapisten çıkan herkese, "mutlaka sosyal yardım bağlanması" gibi bir uygulama olamayacağını bildirdi. Konuya ilişkin bir davayı sonuçlandıran mahkeme, yaşama intikal etme amacıyla verilen yardım dışında, dışarı çıkan mahkumun borçlarının ödenmesi veya evini yeniden düzmek amacıyla ek bir sosyal yardım yapılamayacağını bildirdi. Mahkemenin karar dosya numarası şöyle: (Az: 6L 1123/01.TR)

HESSENLİ YURTTAŞLARI!
4 Kasım Pazar günü yapılacak yabancılar meclisi seçimlerinde sandık başına mutlaka gidin ve OYUNUZU KULLANIN!



Federal Hükümet adına İçişleri Bakanı Otto Schily tarafından hazırlanan Göç Yasası tasarısına Çok Kültürlü Konsey'den de tepki geldi. Bünyesinde sendika, kilise, ve kitle örgütlerini de barındıran Konsey'e göre, söz konusu tasarı, günümüz ihtiyacına yanıt verecek düzeyde değil ve hatta tasarının büyük bir bölümü uygulamadık mevcut yasayı mülma aratacak türden içeriğe sahip bulunuyor.

Frankfurt'taki bir değerlendirme toplantısında (üstte) konuşan Konsey Sözcüsü Dr. Jürgen Miksch, adı geçen tasarının hiçbir sosyal yönü olmadığını ve yabancılara topluma uyumunu hızlandırıcı bir yapı sergilemediğini söyledi. Dr. Miksch, hükümet çevrelerinde yasanın biran önce çıkması yolunda ortaya konan söylemlere itiraz ederek, "Böyle bir yasa, böyle bir zamanda her yönüyle enine boyuna ele alınmalıdır. Tasarının oldu bittisi getirilmemesi gerekir ve sağlıklı bir yasanın çıkması için, derneklerin kitle örgütlerinin ve uzman yabancı kuruluşların da görüşü alınmalıdır." dedi.

Kısa adı IG Metall olan Metal İşçileri Sendikası Yönetim Kurulu üyesi Manfred Schallmayer ise, Schily'nin 1,5 yıl önce büyük iddialarla bir Göç Komisyonu oluşturduğunu, bu komitenin 11 ay içinde olduk-

Çağdışı bir yasa olacaksa; hiç olmasın daha iyi!

ça kapsamlı ve gerçekten dikkate değer bir rapor hazırladığını hatırlattı. Schallmayer "Ancak çok ilginçtir, Schily kamuoyuna büyük bir samata ile tanıtılan raporu hiç dikkate almayarak kendi bildiği doğrultuda bir tasarısı sundu. Bu son derece yanlış bir tutumdur. Sendika olarak bu yasanın bu şekilde çıkmasına kesinlikle karşıyız." diye konuştu. Almanya Türk Yurttaşları Konseyi Başkanı

Dr. Yaşar Bilgin ise, hükümet çevrelerinde oluşturulan alt komisyonlara sadece Almanlar'ın çağırılmasına karşı çıkarak: "Bizim avukata ihtiyacımız yok. Almanlar bizim adımıza kendi aralarında karar veriyor. Buna karşıyız. Eğer benimle ilgili bir karar alınacaksa, o karar için benim de görüşüm alınmalıdır." dedi. Dr. Bilgin daha sonra: "Ben hekimim. Hastam karşısına geldiğinde onun derdi için, komşusuyla değil kendisiyle konuşurum. Almanya ise tersini yapıyor. Yabancılar üzerine karar verirken, Almanlar kendi arasında fikir üretiyor." diye konuştu.

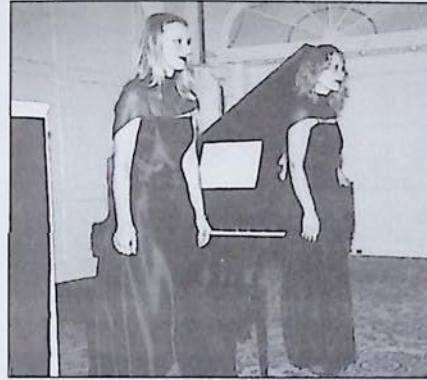
Değerlendirme toplantısına Freiburg'tan katılan Yerel Göç Komisyonu Başkanı Prof. Dr. Dieter Oberndörfer, Göç Komisyonu'nca hazırlanan rapordaki verilerin özellikle ülkeye yeni gelecek olan yabancılara topluma uyumlarını hedeflemesi açısından olumlu olduğunu vurguladı ancak Schily tarafından getirilen tasarının, insanların uyumundan çok iç güvenliği ön plana çıkarttığını, bu açıdan yabancılara hoş gelecek bir hazırlık olmadığını söyledi. Prof. Oberndörfer, Schily'nin kendi tasarısında inatçı bir yol izlemesini ise, 68 kuşağın karakteristik özelliklerinden biri olmasına bağladı.

Mainz Başkonsolosu'ndan "Atatürkçülük" dersi


KAZIM DOĞAN

cesi Türk toplumunda kadın erkek eşitliğinin egemen olduğuna işaret ederek, "Türkler bunu yaşamın her alanına yansıtmıştır ve geleneklerini 8. yy'da müslümanlığı seçtikten sonra da yaşatmaya hep çaba sarfetmiştir." dedi. Türkler'in aynı inancın olmalarına rağmen Arap uluslarıyla aynı sınıfta değerlendirilmesi gerektiğini belirten Başkonsolos Menter Şahinler, müslüman ülkeler arasında laik Cumhuriyeti gerçekleştiren tek ülkenin Türkiye olduğunu vurguladı ve "İşte dünyada eşi benzeri olmayan bu yapının dahisi ise, Büyük Önder Mustafa Kemal Atatürk'tür" dedi. Türkler'in Arap alemi tarafından fazla sevilmemesinin temelinde, Türkler'in Arap-Ümmet-Ulema anlayışını reddeden tavrinin yattığına işaret eden Menter Şahinler, "Biz Türkler, ırk olarak tarihten beri akılcı olmayı hep ön planda tutmuşuzdur. Atatürk'ün başarısında da bu ilke büyük önem taşır" diye konuştu. Osmanlı tarihinde bile çoğu sultanın imparatorluk üzerindeki Arap egemenliğinden rahatsızlık duyduğunu ve bu yüzden Fatih Sultan Mehmet, Kanuni Sultan Süleyman gibi ünlü isimlerin Türk'e uygun bir yönetime direnen Arap hayranı birçok ulemanın "kellesini kopartmaktan" çekinmediğini sözlerine ekledi. Şahinler "Bu tarihi gerçekler dururken, Osmanlı dönemine hükmeden sultanlar bile, akılcılığı ön plana çıkartırken, 2001 yılında Arap zihniyetine körü körüne boyun eğenleri anlayamıyor."

manlı tarihinde bile çoğu sultanın imparatorluk üzerindeki Arap egemenliğinden rahatsızlık duyduğunu ve bu yüzden Fatih Sultan Mehmet, Kanuni Sultan Süleyman gibi ünlü isimlerin Türk'e uygun bir yönetime direnen Arap hayranı birçok ulemanın "kellesini kopartmaktan" çekinmediğini sözlerine ekledi. Şahinler "Bu tarihi gerçekler dururken, Osmanlı dönemine hükmeden sultanlar bile, akılcılığı ön plana çıkartırken, 2001 yılında Arap zihniyetine körü körüne boyun eğenleri anlayamıyor."



Bu arada HEADD Başkanı Mahmut Telli, açış konuşmasında 26 Eylül'ün Türk Dil Bayramı olduğunu hatırlattı ve Atatürk'ün Türkçe'nin gelişimi yolunda ne gibi adımlar attığını örnekleriyle dile getirdi. Sanat yaşamalarını halen Hollanda'da sürdüren Sevinç ve Hülya Keser kardeşler'in (soldaki fotoğrafta birlikte görülüyor) piyano resitali ise, konukların büyük beğenisini topladı.

Tarihten bu yana "ORTADOĞU"

İhsan GÜMÜŞ

Ankara Gazi Üniversitesi'nde öğretim üyesi yapan Yard. Doç. Dr. Türel Yılmaz'a göre, Türkiye'nin 1955'ten sonra Avrupa ile sıkı ilişkilerle yönelmesiyle ortaya çıkan Arap ülkeleri tepkisi, bugüne kadar uzanan birçok siyasi gelişmenin de ana kaynağı oluyor.

Hessen Atatürkçü Düşünce Derneği ile Oberhausen Türk Alman Dostluk Derneği'nce düzenlenen "Türkiye İsrail ilişkileri" konferansında konuşan Yrd. Doç. Dr. Yılmaz Ortadoğu'nun geniş bir coğrafyasının zamanında Osmanlı himayesinde olduğunu ancak İkinci Dünya Savaşı'ndan sonra çoğunun Batılı devletlerin mandasına girdiğini söyledi. Konuşmasında Ortadoğu Türkiye ilişkilerine Osmanlı döneminden başlayarak geniş bir açıdan eğilen Türel Yılmaz, sancıları bugünkü ilişkileri bile etkileyen Türkiye Suriye arasındaki "Halay", Türkiye Irak arasındaki "Musul" gibi sorunlara veya sorun olarak görülen konular ile bunların sebeplerine değindi. Türkiye'nin yıllanmış İsrail-Filistin uzlaşmazlığında giderek artan ölçüde kilit rol üstlenmeye başladığına dikkati çeken Yılmaz, "Özellikle son 5 yıldır dış politikada uzlaşmayı ön plana çıkartan Türkiye'nin İsrail Filistin sorununda ön plana çıkmasından birçok ülke ama en çok Mısır ve İran rahatsız oluyor" dedi ve Türkiye'nin Arap ülkeleri gözünde öncü bir konuma geleceğinden duyulan endişeyi hatırlattı.

Amerika'da 11 Eylül günü yaşanan terörden sonra Ortadoğu'da yeni kriz yansımaları olacağını sözlerine ekleyen Türel Yılmaz, konferansında Türkiye-İsrail arasında yapılan askeri anlaşmanın boyutlarına da yer verdi. Türel Yılmaz iki ülke arasındaki ilişkileri ele alırken, Kıbrıs'taki çözümsüzlüğün sebep ve sonuçları üzerinde durdu ve Arap ülkelerinin yanı sıra, Türk Cumhuriyetleri olarak anılan kardeş ülkelerden hiçbirinin bile Kuzey Kıbrıs'ı resmen tanımadığını söyledi. Bu arada Kuzey Irak'ta Batılı ülkelerin isteği doğrultusunda ve istediği ölçüde uydur bir Kürt devleti kurulmakta olduğunu sözlerine ekleyen Yard. Doç. Dr. Yılmaz, "Ankara ise bu oluşum karşısında sessiz durmuyor ve bölgedeki iki Kürt partisi liderleriyle yakın bir diyalog kurarak do laylı da olsa varlığını hissettiriyor." dedi. Türkiye'nin dört bir yanını kuşatan coğrafyanın farklı sorunlara sahip olduğunu belirten Türel Yılmaz, bu arada Ortadoğu'daki birçok ülkede azınlıkların yönetime egemen olduğuna işaret etti.

Türel Yılmaz,(sağdaki fotoğraf) bu arada İran ile Türkiye'nin birbirine birçok açıdan muhtaç olduğunu hatırlattı ve İran'da 25 milyon Azeri Türkü'nün yaşamışın bu ilişkilerde önemli rol oynadığını söyledi.

Cumhuriyetin 78. yılı konferansı

T.C.'nin kuruluşunun 78. yıldönümü Türkiye'de olduğu gibi, yurtdışında da değişik etkinliklerle kutlanacak. Bu etkinliklerden birisine Avrupa Türkiye Cumhuriyet Kadınları Derneği imza atıyor. Konuya ilişkin açıklamaya göre, yıldönümü bağlamında Türkiye'nin tanınmış profesörlerinden Toktamış Ateş, "Cumhuriyetin 78. yıldönümü ve Kadınlar" konulu bir konferans verecek. "Frankfurt Türk Kültür Merkezi Höhenstr. 44-48" adresindeki etkinlik 27 Ekim 2001 tarihinde saat 17'de başlayacak.

Pir Sultan Abdal'ı Anma Gecesi

Hanau Alevi Kültür Merkezi, 6 Ekim Cumartesi akşamı "Erlensee/Erlenhalle" salonunda, Pir Sultan Abdal'ı Anma Gecesi organize ediyor. Dernek sözcülerinin verdiği bilgiye göre, saat 18'de başlayacak olan ve Türk halk küziği ve Türk halk danslarıyla bezeli bu kültür akşamına gerek Türkiye'den gerek Almanya'dan şu sanatçılar saz ve sözleriyle renk katacak: Erdal Erzincan, Tolga Sağ, Yılmaz Çelik, İlkun Dağdelen, Medet Arslan, Vural Güler, Grup Kardelen ve Türk Halk Dansları Topluluğu.

HEADD Ekim Etkinlikleri

Kısa adı HEADD olan Hessen Atatürkçü Düşünce Derneği, Ekim ayı içinde 3 ayrı etkinliğe imza atıyor. Bunlardan ilki 13 Ekim Cumartesi günü olacak. Derneğin geleneksel "Cumhuriyet Balosu" Frankfurt Marriott oteli salonunda saat 19:30'da başlayacak. Balo gelin ODTU Burs Fonu'na bağışlanacak. Balonun muziklî bölümü ise, Türkiye'nin sevilen sanatçılarından Erol Evgin ile yine kendisi gibi sanatçı oğlu Murat Evgin, özel orkestrası eşliğinde üstleniyor. HEADD ayrıca 20 Ekim Cumartesi günü saat 15'de de "Hürriyet yazarlarıyla Cumhuriyet" başlığı altında bir açık oturum düzenliyor. "Le Meridien Parkotel Wiesenhüttenplatz 28-38 Frankfurt" adresinde saat 15:00'de başlayacak olan bu toplantıya Prof. Mümtaz Soysal, Gazeteci Oktay Ekşi, Emin Çölaşan ve İsmet Solak konuşmacı olarak katılacak. Etkinliklerle ilgili daha geniş bilgi için HEADD telefon veya faks numarası şöyle: 069-82368644/ 46

BAYAM AG

INTERNATIONAL TRADE AND FINANCE CONSULTING

**Daha ne kadar kirada oturup başkasına para ödeyeceksiniz?
Ev sahibi olmak için kirayı neden bir yatırım aracı olarak kullanmıyorsunuz?**

Ev sahibi olabilmemiz için size finansman sağlıyoruz!

Örneğin:
10 yıl vadeli
Faiz oranı: %5,50
Efektif yıllık faiz: %5,65
İkraz değerinin %60'ına kadar (28.08.2001 tarihi itibarı ile)

"Para ile ilgili" her konuda, güvenerek bize danışabilirsiniz.
Size bir telefon kadar yakınız.

BAYAM AG
Grosse Bockenheimer Straße 43
60313 Frankfurt am Main
Tel: (069) 920 391-0
Hotline: 0180 580 83 83
(Türkçe konuşulur.)



IMPRESSUM: Toplum: Regional; Hessisch, aber Türkisch! Toplumsal siyaseti ilke edinen, Hessen'e özgü, yerel, aylık, Türkçe bağımsız bir gazetedir. Ücretsiz dağıtılır. Anschrift: Postfach 11 33 63201 LANGEN Tel: 06103/52560 Fax: 06103/929225 El-mek: rmtop-lum@aol.com Internet: www.hessen-toplum.de Herausgeber/Sahibi: Mehmet Canbolat Beratung / Danışman: Kemal Şener, Nermin Aksoy - Halkla İlişkiler: A. Azak-Egelsbach Produktion/Üretim: Sun Produktion Ar. Ge. 63225 Langen - Dağıtım: Sedat Kocazeybek und Co. Druck/Basım: Ter Druckerei-Zeppelinheim "Toplum" übernimmt keine Haftung für den Inhalt der erscheinenden Anzeigen.

AB'DE BAŞÖRTÜ YASAĞI

Hollanda'da hukuk fakültesi öğrencisi bir Türk kızının, Zwolle Mahkemesi'nde staj yaparken başörtü takmak istemesiyle kamuoyuna yansıyan "türban tartışması"na Hollanda Adalet Bakanı son noktayı koydu. Yani Hollanda'da türbana izin verilmeyecek.

Adalet Bakanı Benk Konthals, Yeşil Sol Parti'nin, türban yasağına ilişkin soru önergesine verdiği yazılı yanıtta, mahkeme salonunda; hakim, savcı, zabıt katibi, sekreter ve diğer görevlilerin başörtü takamayacaklarını açıkladı.

Bakan Konthals'ın açıklamasına göre, mahkemede başımsız yargıyı temsil eden ve hukuk gücünü kullanan görevliler, hiçbir şekilde kişisel olarak; siyasi, dini ve diğer görüşlerini yansıtacak davranışlarda bulunamazlar ve buna yönelik kıyafet taşıyamazlar. Yönetmelikle belirlenen bu durumun yasalacağı belirtiliyor.

Fransa'da müslüman öğrencilerin başörtüsü ile derse girme istekleri ve pek çok türbanlı kadının iş başvurusu, daha önce tartışılarak resmi makamlarca geri çevrilmişti. Fransa'ya karşı açılan davalara, başörtülü davacılar kaybetmiş ve Avrupa İnsan Hakları Mahkemesi, devlet kurumlarının getirdiği başörtüsü yasağını iki kararında da haklı görmüştü. Çünkü türban, laiklik karşıtı, çok hukukluluğu ve İslam Hukumunu savunan kesimin simgesi olarak kabul ediliyor. Şimdi bu konu Almanya'nın gündemine geliyor.

Toplumeu Gözüyle

Nermin AKSOY

n.aksoy@gmx.com.tr

Geçtiğimiz yıl Baden Württemberg eyaletinde 28 yaşındaki Afgan kökenli Alman öğretmen Ferešta Ludin, öğretmen olarak başörtüsü ile derse girmek istemiş ve bu talebi reddedilince, kendisi İdare mahkemesi'ne başvurup dava açmıştı. Sonuçta Ferešta Ludin hem Alman İdari Mahkemesi'ndeki hem de Danıştay'daki davasını "öğretmenlerin tarafsızlığının dini inançlarından önce gelmesi gerektiği" gerekçesiyle kaybetti.

Yine Almanya'da bu kez Hessen eyaletinde, Nisan ayı içinde Friedberger Adolf Reichwein Okulu'ndan bir öğrenci derste başörtüsü takmakta ısrar ettiği için okuldan çıkarılıyordu ki, eğitim dairesinin baskısı ile okulda kalabili. Aynı şekilde Hessen'de bu kez müslüman bir öğretmen

başörtüsü ile derse girmeye kalkınca, Eyalet Eğitim bakanlığı olayı durdurdu. Bakanlık "Öğretmen görevini ifa ederken dünya görüşü bakımından tarafsız olmak zorundadır" diyerek başörtüsü ile devlet memuru olunamayacağını açıkladı. Bakanlığa göre, "Bir okul gününün başlangıcında topluca dua etmek, hac, rahibe giysisi, müslüman öğretmenin başörtüsü gibi dini semboller taşıması bir devlet okulunda olmaması gereken şeylerdir. Bunlar ancak dini kurumlar tarafından yönetilen, onlara ait eğitim kurumlarında kabul edilebilecek davranışlardır. Din ve dünya görüşü bakımından devletin tarafsızlığı, bireylerin dini inançlarının teminatıdır. Bu güvence, yani devletin tarafsızlığı devlet görevlerinin yerine getirilmesinde kendisini göstermelidir. Ayrıca başörtüsünün sadece dini inanç ve dünya görüşü gereği takılması olması, bireysel ve çok azınlıktır. Başörtüsü, çoğu kez sadece bir inanç ve dünya görüşünden takılmamakla, bir işaret, bir simge olarak kullanılmaktadır. Başörtüsü takan bir kişi, bir gruba dahil olduğunun sinyalini vererek, misyoner gibi bir görevi ifa etmektedir. Bu da devletin tarafsızlığı ile bağdaşması mümkün olmayan bir davranıştır. Burada devletin din ve dünya görüşü karşısında tarafsız olması ve bireylere sağladığı teminat işlevi ile devlet görevini ifa eden kişinin misyoner tutumu birbirine çatışmakta ve devletin teminatını zedelemektedir. Özetle, başörtülü kişi, meslek için öngörülen stajı, devletin bu konuda monopol oluşturması nedeniyle yapabilir. Ancak mesleğini icra edemez.

Kamu için gerekli olmayan Hazine arazileri, yurtdışındaki Türkler'e de satılıyor Temel amaç ekonomiye kaynak yaratmak!

Türkiye Cumhuriyeti Maliye Bakanlığı, Türkiye'de kamu için gerekli olmayan hazine taşınmaz mallarını ekonomiye kazandırmayı hedefliyor.

Konuya ilişkin olarak yapılan resmi açıklamaya göre, ister Türkiye'de ister yurtdışında yaşasın, gayrimenkul yatırım yapmak isteyen herkes bu olandan yararlanabilecek. Bu yılın 29 Haziran tarihinde yasağın bir uygulamaya konu ve mülkiyeti hazineye ait olan gayrimenkullerin hangi şehir veya kasabada bulunduğuyla ilişkin detaylara, bilgisayar üzerinden de ulaşılabilir ve hatta herhangi bir bölgedeki gayrimenkul için açılan ihalelere, yurtdışındaki Türk vatandaşları da internet üzerinden iştirak edebilecek. Konuya ilişkin bakanlık açıklamasında ayrıca, yeni yasa gereği, doğrudan veya ihale yoluyla satılan tarım arazileri on yıl süre ile tarım dışı amaçla kullanılmayacağına dikkat çekiliyor.

Bildiride ayrıca karşılıklı olmak ve Dışişleri Bakanlığı'nın olumlu görüşü alınmak suretiyle diplomatik amaçla kullanılmak üzere hazineye ait taşınmaz malların yabancı devletlere de doğrudan satılabileceği yolunda bilgileri de göze çarpıyor. Bu arada konuya ilişkin görüşümüzü Frankfurt Başkonsolosluğu Maliye Ataşeliği, "Hazineye ait taşınmaz malların satış ve devir işlemleri ile bu işlemler sırasında düzenlenen belgelerin vergi, resim ve harçtan muaf tutulduğunu" söylüyor ve satış yapılan malların satış tarihini izleyen günden itibaren, 5 sene içinde emlak vergisi kapsamına girmeyeceğini ve bu satışlara özgü katma değer vergisinin alınmayacağını bildiriyor. Türkiye'de emlak olarak yatırıma yönelmek isteyen yurtdışındaki Türk vatandaşları, söz konusu uygulama konusunda "www.milliemlak.gov.tr" adlı internet adresinden veya başkonsolosluklar bünyesindeki Maliye ataşeliklerinden daha geniş bilgi alabilecekler.



Fotoğrafta, bir grup temsilcisi ile görülen Frankfurt Başkonsolosu Derya Kanbay, (ortada) Almanya'daki tüm dernekleri ağır bir dille eleştirdi ve Türk toplumunu kendi sorunlarına sahip çıkmamakla suçladı. Kanbay, Türk insanının kendi kabuğuna çekilmiş vaziyette bir yaşam sürdüğünü söylerken varolan haklarını bile aramaya yönelmediğini belirtti.

Başkonsolosla "bardak kırdırtan" kavga!

Frankfurt'ta Hessenli Türk dernek temsilcileriyle bir bilgilendirme toplantısında biraraya gelen Başkonsolos Derya Kanbay, bazı katılımcılar arasındaki söz duellosuna sinirlenip, Almanya'daki cemiyetlerin birbiriyle

olarak niteledi ve Dillenburg temsilcisine "Burası kongre mekanı değil. Hem ben seni tanımıyorum. Sen kim oluyorsun? Benimle varsa bir hesabın, bunu burada değil, gelip seçim zamanı istediğini söylersin" deyince

duğunu söyledi.

Kanbay, Dillenburg temsilcisini ağır bir dille eleştirirken, "Siz gelip burada bazı şeyler söylüyor ve ilgisizlikten yakınıyorsunuz. Bugüne kadar siz ne yaptınız? Anadil dersleri kaldırılmak isteniyor? Alman Eğitim Müdürlüğü önünde bir kınama mitingi yaptınız mı? Çocuklarımızın anadiline dokunmayın dediniz mi? Hangi hakkınızın peşinde koşunuz? Şurada benim önümde ortaya koyduğunuz davranış bile, duyarlılığınızın açık bir göstergesidir. Türk toplumu olarak sadece çene yapıyoruz. Lafa, dedikoduya gelince üstü müze yok. Üretime gelince ise, kimsenin bir şey yaptığı yok. Her şeyi bir başkasından bekliyoruz. Nerede görülmüş böyle bir şey? Eğer siz böyle birbirinizi yemeye devam ederseniz, başkalarının istediği gibi bölünmeyi sürdürürseniz, gelecek toplantıda bende burada olmam." dedi.

Oldukça sıcak atmosferde başlayan ancak daha sonra sınırlı bir havaya bürünen toplantıda Frankfurt Başkonsolosu yüksek sesle bağırarak konuşma yüzünden sesini kaybetti. Tartışmaya taraf Dinç ve Birka, aralarındaki sorunu başka bahara ertelerken bir istenmeyen olaydan ötürü Kanbay'dan özür diledi.

Bu arada toplantının akabinde bir hayli gergin olduğu gözlenen Hessen Türk Dernekleri Koordinasyon Kurulu Başkanı İrfan Dinç, "gereksiz yere Başkonsolosun hüsnuna maruz kaldığını" söyledi ve "Yarıdan tezi yok, istifa edeceğim." dedi ancak biraz daha düşündükten sonra bu fikrinden vazgeçti.

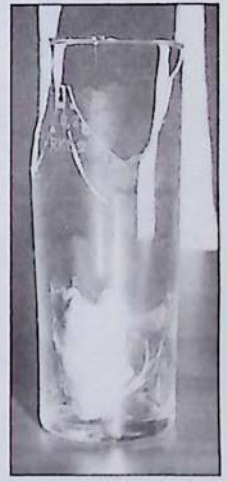


şadığı ve çocuklarının da geleceğini ilgilendiren konularda sert örnekler verdi ve insanları kendi hak ve sorumlulukları konusunda duyarlılıkla suçladı. Başkonsolosu "çileden çıkartan" olay ve sonrasında gelişmeler şöyle meydana geldi: Toplantıya katılan derneklerden Dillenburg DİTİB Türk İslam Cemiyeti yöneticilerinden Hanefi Birka (üstte solda) programı düzenleyen Hessen Türk Dernekleri Koordinasyon Kurulu Başkanı İrfan Dinç'e yönelik ağır eleştiriler getirdi ve kendisini yeterince üretken olmamakla suçlarken bazı iddialar öne sürdü. Aynı zamanda toplantıyı yöneten İrfan Dinç ise, şahsına yönelik suçlamaları "haksız ve zamansız"

karşılıklı söz duellosu başladı. Dinç (sağda üstte) sürekli olarak söz konusu iddiaların yerinin bu toplantı olamayacağını giderek artan ses tonuyla ikaz etmeye başlayınca, Hanefi Birka, suçlamalarını yinelemeyi sürdürdü. Tartışmanın akışına önce sessiz kalan Başkonsolos bir süre sabretti ve yanında oturan Hessen Türk Dernekleri Koordinasyon Kurulu Başkanı İrfan Dinç'in elindeki mikrofonu çekerek bağırarak başladı ve her iki tarafı da "Devletin temsilcisi ve buradaki toplantıya katılan onca insanın önünde büyük bir terbiyesizlik yapmakla" suçladı.

Başkonsolos küplere bindi

Hırslı kendine hakim olmayan ve ölümlü su bardağını kıran (sağda) Başkonsolos Kanbay, bu yersiz tartışmanın bile Türk derneklerinin iç yapısını açıkça ortaya koy-



Hessen Yabancılar Meclisleri Çalışma Üst Kurulu AGAH'tan önemli duyuru!

Hessen eyaletinin 121 kentinde, 4 Kasım 2001 Pazar günü Yabancılar Meclisleri için seçimler yapılacaktır.

Yabancılar Meclisi Nedir?

Hessen Yerel Yönetimler Yasası'nın 85. Maddesi'ne göre resmiyet kazanan **Yabancılar Meclisi**, bir şehirdeki yabancıların istem ve sorunlarını belediye yönetimine aktarmayı ve çözüm yolları üretmeyi ilke edinen önemli bir köprüdür. Bu organda görev alacak olan yabancı temsilcilerin sayısı o şehirde yaşayan göçmenlerin nüfusuna göre belirlenir ve üye sayısı en az 3 en fazla 37'dir. Yabancılar Meclisi üyeleri 4 yıllığına seçildikleri bu görevde fahri olarak hizmet verir.

Zaman yaklaşıyor:

Hessen Eyalet Hükümeti'nin Yerel Yönetimler Yasası'nın 59/3. Maddesi bağlamında belirlediği seçim tarihi için; adaylarınız belli ve bunlar arasındaki bir tercih yapabileceğiniz gün, yani 4 Kasım tarihi giderek yaklaşıyor.

Seçimde kimler oy kullanabilecek?

4 Kasım 2001 Pazar günü bu seçimlerde;
- AB'ne üye ülkelerden birinin yurttaşlığına sahip olanlar ile vatansızlar,
- Hessen eyaletindeki bir belediye sınırları içinde en azından 3 aydır kayıtlı yaşayıp, en geç 5 Ocak 1984 doğumlu olan yabancılar oy kullanabilecektir.
- Seçmen kütüğünde adı olmayan yabancılar, bağlı bulunduğu belediyeye başvurup kendilerini seçmen olarak kaydettirebilecekleri gibi, seçim günü sandık başına giderek pasaport ibrazı yoluyla oylarını kullanabileceklerdir.

Oy kullanma yönteminiz:

Hessen eyaletinde seçim sistemi değişmiş olmasına rağmen, seçmenler geçmişte olduğu gibi şimdi de aday listelerinden birine X işareti koyarak tercihini gösterebilecek.

- Ancak yeni yasa, seçmenin farklı listelerde yer alan ve yararlı çalışmalar yapacağına inandığı adayların isimlerine de en fazla 3 oy vermesine olanak tanıyor.

- Seçmenin en fazla kullanacağı oy sayısı, Yabancılar Meclisi'nin üye sayısını aşamayacaktır. Yani bir şehirde Meclis 11 üyeden oluşuyorsa, seçmen en fazla 11 oy kullanabilecektir.

- Seçmen, tercihini listenin başına X işareti koyarak gösterebileceği gibi, o listede yer alan beğenmediği adayların isimlerini çizerek de o kişiye oy vermeyebilir.

- Eğer bölgenizde tek bir liste aday olarak seçime girecek ise, o zaman çoğunluk sistemi uygulanır.

- Listedeki yer alan isimler arasından, Meclis'te görev yapacak üye sayısı kadar adaya oy verilir.

- Bu durumda da, listede beğendiğiniz bir kişiye en fazla 3 oy verme hakkı da vardır.



**Hier leben,
hier wählen!**

**Ausländer-
Beiratswahl**

- Eğer bağlı bulunduğunuz belediye imkan tanıyorsa, mektupla da oy kullanabilirsiniz.

UNUTMAYINIZ!

Bulunduğunuz şehirde yaşamı daha güzel kılmanın yolu, yerel yönetimlerle sıkı bir iletişimden geçiyor.

Bu iletişimin adresi ise; YABANCILAR MECLİSİ'dir.

Onun için 4 Kasım 2001 Pazar günü mutlaka sandık başına giderek bu organda görev almasını istediğiniz ve üretkenliğine inandığınız adayları belirleyiniz.



AGAH

Arbeitsgemeinschaft der Ausländerbeiräte
Hessen
Daha geniş bilgi için:
Kaiser-Friedrich-Ring 31
65185 Wiesbaden
Tel: 0611-98995-0 . Faks: 0611-98995-18

Ausländerbeiratswahl

X 4. November 2001

Frankfurt'ta büyük koalisyon

Frankfurt'ta Mart yerel seçimlerinin ardından çıkmaza giren siyasi yönetim, Eylül başında sürpriz bir gelişme yaşadı vep arlamentoda grubu bulunan CDU, SPD, Yeşiller, ve Hür Demokratlar (FDP) büyük koalisyonunda anlaştı. Tarafların aylar alan anlaşması, kentte büyük bir rahatlama sağlarken, muhalefet sıraları aralarında aşırı sağcı Cumhuriyetçiler'in de olduğu birkaç küçük parti veya yerel siyasi oluşuma kaldı.

2. Türk Sinema Günleri

Frankfurt Göçmenler Merkezi'nce (Einwanderertreff) geçen yıl başlatılan Türk Film Günleri bu yıl 23-28 Ekim tarihleri arasında yapılacak. Festival sorumlusu Hüseyin Sıtkı'nın verdiği bilgiye göre, bu etkinlik için Türk sinemasının son yıllarda ön plana çıkan filmleri Frankfurt'a getiriliyor. T.C. Kültür Bakanlığı tarafından desteklenen bu festivalin açılışında, Kırgız yazar ve politikacı Cengiz Aymatov'un "Selvi Boylum Al Yazmalım" adlı eserinden Atif Yılmaz tarafından sinemaya uyarlanan aynı adlı film gösterilecek. Bu bağlamda Atif Yılmaz ile Cengiz Aymatov da, Frankfurt'ta hazır bulunacak. Film Haftası boyunca Türkiye'den "Vizontele, Filler ve Çimen, "Dar Alanda Kısa Paslaşmalar" "Herşey Çok Güzel Olacak", "Balalayka", "Abuzer Kadayıf" "Mem-U-Zin" "Masumiyet". filmlerinin yanı sıra Alman yapımı "Auslandstournee" ve "Im Juli" gibi filmler de izlenebilecek. Açılış kokteyli ve ilk film gösterisi "Metropolis Film Palast/Harmonie Kino" salonunda olacak. Geri kalan diğer filmler Main nehri kıyısındaki "Deutsches Filmmuseum" gösteri salonunda izlenebilecek. Festivalin 2. günü olan 24 Ekim akşamı saat 19'da ise, Türk Alman sinema dünyasından isimlerin tartışacağı "Almanya'da Türk Sineması" konulu bir açık oturum düzenlenecek. Filmlerin genel programı, başlama saati ve salon değişiklikleri konusunda 069-772160 veya 071-1200785 (H. Sıtkı) numaralı telefonlardan daha geniş bilgi alınabilecek.

Almanya'da kayıp çocuklar

Federal Kriminal Dairesi'nin (BKA) verilerine geçtiğimiz yıl içinde 15 bin 314 çocuk için "kayıp" başvurusu yapıldı. Wiesbaden'de gerçekleşen "Interpol Konferansı"nda konuşan Federal Kriminal Dairesi yetkililerinden Leo Schuster, 14 yaşından ve hakkında "kayıp" başvurusu bulunan küçük kız ve erkek çocuklarından 176'sından bugüne değin hiçbir haber alınmadı. Schuster kimi eyaletlerde seçilmiş "çocuklar porno malzemesi olarak kullanılıyor" şeklinde propaganda malzemesi yapıldığı gibi, bu alanda porno şebekeleri Almanya'da at koşturmuyor her kaybolan çocuk, porno filmlerinde kullanılmıyor.

Almanya'dan AB'ye 20 Milyar Mark

Almanya, AB'ye geçen yıl 20 Milyar Mark üyelik payı ödedi ve bu rakamla 15 ülke arasında en fazla katkı sağlayan ülke ünvanını korudu. Avrupa kasasına akan bu katkı payları geçen yıl daha çok tarım alanında ve bölgesel gelişim projelerinde kullanıldı.

FRANKFURT-VHS'den "Gazeteciliğe Giriş" için HAFTA SONU KURSLARI

3 ve 10 Kasım 2001 Cumartesi günleri Saat 10:00-17:15 arası

VHS-Frankfurt Halk Eğitim Merkezi'nin Toplum'un desteğinde düzenlediği bu iki günlük kurs, gazeteciliğin gizli dünyasına kısa bir yolculuğu amaçlıyor. Ayrıca, mesleğin ayrılmaz parçası olan Türkçe dilinin yazım ve konuşma özelliklerine de önemli bir pencere açıyor.

Kurs Nr: "7003-15" - Kurs ücreti: 90,- DM

Dernekler için basınla iletişim semineri

17 ve 24 Kasım 2001 Cumartesi Saat 10:00-17:15 arası

Dernekler çalışmalarını medya kanalıyla kamuoyuna daha nasıl iyi duyurabilir? Basın bildirisi nasıl hazırlanır? vb...

Kurs Nr. 7003-14 Kurs ücreti: 180,-DM

Başvuru ve kayıtlar:

VHS-Galluspark 19 - 60326 Frankfurt/M Geniş bilgi: Frau Spohner-069-21239837

Değerli Okurlarımız,

Frankfurt, coğrafik konumundan olsa gerek, taa ortaçağdan beri panayır ve fuarlar için bir buluşma merkezi olmuştur. Festhalle diye bilinen tarihi salonun yanı sıra, birkaç yıl önce hizmete sokulan modern Kongre Merkezi, değişik amaçlı etkinliklere ortam sunmaktadır. Günümüzde en önemli uluslararası fuarların onüne bugün Frankfurt ev sahipliği yapmaktadır. Örneğin Eylül ayında Uluslararası Otomobil Fuarı'nı başarıyla sonuçlandıran Frankfurt, bu ay (10-15 Ekim) ise, yine dev bir organizasyona, Uluslararası Kitap Fuarı'na imza atmış olacaktır.

İlk kez 1949 yılında gerçekleşen Kitap Fuarı, Frankfurt'u yayıncılık alanında dünyanın en büyük panayırına dönüştürdü ve bugün yerkürenin dört bir yanından yayın dünyası, bankalar yurdu olan bu kentte yayınları için lisans anlaşmaları yapıyor.

Bu yılki fuara 100'ü aşkın ülkeden 7 bin civarında yayınevi iştirak ediyor ve 300 bine yakın ziyaretçi beklentisi arasında yarı yarıya yayıncı veya uzman yer alıyor. Unutmadan söyleyelim, fuar kitap kurtları için sadece 13 ve 14 Ekim günleri açık olacak. Bu yılki fuarın konuk ülkesi Yunanistan ve bu bağlamda Frankfurt bu ülkeden 50 ünlü yazara ev sahipliği yapacak ve çok sayıda etkinliğe katılacak. Kentimizdeki birçok müzenin de fuar vesilesiyle Yunanistan konulu sergileri ön plana çıkartacağını hatırlatmış olalım.

Fuar döneminde Frankfurt Belediyesi de, müzik edebiyat bezeli 2 önemli etkinliğe imza atacak. "Römer de Edebiyat" isimli etkinlikler zinciri vesilesiyle düzenlenen bu yılki bölümde Inge Deutsch-korn, Barbara Frischmuth, Frank Goosen, Thomas



Petra ROTH

Frankfurt Anakent Belediye Başkanı

Kitap dostları Frankfurt'ta

Hettche, Thomas Hürliman, Ernst Klee, Georg Klein, Rainer Merkel, Harry Mulisch, Christoph Peters, Antonis Sourounis ve Jüli Zeh gibi isimler bulunuyor. Bilindiği gibi Alman Yayıncılar Birliği her yıl Kitap Fuarı'na paralel bir etkinlik ile, hangi ülkeden olursa olsun, dünya barışına katkıda bulunan kişiye Barış Ödülü veriyor ve bu bağlamda Paulskirche salonunda bir tören düzenleniyor. Bu yılki ödülün sahibi ise, "Frankfurterschule" olarak bilinen entelektüel geleneğin son temsilcisi olarak görülen Filozof ve Sosyolog Prof. Jürgen Habermas ve ödülü kendisine 14 Ekim Pazar günü düzenlenecek özel bir törenle takdim edilecek. Bu fuar ve paralelinde düzenlenen ve katılanı arzuladığım kültürel etkinlik programının Frankfurt'a ayrı bir zenginlik kazandıracağına inanıyorum.

4 Kasım 2001 Pazar günü yapılacak Yabancılar Meclisi seçimleri için

Frankfurt-KAV Uluslararası Şenliği

5 EKİM C.tesi-Saat 19:30

Bürgerhaus-Bornheim

Türk ve Yunan müzik grupları başta olmak üzere, değişik uluslardan ekipler ve zengin mutfak kültürlerinden sayısız örnekle birlikte, renkli ve unutulmayacak güzel bir akşam yaşamak ister misiniz?

GİRİŞ SERBEST!

Aile dostlarınızla birlikte sizleri de bu önemli kültür akşamına bekliyoruz.

Türkiye'den ünlü bir sürpriz sanatçı!



Miquelallee adı nereden geliyor?

Frankfurt'u, A5 otobanına bağlayan güzergah çıkışı olarak bilinen Miquelallee adlı kavşağın bu özgün adı nereden geliyor? Hemen hergün yüzbinlerce insanın diline dolanan "Miquelallee" adını 8 Eylül 1901 tarihinde yaşamını yitiren Frankfurt Belediye eski Başkanı ve Prusya Bakanı, ekonomi uzmanı Johannes von Miquel'den alıyor. Frankfurt'ta 1800'lü yılların sonunda tasarruf politikasıyla başarılı olan eski Belediye Başkanı, ülke çapında isim yapınca Berlin'e bakan olarak çağrıldı. Frankfurt Belediye Başkanlığı görevini 3 Mart 1880'de üstlenen von Miquel, bu kentin günümüzdeki önemli özelliklerinden sayılan birçok esere imza atmasıyla da biliniyor. Örneğin Main nehrinin onun başkanlığı döneminde kanala dönüşmesi ve böylece gemilerin Frankfurt'a kadar uzanma imkanı bulması, kentin ticaret merkezi sıfatının temel taşı olarak niteleniyor. Bugün haşmetli yapılarıyla turistleri hayran bırakan Ana tren garı da (Hauptbahnhof) Johannes von Miquel döneminde hizmete girmişti. Frankfurt'taki başarılı hizmetleriyle dikkati çeken von Miquel, 1890 yılında Maliye Bakanlığı'na atandı. 1901 yılında Frankfurt'a yeniden dönen Johannes von Miquel, çok geçmeden aynı yılın 8 Eylül tarihinde yaşamını yitirdi. Frankfurt Mezarlığı'nda özel bir kabri bulunan von Miquel, kentin aynı zamanda fabri hemşeriliği ünvanına sahip bulunuyor.

TÜRK HAVA YOLLARI ile **Hergün**

Frankfurt' tan

İSTANBUL-ANKARA'ya **349,-**

İZMİR - ANTALYA, DALAMAN, BODRUM **419,-**

Diğer şehirlere **499,-**

LUFTHANSA ile

Almanya'nın bütün şehirlerinden İstanbul, Ankara ve İzmir'e

510,- dan itibaren

Rezervasyon için: **SUNTOP REISEN**

MERKEZ: Goethestr. 3, 60313 Frankfurt/M.
Tel: 069/13303555 Faks: 069/209492
Frankfurt Havaalanı: Terminal 1
Halle B Çiçe No: 697,
Tel: 069/6970022

SUNTOP REISEN

• THY fiyatları 21 günlük, Lufthansa fiyatları 3 aylık süreler içindir. • Fiyatlar havaalanı vergileri dahil değildir.

Hessen Anayasayı Koruma Teşkilatı-2000 yılı raporu açıklandı

"İslam Din Dersi"ne talip olan IRH, gözaltına alındı

Eyalet İçişleri Bakanı Volker Bouffier'e göre, Hessen, radikal eylemci gruplar için "cirit atılan bir meydan" değil, ancak Almanya'daki gelişmeye paralel biçimde gençler arasında son yıllarda aşırı sağcı organizasyonlara doğru artan ölçüde bir kayma var.

Hessen Anayasayı Koruma Örgütü'nün 2000 yılı raporunu açıklayan Eyalet Bakanı Bouffier, aşırı sağcı eylem grupları ve Skinheads kümelerinin "taze kan" almasında, son yıllarda revaçta olan müziklerin önemli rol oynadığını söylüyor.

Alman gençleri arasındaki aşırı sağa yönelime paralel olarak radikal İslami grupların da Anayasal düzen açısından tehlike unsuru oluşturduğuna işaret eden Volker Bouffier, Hessen'deki alıcılara Almanca İslam din dersi verme yetkisinin peşinde koşan "Hessen İslam Cemaati"nin de (IRH) ilkbahardan beri Anayasayı Koruma Dairesi'nce çeşitli kuşular ve bulgular yüzünden yakın takibe alındığını söyledi. Eyalet Anayasayı Koruma Teşkilatı Başkanı Lutz Irrgang, IRH'nin yakın takibe alınmasına gerekçe olarak bu teşkilatın yönetiminde "radikal İslami örgüt" olarak yorumlanan "Milli Görüş" üyeleri ile, Pakistan uyruklu bazı radikal isimlerin yer almasını gösteriyor. Anayasayı Koruma Teşkilatı Başkanı Irrgang'a göre, "gözaltı" gerekçeleri arasında IRH adlı bu "sakıncalı" teşkilatın çıkarttığı ve kurban kesimi ile hayvanları koruma yasasına, özgürlükler açısından kadın haklarına aykırı içerik arzeden 2 fetva da yer

alıyor. Resmi verilere göre, Hessen eyaletinde "radikal ve sakıncalı" olarak nitelenebilecek siyasi ve dini amaçlı teşkilatlarla her iki kişiden birisi Türk olmak üzere, 6 bin civarında kişi üye ve bu sayı bir önceki yılın istatistiklerine göre yüzde 10 düzeyinde bir artış anlamına geliyor. Bu artış daha çok Türk cemaati arasında gözleniyor.

Yetkililer, Türk kökenli radikal kişilerin daha çok Milli Görüş camiası altında toplandığını ve bu teşkilatın program ve söylemlerinin ise çağdaş, laik hukuk devleti ilkeleriyle örtüşmediğini söylüyor. Hessen Anayasayı Koruma Teşkilatı'nın saptamaları arasında Milli Görüş'ün, "toplumsal düzen açısından potansiyel bir tehlike" olarak yorumlanması dikkati çekiyor ve PKK'nın da faaliyetleri yasaklı olmasına rağmen iç güvenlik bakımından benzeri bir sakınca oluşturduğu belirtiliyor. Bu teşkilatın iç yapısını koruduğu belirtilen 2000 yılı raporunda "PKK'nın Hessen'deki üye sayısı 1300 civarında" deniyor.

Eyalet İçişleri Bakanı Volker Bouffier, Hessen'de Cumhuriyetçiler, DVU, NPD gibi aşırı sağ yelpazede bulunan partilerin üye sayısında fazla bir değişim olmadığını söylüyor ancak Skinheads başta olmak üzere, şiddete yatkın gruplara yönelimde artış olduğunu işaret ediyor. Bakan Bouffier'e göre, Skinheads taraftarları son dönemlerde Cumhuriyetçiler, NPD gibi oluşumların salon toplantılarında da boy gösteriyor ve özellikle Cumhuriyetçiler'in söylem ve iç-

kışlarıyla aşırı sağ cephesi kurma niyetleri sezinleniyor.

Son 1 yıl içinde aşırı sağ desenli eylemlerdeki artışta halkın suçluları ihbar etme duyarlılığının yükselmesinin önemli rol oynadığını belirten Bakan Bouffier, aşırı sol Alman gruplarının özellikle Frankfurt Havaalanı'nın genişlemesine karşı çıkan değişik otonom çevrelerde toplandığını belirtiyor ve geçen yıl radikal sol grupların özellikle küreselleşme karşıtı kampanyalar ile kendini gösterdiğini vurguluyor.



Hessen İçişleri Bakanı Volker Bouffier, IRH'nin çalışmalarının Nisan ayında bu yana yakın takibe alındığını doğruluyor.

Gözlem

Yüksel PAZARKAYA

Bir Kitap Fuarı daha;



Dünyanın en büyük kitap sergisi olan Frankfurt Kitap Fuarı'nın bu yıl özel konluğu Yunanistan.

Pavyonun açılışı için Yunan Cumhurbaşkanı'nın Frankfurt'a gelmesi bekleniyor. Alman yayınevleri pek çok Yunan yazının kitabını çeviri olarak yayınlıyor. Alman gazete, dergi, radyo ve televizyonlar fuar süresince Yunanistan'ı ve Yunan yazını konu alan geniş yazılar yayınlıyor, büyük bir tanıtım yapacak.

Böyle bir fırsat Türkiye'ye bu yıla dek verilmedi. Oysa, yaklaşık 2,5 milyon yurttaşı Almanya'da yaşayan ve çağdaş Türk yazarları dünya edebiyatında en üst yerlere sahip. Ancak, bu iki gerçek de bugüne dek hem fuar yönetimi, hem de Alman yayıncıları ve medyası tarafından göz ardı edildi.

Geçmiş yıllarda Türkiye, Frankfurt Kitap Fuarı'nda özel konuk ülke olmak için talip oldu. Ama doksandı yıllarda, başka ilişkilerde olduğu gibi, burada da kendisine insan hakları gerekçesi getirildi ve Türkiye'nin istemi hep etelendi. O yıllar Türkiye, PKK terörüne karşı savaşım vermektedir.

Bakıyorsunuz, bugün o zaman başka ülkelerde teröre destek verip görünenler, artık hep teröre karşı olduklarını ağızdan düşürmüyorlar. Ama belki yarı yine, "bana dokunmayan terör bin yaşasın" diyebilirler.

Frankfurt'un, bugün Türkiye'yi konuk ülke olarak istediği duyularını alıyoruz. Bu doğrusa, şimdi de Türkiye içinde bocaladığı ekonomik kriz dolayısıyla böyle bir büyük projeye birkaç yıl gerekli ödeneceği ayrılmayacak, belki de ayıramayacaktır.

Bu yıl Türkiye açısından önemli bir yenilik var yine de, Fuarçılık ve kitap fuarları alanında büyük bir deneyeime sahip olan TÜYAP, bu yıl ilk kez Frankfurt'taki Türkiye sergisini düzenleyecek. Bu bize, yakın gelecekte özel konuk ülke olma konusunda umut veriyor.

Schily'den radikal dinci gruplara karşı önlem planı

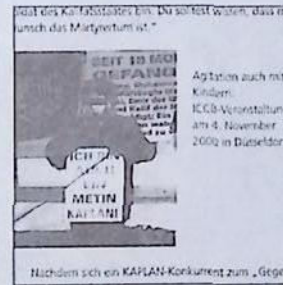
Federal İçişleri Bakanı Otto Schily, 11 Eylül'de ABD'de yaşanan facianın ardından Almanya'da anayasal düzeni tehdit eden aşırı dinci İslami oluşumlara karşı daha sert önlemler alınacağını söyledi. Bu amaçla yönelik olarak ülkenin dernekler yasasında değişiklik görüldüğünü sözlerine ekleyen Bakan Schily, "Böylece radikal dinci gruplar yasaklanacak, dernekleri kapatılacak." diyor. Schily, ayrıca



mevcut dernekler yasasının Almanya'da kilise ve dini oluşum özgürlüklerinin yasaklanmasına olanak tanımadığına da işaret ediyor ve yapılan hazırlığa gerekçe olarak, kimi dini amaçlı derneklerin radikal grupların cirit attığı mekanlar olarak dikkati çekmeye başlamasını gösteriyor.

Teşkilattan İslam Broşürü

Hessen Anayasayı Koruma Teşkilatı, radikal İslami grupların arttığı yolundaki gözlemler üzerine "İslamizm" adlı bir broşür çıkartarak, bu tür organizasyonların yapılarını tanıtır. Dünyada 1 milyarı aşkın insanın müslüman olduğu kaydedilen teşkilat broşüründe, Hazret'i Muhammed'in ölümünden sonra müslümanlar arasındaki bölünmeler anlatılıyor radikal İslamın giderek yaygınlaştığı öne sürülüyor. Almanya'daki İslami teşkilatları tanıtan ve ülke çapında toplam 31.300 kişinin İslami çaba içinde olduğu belirtilen broşürde ayrıca, "Hessen'de 2900 radikal İslami benimseyen kişi var ve bunların 2700'ü Türk örgütlenme yapısı içinde yer alıyor." deniyor. Türk organizasyonları içinde Milli Görüş ve Kaplıncılar hareketlerini detayla irdeleyen broşürde, Metin Kaplan grubu içinde küçük çocukların bile beyinlerinin yıkandığı dile getiriliyor. (altta sağda)



Hessen'de iç güvenlikte yabancılarla işbirliği

Hessen İçişleri Bakanlığı, eyaletin iç güvenliği pekiştirmek amacıyla Türkler başta olmak üzere, yabancı kitle örgütleriyle diyalog yolunu arıyor. Geçtiğimiz ay ABD'de yaşanan terörist eylemin ardından Almanya'daki müslümanların huzurunun kaçtığını gören Eyalet İçişleri Bakanı Volker Bouffier, Almanya Türk Vatandaşları Konseyi RTS Başkanı Yaşar Bilgin ve bir grup temsilciyi makamında kabul etti. Görüşmede alınan ilke kararı gereği, müslümanları toptan terörist gören kimi akımların kötü niyetlerini önleyebilmek amacıyla, bir acil telefon hizmet servisi kurulacak. Yabancıların iç güvenliğini ayırmak bir parçası olduğu görüşünü dile getiren Bakan Bouffier ve RTS Başkanı Dr. Bilgin, olası saldırıları ve tehditleri önleyebilmek için yabancı kuruluş ve şahısların kurulacak telefon hattına bilgi verebileceklerini söyledi. Hotline olarak adlandırılan bu acil telefon hizmetinin koordinasyonu Eyalet Kriminal Dairesi üstleniyor. Toplantıda ayrıca, topluma uyumun, yabancıları kuşatabilecek radikal şiddet gruplarından uzaklaştırmaktan geçtiği dile getirildi.



Schröder'in sözü aşırı sağa

seçim malzemesi oldu

Başbakan Gerhard Schröder'in 1997 yılında söylediği yabancılar içerikli bir sözü, Hamburg seçimleri öncesinde aşırı sağ parti DVU (Deutscher Volksunion) için siyasi malzeme oldu. SAT.1 ve NDR gibi televizyonlarda seçim propagandası filminde yer alan "Gerhard Schröder 1997" imzasını taşıyan girişim karşı açılan yasal yol, Başbakanın aleyhine sonuçlandı ve mahkeme DVU'nun Schröder'in 4 yıl önce sarfettiği sözü kullanmasının suç teşkil etmeyeceğine karar verdi. Schröder bir söyleşide "Kim bizim misafirlik imkanlarımızı suistimal ederse, onları en kısa sürede sınır dışı bekliyor." görüşünü savunmuştu. Gerhard Schröder'in bir üst mahkemede itiraz hakkını düşündüğü sözün Almandası aynen şöyle: "Wer unser Gastrecht missbraucht, für den gibt es nur eines: Raus, und zwar schnell"



Almanya Dernekler

Yasası'nı değiştiriyor

Amerika Birleşik Devletleri'nde 11 Eylül 2001 tarihinde yaşanan kanlı terör eylemin ardından, Almanya'da yerleşik bazı organizasyonların yakın takibe alınması gündeme gelirken, Federal Hükümet Dernekler Yasası'nda da kısıtlayıcı değişiklikler planlıyor. Özellikle din ayrıcalığını kullanarak, aşırı faaliyetlerde bulunan organizasyonların çalışmalarını yasaklamak için, yasalarda var olan "İnanç İmtiyazı" ilkesinin kaldırılması hedefleniyor.

Koch: "Bayrağa Saygı"

Alman Öğrenci Temsilcileri Birliği BSV, ulusal kimlik ve bayrağa saygının, eğitimin önündeki bir temel hedef olamayacağı görüşünde. Hessen Başbakanı Roland Koch'un Eylül ayı başında ortaya attığı "Ulusal kimlik duyarlılığını artırmak gerekir. Bu yüzden sınırlara bayrak asılmalıdır." şeklindeki görüşleri uzur politika olarak niteleyen Öğrenci Temsilcileri Birliği BSV, "Okul, kişinin eleştirel yönünü destekleyen bir eğitime sahne olmalıdır. Ulusal şekillere bağlanmak, bu ülkede yaşayan yabancı öğrencileri dışlar. Amerika'daki gibi bayrağa saygı gösterileri Almanya'da yapılamaz." görüşünü savunuyor ve Koch'un önerilerini uzur politika olarak yorumluyor.

Solaklar, yaşama daha çok egemen

Toplumda solaklara yönelik önyargıların yersiz olduğunu ortaya koyan bilimsel araştırmalar, "Sol elini kullananlar geri zekalı, beceriksiz" şeklindeki kanıların ortaçağ zihniyeti olduğunu dile getiriyor. Fulda'da bir süre önce kurulan "Solaklar Girişimi"nin yaptığı açıklamalara göre, okullarda çocuklar sol elle yazabilmelerine rağmen, anne babaların evlatlarını bu alışkanlıktan vazgeçirmeye çalışmaları yanlış. Albert Einstein, Leonardo da Vinci, Bill Clinton ve Bill Gates gibi dünyaca ünlü isimlerin de solak olduğunu hatırlatan Solaklar Girişimi, anne babaların bu çabalarını çocukların beyin sistemine ağır bir müdahale olarak niteliyor.

Siğınmacı adaylarında azalma var

Hessen eyaletindeki siğınmacı adaylarında 1997 yılına oranla yüzde 25 düzeyinde bir azalma var. Resmi verilere göre, 2000 yılı içinde Hessen eyaletinden siğınma hakkı isteyenlerin sayısı 39 bin 300'de kaldı. Yetkililer, bu sayının 1994 yılındaki sayının da çok altında kaldığına işaret ediyor ve her 10 siğınmacı adayından dördünün reşit yaşta olmayan çocuklardan oluştuğunu bildiriyor. Verilere göre, siğınmacılar arasında çocukların sayısı giderek artıyor.

Eyalet Hükümeti, müslüman öğrenciler için arayışını sürdürüyor

Hessen'de İslam din dersi yerine "Ahlak Bilgisi" mi?



gelmeye başladı. Frankfurt'ta bazı Türk kitle örgütleri ile diğer uluslardan müslüman kökenli dernek temsilcilerinin yaptığı ortak açıklamaya göre, "Ahlak Bilgisi" dersleri, tüm endişelerden uzak ve herkese açık bir fırsat olmasından ötürü, okul içi barışa da hizmet edebilecektir. Girişim sözcüleri ortak açıklamalarında Bakan Karin Wolf'a bir çağrıda bulunarak, gerekli alt yapının bir an önce hazırlanmasını ve en kısa sürede bu derslerin uygulamaya konulmasını talep ediyor ve böylece bir programın hazırlanmasında "İslamiyete yanlı yorumlayan kesimler" yerine dünyaya açık oluşturmaları da katkı istenebileceğini söylüyor.

Anket sonuçları

Öte yandan Marplan Enstitüsü tarafından yapılan bir araştırmaya göre, 15 yaşından büyük Türkler'in sadece %38'i, okulda İslam din dersi arzu ediyor ancak bu dersin Türkçe olmasını isteyenler, bu kesim içinde çoğunluğu oluşturuyor. Bu arada ankete katılanların yüzde 16'sı İslam din dersini tamamen reddederken, gençlerin yüzde 34'ü "Bu konu beni hiç ilgilendirmiyor" şeklinde yanıt veriyor. Ankete katılanların yüzde 12'si ise, İslam din derslerinin hangi şeklinin daha yararlı olabileceği konusunda sabit bir fikir oluşturmuş değil. Alman okullarında İslam din dersi konusunda Almanlar arasında yapılan ankete ise, katılımcıların yüzde 22'sinin "proje olumlu yaklaşıtı, yüzde 42'sinin ise "reddettiği" görülüyor.

Farklı uygulamalar

Okullardaki müslüman öğrencilere İslam din dersleri tartışması, Hessen eyaletine paralel olarak, bulunduğu gibi uzun yıllardır diğer bölgelerde de görülüyor. Resmi verilere göre Alman

ya'daki tüm öğrenci sayısı içinde müslüman öğrencilerin oranı sadece yüzde 6 ve bu oran 350 bin öğrenciye denk geliyor. Eyaletlerin din dersleri konusundaki uygulamaları da birbirinden farklılık arz ediyor.

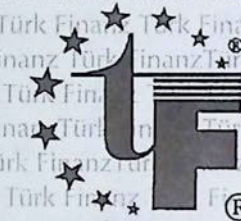
Örneğin Hessen'in yanı sıra, Rheinland Pfalz, Saarland, Schleswig-Holstein, Baden Württemberg, Hamburg ve Aşağı Saksonya gibi eyaletler mecburi olmayan anadil dersleri kapsamında din bilgisi eğitimi imkanı da veriyor. Bavyera eyaletinde ise 5 sınıfa kadar 10 bin civarında müslüman öğrenci Türkçe din bilgisi dersleri de alıyor ve bu derslerin programı sadece Türkiye MEB ile yapılan işbirliği bağlamında belirleniyor. Eğitim programının yanı sıra, öğretmenleri de işbirliği ile saptayan Bavyera hükümeti, şimdi seçilen 5 ayrı pilot okulda müslüman öğrenciler için Almanca din dersi projesine başlayacak.

Baden Württemberg eyaleti ise, hazırlanan bir uzman eğitim programını Kasım ayında tartışmaya açacak ve hiçbir zaman baskısı olmadan ele alınacak bu projeye geniş tabanlı destek amacıyla, bilim adamları ve bakanlık uzmanlarının yanı sıra, değişik dini cemaatlerden temsilciler de katkıda bulunabilecek.

Kuzey Ren Vestfalya eyaleti, Almanca İslam din dersini değişik aşamalarda deniyor. Hamburg eyaleti, din ve köken ayrımı gözetmeksizin Çok inançlı bir ders uygulamasını tercih ederken, Hessen'de ise, Eyalet Veliler Birliği ve Muhafazakar Öğretmenler Teşkilatı(DLH) Eğitim Bakanı Karin Wolf'a baskı yaparak, bütün inanç gruplarına eşit muamele istiyor ve okullarda İslam din derslerini başlatmasını talep ediyor.

Yukarıda sözü edilen her iki organizasyon, SPD Yeşiller Hükümet döneminde Koch Hükümetine miras kalan din derslerini yönlendirecek eğitimler için de gerekli altyapının hazırlanmasını kaçınılmaz olduğunu bildiriyor.

Bizim Finans Büromuz



türk Finanz

✓ ÖZEL KREDİ

(Araba, mobilya, tatil, borç kapatma, faiz ab Nominal 5,75%, Effektiv 5,90%)

✓ EV KREDİSİ

(Almanya ve Türkiye'de düşük faizli ev kredileri)

✓ SİGORTA

(Hayat, kaza, özel sorumluluk, yangın, hırsızlık, avukatlık, işyeri, v.b. sigorta işlemleri)

✓ ÇALIŞMAYAN BAYANLARA

EMEKLİLİK HAKKI

✓ ÇALIŞAN KİŞİLERE İKİNCİ EMEKLİLİK İMKANI

✓ YAPI TASARRUFU (Bausparen)

(Bizde başlatmış olduğunuz sözleşmelerinize 18. aydan itibaren düşük faizli kredi imkanı)

✓ YATIRIM VE TASARRUF

DANIŞMANLIĞI

(Borsa, Fon gibi çeşitli tasarruf yöntemleri veya birikmiş parası olanları çok karlı yatırım imkanı)

✓ DEVLET TEŞVİKLİ EMEKLİLİK

HAKKI (Die Förderrente)

Bu iş burada biter...

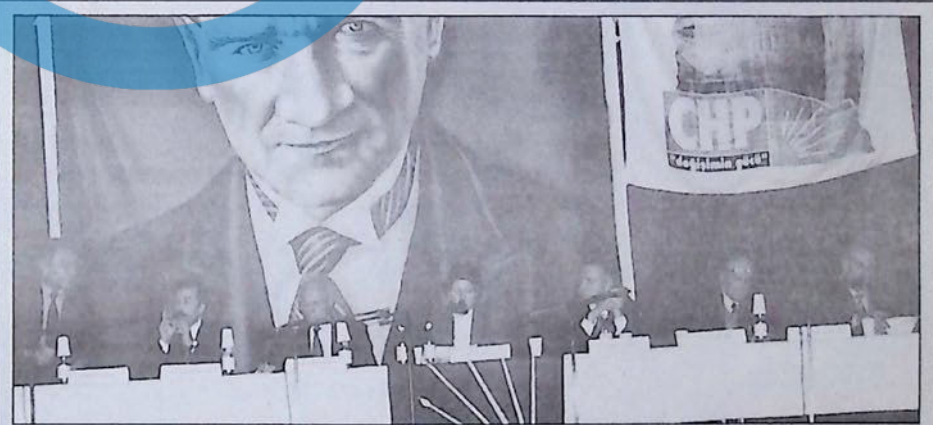
TÜRK FINANZ - Gazi Güleç

Tel: 069-416779 . Tel: 0172/6737435

Internet: <http://Gazi.Gulec.victoria.de>

e-mail: Gulecga@aol.com - Fax: 069-40806077

Alt-Fechenheim 114 . 60386 FRANKFURT



CHP, 78. yaşını Frankfurt'ta da kutladı

Cumhuriyet Halk Partisi CHP, Almanya'da kendisini destekleyen aynı adlı bir derneğin döncülüğünde, Frankfurt'ta bir "78. Kuruluş Yıldönümü" kutlaması gerçekleştirdi. Bu bağlamda düzenlenen "Köy Enstitülerinin ve Halkevleri'nin aydınlanmadaki konumları" konulu Frankfurt'taki panelde Almanya ve Türkiye'den 8 konuşmacı yer aldı. Konuşmacılar, parti yöneticileri Algan Hacaloğlu, Zulfü Livaneli, Ali Rıza Gülççek'in yanı sıra, Emekli eğitimci Cemalettin Dökmetaş, sanatçı Kubilay Dökmetaş'ın yanı sıra Avrupa Milletvekili Ozan Ceyhan ve Frankfurt Belediye Meclisi üyesi Turgut Yüksel'den oluştu. Gazeteci Nermi Aksoy'un yönettiği panelde, Ali Rıza Gülççek, siyasi partilerin artık yutuşunda da örgütlenebildiğini hatırlattı ve "Çığ gibi geliyoruz" dedi. Ozan Ceyhan, CHP'nin alternatif bir parti olduğu inancını dile getirerek, Türkiye'deki sosyal demokrat harekete yutuşundan da sahip çıkılması gerektiğini söyledi. Turgut Yüksel, Türkiye'de sosyal demokrasinin kendini yeniden oluşturarak, ülkenin geleceğine imza atması gerektiğini söylerken, Algan Hacaloğlu, partiden uzaklaştırılan bazı isimler konusundaki eleştirilere karşılık olarak "Sol partiler kural ve disiplin partileridir. Ayrılmalı, özeleştirilirse yaparsa ve yeniden başlarsa, üyeliklerini gündeme alabiliriz." diye konuştu. Cemalettin Dökmetaş, Talip Apaydın ve Kubilay Dökmetaş ise, Halkevleri ve Köy Enstitülerinin genç T.C. tarihindeki konumu ve başarıları üzerinde durdular. CHP Parti Meclisi üyesi sanatçı Zulfü Livaneli, Türkiye'nin kötü yönetilmekten ötürü iç gerilime doğru hızla yol aldığını söyledi ve ülkeyi AB'ye taşıyacak olan sol partileri yetersizlikle suçlarken, kendi partisini de "zaafırlar bulunan bir köklü oluşum" şeklinde tanımladı. Livaneli, panele gelen bazı dinleyicilerin "Solu neden birleştirmiyorsunuz?" şeklindeki yakınlama dolu sorusuna yanıt olarak "Türkiye'de bir araya gelemeyecek bir kesim varsa o da, solculardır. Bu yüzden solu birleştirmek çok zor bir görevdir." dedi. (Haber: Kazım DOĞAN - Fotoğraf: İhsan GÜMÜŞ)

Türk Yunan dostluğu çabalarına Frankfurt'tan destek "Türk-Yunan dostluğu, dünya barışına katkıdır"

Haber: Kazım DOĞAN

Frankfurt Türk Yunan Dostluk Derneği Başkanı Aleko Balıkcı Mytakakis, Türkiye ile Yunanistan arasında sağlanacak köklü bir barışın, dünya barışına da önemli katkıda bulunacağını söyledi. Dünya Barış Günü vesilesiyle düzenlenen toplantıda konuşan Balıkcı Mytakakis, Frankfurt'taki derneğin, iki toplum arasındaki yakınlaşmayı sağlamayı hedeflediğini dile getirdi ve herkesin barış yolundaki küçük çabalara omuz vermesini istedi.

Frankfurt'taki toplantıda konuşan Greenpeace Barış İçin Kadın Girişimi Sözcüsü Gazeteci Zeynep Oral ise, emek vermeden barışı yakalamanın mümkün olamayacağını vurguladı ve "Yunanistan'ı Kazancak, Karakıs ve Seferis'in yazıları ve Ritsos'un şiirleri ile tanıdım. Theodorakis'in müzikleri ile tanıdım. Aslında komşuymuş tanırken, kendi kültürümü de tanımış oldum. Gönül ister ki, komşum da beni Hitit uygarlığından Mevlana'ya kadar kültürünün değişik boyutlarıyla tanıssın. Aramızdaki farklılıklar zenginliğe dönüşsün," dedi.

Barışın yalnızca devlet adamı veya askerlere bırakılacak bir konu olmadığını hatırlatan Zeynep Oral, bu konuda herkese önemli görevler düştüğünü kaydetti. Zeynep Oral şöyle devam etti: "21. yy Lahay Barış ve Adalet Anlaşması ile BM Güvenlik Konseyi kararları gösteriyor ki, bugün ve geleceğe yönelik anlayış, barışın diplomasi ile alınmasını savunuyor. Buna göre, uluslararası kuruluşlar, sivil toplum örgütleri, yurttaş girişimleri bu yeni diplomasi-nin vazgeçilmez unsurlarıdır. Ulusal çıkarlar değil, karşılıklı menfaatler temel alınıyor. Buna göre ulusal egemen-



Zeynep Oral (soldan ikinci) ile, Greenpeace Sekreteri Fotini Siaunu, (sağdan ikinci) Frankfurt'taki söylemleriyle, iki komşunun barış içinde bir yaşam sürmesinde bireylerin de sorumluluk taşıdığı yolunda mesajlar verdiler.

lik, ulusal sınırların güvenliği yerine insanın ve doğanın gereksinimleri yeniden tanımlanmalıdır. İnsan güvenliği temel alınmalıdır."

Yunanistan Greenpeace Sekreteri Fotini Siaunu ise, her iki ülkedeki deprem sırasında yaşanan sıcak havanın sürekli barış ve dostluğa dönüşmesini dilediğini belirterek, şunları söyledi:

"Taraflar hızla silah indirimine gitmelidir. Yeni silahlara ayrılan para, iki top-

lumun yan yana barış içinde yaşanması için harcanmalıdır. Balkanlar'dan Orta Asya'ya ve oradan da Yakın Doğu'ya kadar alanı, bir bölge olarak düşünürsek, buranın yakın zamanda şiddet olaylarına sahne olacağı kesindir. İşte Türk Yunan ilişkilerinin iyi olması, bölgedeki sorunların barışçıl şekilde çözülmesinde etkin olacaktır. Barış ve dostluğun gelişmesi konusunda herkese iş düşüyor."



Frankfurt'taki panelde, Türk ve Yunanlıların yanısıra çok sayıda Alman konunun olması dikkati çekti.

Biliyor musunuz?

Bazı bankaların Almanya'daki Türkler'in tasarruf amacıyla Türkiye'ye para transferini gerçekleştirmesinin, Alman Savcılığı tarafından yakın takibe alındığını ve bu yönde bir kapsamlı soruşturmanın sürdüğünü, herhalde sizler de duymuşsunuzdur.

Bu bağlamda Türkiye'ye para havale eden ancak bunun faiz gelirini Maliye'ye bildirmeyenlerin, böylesi bir inceleme ağına eninde sonunda takılabileceklerini düşünmeleri gerekir. Türkiye'deki hesaplar ve faiz geliri konusunda Alman Maliyesi'nden yazılı çağrı alan ve bu mektupla bize başvuran Türkler'in sayısının artması bunu doğrulamaktadır. Vergi kaçırma suçuyla ilgili soruşturmanın henüz sonuçlanmamış olmasından ötürü, mükellefler, yasanın 371. maddesine göre, "kendi kendini ihbar ederek" ceza almaktan kurtulabilir.

ÖNERİMİZ: Bankanızın sözkonusu mali incelemeler konusunda sizi bilgilendirmesini beklemeyiniz. Vakit yitirmeksizin vergi konusunda uzman bir avukat veya mali danışmana başvurup, Türkiye'deki tasarruf hesapları ve bunların faizleri yüzünden cezaya uğramadan kurtulmanın yolları üzerine bilgi alınız.

Avukat
Fatma Deve

Bu; avukatlık büromuzun Türkler'e yönelik bilgilendirme kampanyasıdır. Bizimle Türkçe konuşabilirsiniz.

Roufs & Kollegen Rechtsanwälte Steuerberater . Fachanwalt für Steuerrecht
Mainzer-Tor-Weg 15 61169 Friedberg . Tel: 06031-734390 . Faks: 06031-7343999

Sendikacı Gözüyle

Yılmaz
KARAHASAN
(IG Metall
Yür. Kur. eski Üyesi)



Şiddete Hayır!

Demokrasi ve insan haklarının evrenselliği tartışma götürmez bir gerçek olarak genelde her akli başında insan tarafından kabullenilmektedir.

Modern değil temel sendikacılık anlayışı demokrasi ve insan haklarının evrenselliğinin ötesinde dünya düzeyinde barış ve halkların kardeşliğini savunma ve gerçekleştirme uğraşısı vermeyi de içermektedir.

Nerede insan hakları ayaklar altına alınıyor, demokrasi ve özgürlük çiğneniyor, barış engelleniyor ve halkların kardeşliği halkların, kültürlerin, din ve inançların düşmanlığına dönüştürülmek isteniyorsa, orada sendikalar seslerini yükseltmek zorunda dır.

İnsan haklarının, tüm bu değerlerin çiğnenmesinin en korkunç ve en adi biçimi toplumsal ve ulusal her türlü ekonomik, sosyal, siyasal, kültürel, etnik ve dinsel sorunları şiddete başvurarak çözümlemektir.

Bu anlamda 11 Eylül Newyork ve Washington terörü, dünya düzeyinde insan haklarına, sivil ve çağdaş toplum anlayışına, halkların kardeşliği ilkesine, barış ve demokrasi uğraşlarına alçakça bir saldırıdan başka birşey değildir; şu ya da bu biçimde gerekçelendirilebilmesi, "haklı" gösterilebilmesi olanağı kesinlikle yoktur.

Aynı kararlarda şu gerçek te vurgulanmalıdır: Ne toplumsal sorunlar, ne ulusal ve uluslararası anlaşmazlıklar, ne terör ve de askersel şiddete başvurarak çözümlenemez.

Aksine her türlü terör ve askersel şiddet yeni ek sorunların doğmasına yol açar.

Dünya barışının ve halkların kardeşliğinin gerçekleştirilebilmesi ancak dünya düzeyinde ekonomik kalkınma ve sosyal adaletin insan hakları ve demokrasinin evrenselliği ve bölünmezliği ilkesinde hareketle gerçekleştirilmeye çalışılmasıyla olanaklıdır.

Uluslararası işçi ve sendika hareketinin, tüm ilerici-demokratik güç ve örgütlerin günümüzdeki en ivedi görevi, "fırsatı ganimet" bilip milliyetçiliği körüklemeye ve teröre ve şiddete karşı evrensel dayanışmayı "kültürler ve dinler arası savaş" dönüştürmeye çalışan gerici ve çıkar güçlerine karşı etkin savaşım vermektir.

Önerilen işi kabul etmeyecekseniz sosyal yardım verilmeyecek

Almanya'da uzun süredir işsiz olup sosyal yardımla geçimini idame ettiren işsizler, kendilerine teklif edilen işleri reddedecek olursa, sosyal yardım hakkını yitirecek. Frankfurt İdari Mahkemesi'nin sonuçlandığı bir uzlaşmazlığa göre, 27 yaşında ve uzun süredir işi olmayan bir işsiz genç, Sosyal Daire'nin iş önerisini mantıklı bir gerekçe göstermeksizin geri çevirdi. Bunun üzerine sosyal yardımı kesilen genç mahkemeye başvurdu. Mahkeme Sosyal Daire'nin tavrında haklı olduğunu açıkladı ve Federal Sosyal Yardım Yasası'nın 18. maddesinin 2. fıkrasına göre, sosyal yardım alan kişilerin, kendi gücünü aşmaması halinde her an çalışmaya hazır olması gerektiğini öngördüğünü hatırlattı ve "Bu hazırlık, mesleğine uymayacak ölçüde bir yardımcı işçilik statüsü olsa bile geçerlidir." dedi. Mahkemenin konuya ilişkin karar dosya numarası şöyle: AZ 14 G 3356/01(V)

Solaryum ve deri kanseri

Almanya'da her yıl 100 bini aşkın insan deri kanserine yakalanıyor. Saar eyaletindeki Kanserli Hastalıklar Kayıt Merkezi'nin güncel verilerinden yola çıkılarak yapılan tahminlere göre, her yıl önemli ölçüde artan deri kanseri hastalığı, erkeklerdeki Akciğer kanseri kadınlardaki göğüs kanserinden sonra sıralamada üçüncü basamakta bulunuyor ancak deri kanserinden ölümlerin korkulacak boyutta olmadığı gözleniyor. Deri kanserine yol açan etkenlerin başında suni güneş ışınları veren solaryum tesisleri olduğu iddia ediliyor. Almanya'da yaklaşık 10 bin civarında solaryum tesisi var ve bu tesislerde 100 bine yakın alet vücudunu bronzlaştırmak isteyenlere hizmet veriyor. Yılda 10 milyonu aşkın insanın bu aletlerden yararlandığını belirten uzmanlar, bu tesislerde çalışan elemanların işi ehli olmamasından ötürü hastalıklara yol açılabileceğinden korkuluyor.

Bizim AVRUPA

Thomas MANN
Avrupa Parlamentosu
Hessenli Milletvekilleri
Grup Başkanı

Mobbing'e son vermeli!

İster bir süpermarkette kasadar olsun, ister çok uluslu bir teknoloji bürosunda üst düzey bir yönetici. İster Türk, ister Alman, ister müslüman ister hristiyan olsun. Dinler, meslek grupları, ücret sınıfları ne olursa olsun, hemen herkesin karşılaşabileceği ancak pek ciddiye alınmayan bir konuyla meşgul olacağız bu ay: O da "MOBBING". Bir işyeri düşünün, çalışanların suratı bir kaş, dişler gıcırıyor, karşınızdaki birileri sizleri çileden çıkartacak davranış içinde ve günlerdir ortalıkta şahsınıza yönelik dedikodular egemen. İster alt kademe bir işgören olun, ister şef, hiç farketmiyor çünkü Mobbing günün birinde her kademedeki insanı hedef alabiliyor. Mobbing'in temelinde ise, son yıllarda artan işsiz sayısı ve günün birinde işi kaybedebilme endişesi. Bununla beslenen stres ve insan gücünü aşan beklentinin yarattığı tepki, ister istemez Almanca'da "Sündenbock" olarak anılan bir şamar oğlanı yapıyor. Resmi verilere göre, Mobbing denilen psikolojik baskı, terör, insanı hasta ediyor ve bu yüzden gerek ekonomiye gerek sağlık sistemine yıllık 21.500 milyon Euro düzeyinde zarar veriyor. Tüm çalışanların yüzde 8'inin geçtiğimiz çalışma yılında en azından bir kez Mobbing ile karşı karşıya kaldığı söyleniyor. Bu 12 milyon insanın, aynı sorunla karşı karşıya bulunması anlamına geliyor.

Mobbing kuşkusuz Avrupa'nın önünde duran bir konu ve bu bağlamda 15 üye ülkede bir bilanço çıkarılması ve bu soruna karşı ne gibi çözüm yollarının yaratılması sonuca bağlanmalıdır.

İster Türk olsun, ister Türk kökenli Alman olsun herkesin sorununa çözüm bulurken, özel durumların da dikkate alınması gerekiyor. Avrupa Parlamentosu'nun da tartıştığı bu konuda, karşılıklı görüş alışverişleri çözüm konusunda yararlı bir kaynak olabilecektir.

Benim de görevli olduğum AP İstihdam Komisyonu, sosyal partner olarak tanımlayabileceğimiz Avrupa çapındaki işverenlere, işçi sendikalarına yaptığımız çağrılarda Mobbing'in önünü alabilmek için projeler üretilmesini istedik. Bu proje, ortaya çıkan sorunları, belli bir çizgide kontrol altında tutabilecek düzeyde olmalı ve hatta işletme içinde oluşturulacak bir "Güven Bürosu" sistemiyle, Mobbing'e maruz kalan kişilerin içini dökmeye zemin hazırlamalıdır. AP, Avrupa Birliği Komisyonu'na yaptığı bir çağrıda 2002 yılı Mart ayına değin oldukça kapsamlı bir Mobbing Tablosu ve analizini ortaya koymasını istedi.

Ayrıca topluluk düzeyinde 2002 yılı Ekim ayına değin bu sorunun çözümü yolunda bir eylem programı da bu istemler arasında yer alıyor.

Avrupa milletvekili **Ozan Ceyhan** inzicilerin Bulgaristan'da çektiği sıkıntıları dile getirdi

Büyükkelçi belge istiyor

Yaz aylarında Türkiye gidiş dönüş yollarından Bulgaristan'da rüşvet, soygun, baskı türü şikayetleri, ilgili ülkenin büyükkelçisine ileten SPD Avrupa Milletvekili **Ozan Ceyhan**, (altta solda) kamuoyuna yaptığı çağrıda sıkıntıların belgelenmesi halinde Bulgar makamlarının gereken yaptırımları sağlayacağı yolunda söz verdiğini açıkladı. Ceyhan konuya ilişkin olarak Bulgaristan'ın Almanya Büyükkelçisi Nikolai Apostoloff ile görüşüğünü ve Türkler'in dile getirdiği sıkıntıları aktardığını söyledi. Büyükkelçi bu iddialar karşısında çok üzülüğünü belirtti ve "Bu iddiaların belgelenmesi halinde ülkemizin gereken önlemleri alacağına ve suçluları cezalandıracağına söz veriyorum." dedi. **Ozan Ceyhan**, "Şimdi top bizde. Sadece dert yanmak yeterli değil. Bu sorunları ve şikayetleri bir şekilde belgelememiz gerekir." dedi ve bu tür üzücü olaylara maruz kalan vatandaşlarımızın olayı belgeleyerek kendisine göndermesini istedi. **Ozan Ceyhan**'a bu tür olay raporu ve belgelerinin gönderilebileceği adres şöyle: "Ozan Ceyhan, Igelweg 41 65428 Russelsheim"



Almanya'da 15 bin büfe aracılığıyla günde 200 ton tüketilen döner kebabın Avrupa'daki yıllık cirosu 4 milyar Mark!

Döner kebab için "Yeşil kart" şart!

Almanya'da 15 bin civarındaki büfede satılan Döner Kebab, Avrupa gıda sektöründe altın yılını yaşıyor.

Üretici firmalar arasında ilk sırada gelen Karmez Döner Fabrik işletme yöneticilerinden **Önder Tütüncübaşı**'nın verdiği bilgiye göre, sadece Frankfurt ve yakın çevresinde 400'ü aşkın büfede satılan döner kebabın Avrupa'daki toplam yıllık cirosu 4 milyar Mark'ı zorluyor.

getiriyor.

Döner üretiminde her yıl düzenli bir artışın gözlemlendiğini de sözlerine ekleyen Karmez Genel Müdürü **Önder Tütüncübaşı**, bu sektörün en büyük sıkıntısının Almanya'da yetişmiş eleman bulmak olduğunu hatırlatıyor.

Yasalar gereği elemanı iç piyasadan aramak zorunda kaldıklarını ve Türkiye'den eleman getirmede sıkıntı yaşadıklarını kaydeden Tütüncübaşı,

"Nasıl ki, Bilgisayar sektöründe Greencards uygulanıyorsa, geleceğin parlayan yıldızı döner branşı için de "Yeşil Kart" uygulaması istiyoruz. Almanya'nın döner sektörü günümüz ekonomisinin artık ayrılmaz bir parçasıdır. Hükümetin bu alanda acil önlem almasını talep ediyoruz." diyor. Tesislerinde günde 15 ayrı türde döner ürettiklerini belirten ve kapasitelerinin piyasa ihtiyacına yeterince yanıt veremediğinden yakınlarda Tütüncübaşı, bunun en büyük nedeninin vasıflı döner kebab hazırlama elemanı olduğunu sözlerine ekliyor.

Şu sıralar tesislerini genişletme çalışmalarının sürdüğünü, böylece günlük üretimin 20 tonu aşacağını sözlerine ekleyen **Önder Tütüncübaşı**, Frankfurt'taki tesis-



Amerika menşeli ünlü Mc Donald hazır yemek zincirinin sadece Almanya'daki 900 satış restoranında sağlanan cirosunun 2,6 milyar Mark düzeyinde kaldığını belirten **Tütüncübaşı**, Avrupalı'nın damak tadının Dönerle değiştiğini söylüyor.

Karmez olarak 1983 yılından bu yana büyük bir sabır ve özveriyle kaliteye büyük önem verdiklerini vurgulayan **Önder Tütüncübaşı**, Almanya'da günde 200 ton döner kebab tüketildiğine işaret ediyor ve 2000'li yılların bu kıtada "Döner" in giderek daha da yaygınlaşacağını dile

lerin Avrupa sağlık normlarına yüzde yüz uyumlu olduğunu, bugün Türkiye'de bile böylesi bir tesisin bulunmadığını kaydediyor. **Önder Tütüncübaşı**'na göre, Almanya'daki yıllık Döner kebab tüketimi 80 bin ton civarında ve sadece bu sektörden ötürü, 35 bin insan geçimini sağlıyor. Karmez, Avrupa'nın birçok ülkesine ürün sevkederken, değişik uluslararası fuarlara da iştirak ediyor.

Bu bağlamda, Karmez 13-17 Ekim tarihleri arasında Köln'de organize edilen ve branşında dünyanın en büyüğü olarak anılan ANUGA'da da Türk dönerini tanıttı.



4 KASIM PAZAR GÜNÜ KAV SEÇİMLERİNDE:

1. Ömer Zengin
2. Enis Gülegen
3. A. Gannoukh
4. Gian Piero Pes
5. Ferda Doğan
6. Ayla Vural
7. Sedat Soyulu
8. Halis Öztas
9. Mehmet Ali Duman
10. Halit Divrak
11. Muhammed Aidi
12. Raşit Atılgan
13. Mustafa Selek
14. İbrahim Emeni

Liste 13

IFL için



Hessen'de olduğu gibi 4 Kasım 2001 Pazar günü FRANKFURT'ta da seçim yapılacak ve yabancılar sandık başına gidip, önümüzdeki 4 yıl için kendi çıkarları doğrultusunda çalışacak yabancı temsilcileri seçecek. **BİZ 13. LİSTE** olarak "INTERNATIONALE FREIE LISTE - IFL" adı altında bu seçimlere giriyoruz. **AMACIMIZ**, artık bu kenti vatan edinmiş 40 bin civarında Türk yurttaşının sorun ve istemlerini Frankfurt Belediye'ne taşımak ve çözüm yolları önermektir. **OYLARINIZIN LİSTE 13'Ü GÜÇLENDİRECEĞİNİ UNUTMAYINIZ.**

Şöhrete 10 saniyelik koşu!

Frankfurt, olağanüstü sıcak günlerden birini yaşıyor. Kentin ana güzergahlarından biri, yoğun trafığa boğulmuş, yol yapımından, kimi de bir trafik kazasından söz ediyor.

Geniş kaldırıma sığmayıp yola taşan genç kalabalığı görenler de, "yine bir protesto mitingi" var sanıyor.

Trafığın aksamasının asıl nedeni, ne yol tamirati, ne bir kaza. Asıl gerçekçe, günün erken saatlerinden itibaren



ren Frankfurt'a akin eden binlerce genç insan. Ama onları bugün buraya getiren sebep ise, ne bir miting, ne bir kınama gösterisi. Giyim kuşamda, gençlerin hepsi adeta birbirleriyle yarışıyor. Birbirinden güzel kızların yüzlerini kaplayan makyaja bakılacak olursa, "burada çok önemli birşey olmalı!" diyoruz.

Biraz meraklanıp kalabalığı bir şekilde yarıyor ve kapiya yaklaştığımızda gerçeği anlıyoruz.

Almanya'nın önde gelen televizyon kanallarından birisi, gençler arasında "Popstars" seçmeleri yapıyor. Bu seçimlerin Frankfurt etabı için binlerce genç ülkenin değişik kentlerinden buraya akin etmiş. Hemen hepsi heyecan dolu. Öncelikli hedefleri, bir yolunu bulup, güvenlik görevlilerine de hoş görünerek, elemelerin yapıldığı angarın bahçesine girebilmek. Bunu başarıyor oldukça mutlu. "Popstars" olmak gibi bir amacımız yok ama, gençlerdeki bu heyecana kendimizi kapırıp, içeri dalıyoruz. Bizden saatlerce önce Frankfurt'a gelip hala sokak kapısında kalanlara kıyasla, gazeteci olarak ayrıcalığımız farkına varıyoruz.

Bahçedeki kalabalık da aslında sokaktan farksız. Bir köşede aşırı ısıca rağmen birkaç masanın etrafına yığılmış gençler, şöhrete uzanan bir basamağa vize alabilmek için fırsat kolluyor. Aşırı ıstıktan bunalan güvenlik görevlileri ise, kalabalığı nezaket kurallarını biraz aşarak sakınlaştırmaya çalışıyor. Görevlilerden sıra numaralı ama başarılarının mutluluğuna diyecek yok! Birbirlerine sarılıp öpüşenler, kutlayanları şahsen görmeden anlamak olanaksız.

Bir köşede Almanca ve Türkçe'yi harmanlayıp konuşanlar çekiyor dikkatimizi. Görüntüleri Türk'e benzemese de, konuşuklarına bakarak, Türk olduklarını anlıyoruz. Hemen yaklaşıyor ve kendilerini yakından tanımaya çalışıyoruz.

Aralarında Frankfurt'tan gelen de var, Duisburg'tan gelen de. Kimi Bad Vilbel diyor, kimi Mannheim. Freiburg'tan geldiğini ısrarla yineleyen iki kıza dönüp baktığımızda, gözlerinde "Popstars" ışığını bir yanıp bir söndüğünü görüyorsunuz. Hemen hepsi Almanya doğumlu. Bireket, biraz Almanca biliyoruz ve onları anlamakta zorluk çekmiyoruz. Gerçi onlar bizim Türkçemizden yer yer zorlansa da, yine de iki dili birarada kullanma yeteneği soruna çözüm getiriyor.

Neden burda olduklarını arduğumuzda, "Yarışma" diyorlar, "Televizyona çıkma arzusu" diyorlar. "Popstaaa olmak istiyom abi, popstaaa" diye heyecanına gem vuramayan bir delikanlı çok sempatik geliyor birden bize. Heyecanlı ama çok masum. Saç modeli biraz Elvis Presley'i andırıyor. Kimi de bir türlü üremeyen bıyıklarına zorla bir şekil vermiş benziyor. Yeteneklerini ve farklılıklarını göbekten başlamak üzere yarı bellerine kadar açarak teşhir eden kızlar önce çekingen ancak

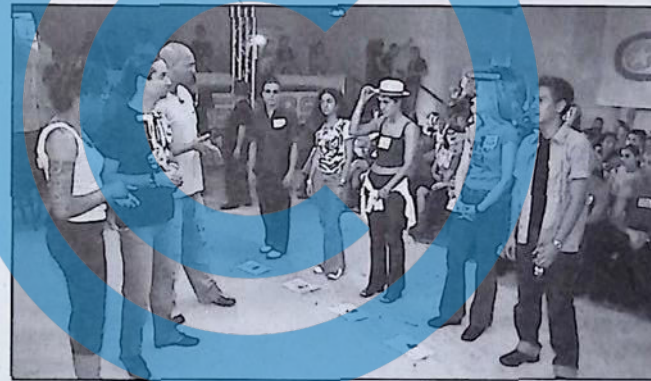
elimizdeki mikrofon ve teybi ve fotoğraf makinasını görünce, hemen açılıyorlar. Arzularını, hayallerini anlatıyorlar. Türkçe yetmeyince Almanca konuşuyor imdatlarına. Şöhret olmadan, paradan puldan, hayati doyusuya yaşamaktan söz ediyorlar.

Kendilerine güvenleri ise oldukça fazla. "Kazanacağıma eminim." diyen de var, geçtiğimiz yılki benzeri bir elemeye yaptığı hatayı görüp, bu yıla daha sıkı hazırlanacağını söyleyen de. Mikrofonu görünce, "ne olur ne olmaz" deyip medyatik şova soyunan ve hızını alamayıp, İngilizce şarkıları döktürmeye başlayanlar yüzünden etrafımızın onlarca gencin meraklı bakışlarının kuşatmasında olduğunu görüyoruz.

Onlar da fırsat düşkünü. Hazır bir mikrofon bulmuşken, söz isteyip, çok kısa bir şarkıyla yayına girip giremeyeceklerini soranı mı ararsınız, gerektiğinde benim belirleyebileceğim yer ve koşulda "özel bir röportaja" hazır olduğunu teklif edeni mi? Nasıl oluyor bilmiyoruz ama, birden mikrofonu siyahı bir gencin kapıp, çok hafif bir Afrika ezgisiyle bizi bir başka dünyaya sürüklediğini hissediyoruz.

Bir fırsatını bulup Türk gençleriyle söyleşimize zor da olsa, devam ediyoruz ancak çevremizi kuşatan kalabalık giderek artıyor. "Journalist Bey, bu da Türk, bu da Türk" diye bağırıyorlar, ortamı yeni birilerini daha gönderiyor. Hemen herkes, şöhretin yolunun medyadan geçtiğini, adı gibi biliyor ve hazır bir mikrofon bulmuşken fırsatı kaçırmak istemiyor.

Çoğunun uzun yol katedip buraya geldiğinden anne



babasının haberi yok. Kimi kızlar "babam duymasın sakın! Keser güüz beni vallaaa" diyerek, geri çekilirken, kimi de doğan boşluğu fırsat bilip dolduruyor.

Tek hedefleri var, en kısa yoldan şöhreti yakalamak. Bu fırsatı da bu televizyon kanalı sağlıyor. Para pul, şöhret, alkışlar, fan kulüb, falan filan... derken yepyeni bir dünyadan özgüyle söz ediyor kimi. Kimi de, hafif kararsız ancak yine de bu fırsatı kaçırmak niyetinde değil. Toplumsal olaylara, siyasete, ekonomiye, sosyal gelişmelere bakış açılarını sorup sorduğumuza pişman oluyoruz. Çünkü, hiçbirinin umurunda değil. Birinin yanıtı şamar gibi patlıyor suratımızda. "Ne diyon sen abi be... Politikanın sırası mı şimdi. Boşveer..."

Başka çaremiz yok, boşveriyoruz. Çenemizi tutup, mikrofonu uzatıp, yarışmaya katılacakları parçadan sesleri seslendir-melerini istiyoruz. Sırası gelen mikrofonu kapınca yüz hatları değişiyor. İngilizce şarkıların arasında adeta kaybolup gidiyorlar. Müdahale etmeseniz, tutmak mümkün değil. Çoğu kendinden emin ancak yine de sormadan edemiyor:

"Nasil buldun abi? Sesim güzel deee mi?"

Bu kümeyi yapıp ilerliyoruz. Peşimizden gelip, saçımızdaki beyazlığa bakıp da "Amca bee ben de bii şarkı söylüyüm bee?" diye adeta valarlanlar var. Genç insandır, hatırı kalmamış deyip, onlara da uzatıyoruz giderayak mikrofonu. Ancak bu işin ardı arkası kesilmeyeceğini hemen anlıyoruz.

Organizasyon yetkililerinin yardımıyla gücbe beklemeye salonuna alınıyoruz. Ortalık adeta hamam sıcak. Göğüs göğüse, omuz omuza, itiş kakış, hamam sıcakındaki, ter kokusundan geçilmeyen salonu dolduran yüzlerce gencin arasına dalıyoruz. Geri çıkmak mümkün



değil. Beklemekten bitap düşüp beton zemine uzananlar, bir köşe bulup dans edenler, öpüşür gibi yapıp yaşıyorlar, cinselliği daha farklı boyutta keşfedenler ve daha neler neler... Kendimize bir yol açıp pencere kenarına ulaşınca, oracıkta 4 gencin, Tarkan'ın "Oynama Şıkadım Şıkadım" şarkısını, köşeye kısırdıkları 2 kıza ezberletme telaşında olduğunu görüyoruz. Hafif gırgır kokan havaya burnumuzu sokup, gençlerin sesini kaydediyoruz.

Şan, şöhret ve rüyaları konusunda söyledikleri diğerlerinden farksız. Para, pul, renkli yaşam, kameralar, paparazzi ve özgürlük. Özgürlük? İşte nasıl birşeyse!

Aralarında üniversiteye giden ve hukuk okuyan iki kızkardeşi tanıyınca merakımız daha da artıyor. Göğüs-

lerindeki numaralı kartlardan adlarının Emine ve Zemine olduğunu anlıyoruz. Erzurumlu bir hacı babanın iki güzel kızı. Onların derdi, varsa da yoksa da popstars elemelerinde başarıyı yakalamak. Rüsselsheim'dan geliyorlar. İngilizce bir şarkıyı seslendirirken kendilerinden geçiyorlar. Tanımasanız, bu yanık seste şekillenen İngilizce bir parçayı, hangi ünlünün seslendirdiğini bulmaya çalışsınız. Kendilerine güvenleri çok ama, içerde jürinin ne düşündüğünü aşağı yukarı tahmin ettiklerini söylüyorlar. "Bu tür yarışmalarda sestem çok fizik önemli" diyorlar. Erotizmin, körpe fiziklerin önem taşıdığını kaydediyorlar. Haksız da değiller. Rehberimiz bizi sıcağın boğulan bir çadırın seyirci locasına aldığında yaşadıklarımız Emine-Zemine kardeşleri doğruluyor.

Beşli gruplar halinde jürinin önüne çıkanların şöhret serüveni en fazla 10 saniye sürüyor. Tıpkı Almanyalı işçilerin pek iyi bildiği "Akkordarbeit" yani seri üretim gibi... Geri kalan 10 saniyede jüri kararını veriyor. "Herşey çok güzel ama, maalesef aranızda aradığımız kişi yok..."



Topu topu 10 saniye.. Şöhrete götüren 10 saniyelik koşu. Gün boyu heyecandan boğulan, stresse giren gencecik insanların yıkılan düşleri... Bir görevli geride bekleyen genç yığınları sesleniyor: "Der nächste bitte" Yani "Sıra kimde?" diyor. Onlar bu yalan koşuya hazırlanırken, geride ilginç bir tablo dikkati çekiyor: Aldıkları yanıttan düş kırıklığına uğrayanlar, ağlayanlar, bayırlar, teselli seansları, giderek uzaklaşan kameralar, kören projektörler... VE çadırın bir köşesine tam egemen karallığın içinde kaybolup giden bir gençliğin şöhret hayalleri..

(Fotoğraflar: Toplum ve Oliver SCHULZE)



Sosyal Hak ve HUKUK

Bir Bilene Sormalı

Kardeşime Alman'la evlenirse;
SORU: Kardeşim 3 aylık turist vizeyle Almanya'ya geldi. Onun burada kalmasını arzu ediyoruz. Bir Alman bayanı tanıyoruz ancak o çalışmıyor. Kardeşim bu kadınla evlenirse burada oturma ve çalışma izni alabilir mi?

Yanıt: Alman yasalarına göre, bu ülkede yasal olarak ikamet eden ister yabancı olsun ister Alman, herkesin aile birleşimi hakkından yararlanabilir. Ancak aynı yasalar, bu ülkeye getirilecek olan kişi veya kişilerin geçimlerini idame ettirebilecek kadar gelirin olup olmadığına da dikkat ediyor. Tanıdığınız bayan çalışmıyorsa, kardeşinizi buraya evlilik yoluyla getirebilmesi için çalıştığını ve gelir durumunun iyi olduğunu ispat etmesi gerekiyor. Yasalar aile birleşimi konusunda Alman veya yabancıyı ayırmıyor. Sizin durumunuzda Türkiye'deki Alman Büyükelçiliği'nin vizede zorluk çıkartabileceğinden endişe ediyoruz.

Alman eşimden ayrılırsam;
SORU: 3 yıl önce bir Alman kadınla evlenmiştim ve beraberliğimiz 1,5 yıl sürdü. Halen aynı yaşıyoruz ve mahkemelik olduk. Yabancılar Dairesi benim bu durumda oturma izmini uzatır mı?

Yanıt: Mevcut yasalara göre, Almanya'ya evlilik yoluyla gelen yabancıların bu evliliklerini en az 2 yıl sürdürmüş olması gerekiyor. Yasa "Aksi takdirde oturma izinleri uzatılmaz" diyor. Sizin evliliğiniz 3 yıldır kağıt üzerinde devam ettiğine göre, yabancılar dairesinin ayrı yaşasanız da, hakkınızda evliliğin sahte olduğu yönünde iddia ve kanıtlar yoksa, bu süreyi gözönünde tutmak zorundadır. Eğer yabancılar dairesi bu konuda bir güçlük çıkartacak olursa, vakit geçirmeksizin avukat kanalıyla itiraz hakkınızı kullanmanızı tavsiye ederiz. Çiftlerin ayrı yaşaması, mutlaka boşanma anlamına gelmez.

Oturma hakkına başvurursam;
SORU: Oturma hakkı alabilmek için yabancıların pasaportunda süresiz oturma izni olması gerektiği söyleniyor. Bu ne derece doğru?

Yanıt: Yabancılar Yasasında oturma hakkıyla ilgili olarak, "Bu haktan yararlanmak için yabancıların en az 8 yıldan beri bu ülkede oturma izniyle ikamet etmesi gerekir" diyor. Aynı yasa da "Veya son üç yıldır sınırsız oturma iznine sahip olmak" diye bir koşul daha yer alıyor. Bu koşullardan her ikisini olduğu gibi, sadece birini de yerine getirseniz, oturma hakkının size tanınması gerekiyor.

Vizeden daha uzun kalırsam;
SORU: Almanya'ya 1 aylık vize alarak geldim ve yaklaşık 3 aydır buradayım. Çıkarken, sınırda zorlukla veya cezayla karşılaşır mıyım?

Yanıt: Mektubunuzdan anladığımız kadarıyla şugunlerde kaçak yaşıyorsunuz. Türkiye'ye dönüştü Alman gümrüğünde bir sorun çıkıp çıkmayacağı konusunda, insiyatif tamamen o an pasaportunuzu kontrol eden memurdadır. O yüzden kesin birşey söylemek mümkün değil. En kötü şartlarda, haklı bir gerekçeniz yoksa, öngörülen vizeden daha uzun kaldığınız için para cezası verilebilir. Umarız, hiç bakılmadan çıkarsınız.

Komşum karısını döverse;
SORU: Bir komşumuz, Türkiye'den yeni getirdiği karısını çok dövüyor ve köyüne geri göndermek istiyor. Acaba bu kadının burada kalması mümkün olabilir mi? Ne yapması lazım?

Yanıt: Aile birleşimiyle gelen eşlerin burada, örneğin kocasından bağımsız bir oturma izni alabilmesi için haklı bir gerekçeyi gösterebilmesi gerekir. Örneğin dövülmeye ve aile içi şiddet önemli bir gerekçedir. Komşunuz olan bayan dövüldüğünü doktor raporuyla ispat edebilirse, o zaman kocasından bağımsız oturma izni alabilir. Ancak geçimini temin edebilmek için bir iş bulması gerekir. Ancak Hessen eyaletindeki bir uygulamayı da kısaca hatırlatalım. Aile içi şiddet artık bir kamu suçuydu ve kadın şikayetçi olmasa da polis savcılık koca hakkında soruşturma açabiliyor.

Sevgili Toplum Okurları, Türkiye'de ardarda gelen Marmara ve Düzce depremlerinin acı sonuçları, hepimizin belleğinden hala silinebilmiş değil. Binlerce ölü, hasar görmüş onbinlerce konut, Türkiye'deki binaların depreme dayanıklılığı inşa edilmediğini açıkça gösteriyor. Bu acı tecrübeden sonra Türkiye'de yapılacak yapıların, canve mal güvenliğini sağlayacak biçimde, imar planına, sağlık kurallarına, standartlarına uygun ve depreme dayanıklı yapılabilmesi için, 4708 sayılı Yapı Denetimi Hakkındaki Kanun Resmi Gazete'de 13.07.2001 tarihinde yayımlandı ve bu kanun yayınlandığı tarihten itibaren 30 gün sonra 13.08.2001 tarihinden itibaren yürürlüğe girdi. Kanunun kapsam alanı, Kamu-ya ait yapı ve tesisler ile, ruhsat

ta tabi olmayan yapılar hariç olmak üzere ve Türkiye'de şimdilik 19 ilde pilot uygulama başlatılmış bulunmaktadır. Bu kanunun uygulanmasında, inşaat ve yapı malzemeleri ile ilgili hammadde ve mamul maddelerin, muayenelerinin yapılabileceği Laboratuvarlar Bayındırlık bakanlığı'nın izni ile kurulmaktadır. Bakanlıktan alınan özel bir izin ile kurulmuş Yapı Denetim Kuruluşları faaliyete geçmektedir. Bu kuruluşlar, yapının ruhsat ve ekleri ile mevzuata uygun olarak yapılmasını denetlemek, yapım işlerinde kullanılan malzemenin şartname ve standartlara uygunluğunu denetlemek, işyerinde iş güvenliğinin gerektirdiği tedbirlerin alınmasını sağlamak, inşaatta kullanılan malzemenin teknik şartlara ve standartlara uygunluğunu denetle-



Türkiye'de Hukuk ve Biz

Bedrettin CANBOLAT
Ankara Barosu Avukatı

Türkiye'de Yapı Denetimi Kanunu

mek vb. gibi temel görevleri vardır.

Burada bir noktaya işaret etmek istiyorum. Kat karşılığı inşaat yapılacak olan vatandaşlarımızın, inşaat sözleşmeleri yaparken bu hususu dikkate almalıyız. Bu kanunun getirdiği en önemli hususlardan biri de bu kanun kapsamına denetlenerek inşa edilmiş yapılara ilgili idarece sertifikalı verilecektir. Böylece, ilerde daire almak isteyen vatandaşlarımızın özellikle sertifikalı evleri ve daireleri tercih etmelerinde büyük yarar vardır. Yapı denetim kuruluşları sayesinde, artık inşaat yapımı cezai bir müeyyideyle bağlanmakta olup, sorumlular elini kolunu sallayarak dolaşamayacaklardır.

Kanunun geçici 1. maddesine göre: Bu yasanın yürürlüğe girmesinden önce, Yapı denetim kuruluşuna verilmiş bulunan yapı denetim izin belgeleri, 3 ay süre ile geçerli olup, bu süre içinde yeni kanuna göre yenilenmeleri gerekmektedir.

Kanunun geçici 2. maddesine göre, bu kanunun yürürlüğe girdiği tarihten önce alınmış olan yapı ruhsatları geçerlidir. Kanunun geçici 3. maddesine göre, 595 Sayılı Yapı Denetimi Hakkındaki Kanun Hükmündeki Kararname hükümleri uyarınca, yapı denetimi kuruluşlarınınca tahsil edilmiş olan mali sigorta primleri yapı sahibine iade edilir hükümleri mevcuttur. Kanunun Meclis'ten bir gecedeyi birkaç saatte geçmiş olması sebebiyle kanun hakkında Türkiye'de olumlu ve olumsuz eleştiriler olmuştur. Halen de devam etmektedir. Yapı Denetimi konusunda atılmış ileri bir adım olduğu tartışılmaz. Ancak uygulama ile eksikler ve hatalar açıklığa kavuşacaktır. Keşke Türkiye'de; son yaşadığı büyük depremlerden önce böyle bir yasa ile yapı denetimi sağlanmış olsa idi, maddi ve manevi kayıplarımız böyle büyük oranda olmazdı. Sevgili Toplum Okurları'na Türkiye'den selam ve sevgiler...

ADRES DEĞİŞİKLİĞİ

01.10.2001 tarihinden itibaren yeni adres ve telefonlarımız şöyle değişmiştir:

CANBOLAT HUKUK BÜROSU
AVUKAT BEDRETTİN CANBOLAT
Büro Tel: 0090 - 312 - 4180700
Büro Faks: 0090 - 312 - 4187101
Cep Tel: 0090 - 532 - 2120862
Ev Tel: 0090 - 312 - 3623767
Ev Faks: 0090 - 312 - 36389
E-Post: bcanbolat@ttnet.net.tr
Adres: Atatürk Bulvarı Emek İşhanı
(Gima üstü gökdelen) Kat 15 No:1510
KIZILAY-ANKARA-TÜRKİYE

Tüketici Hakları

Hessen Tüketicileri Koruma Merkezi uzmanlarının tavsiyelerinden yararlanılarak hazırlanmıştır.

Dikkat; HACİZ!

Değerli Okurlarımız, İnsanların ticari yaşamları yer yer inişli çıkışlı bir seyir izleyebilir. Hatta bu iniş çıkışlar, hiç beklenmedik bir anda herkese zor günler yaşatabilir. Çeşitli nedenlerden ötürü, borcunuza ödeyemeyecek duruma geldiğinizde, masınıza, örneğin işsizlik parasına hatta sosyal yardıma bile "Haciz" gelebilir. Yasalar, alacaklıya parasını tahsil için bir dizi yol imkanı tanırlar, borçlu konusundaki insanların da haklarını gözetmek zorundadır. Yani, insan borçlu da olsa, hiç olmazsa kendisinin ve aile üyelerinin yaşamını idame ettirebilecek kadar gelir düzeyini elinde tutması gerekir. 1 Temmuz 1992 tarihli bir yasağa göre, borçlu olan ancak yaşamak zorunda bulunan kişiler için öngörülen minimum değerler, artık günümüz gerçeklerine uymamaktadır. 9 yıl önceki bir tabele ile belirlenmiş olan bu değerlerin, günümüzdeki yaşam koşulları gözönünde tutularak yeniden düzenlenmelidir. Çünkü geçen onca yıl içinde ev kiralari, yan masraflar, ulaşım giderleri, yiyecek fiyatları önemli ölçüde artmıştır. Bir örnek ile konuyu biraz somutlaştıralım:

"Bir çocuklu yalnız yaşayan bir kadın diyelim ayda 1683 Mark para kazanıyor ve çocuğun babası da herhangi bir maddi yardım yapmıyor. Sosyal Daire'nin verilerine göre, bu annenin ayda 2332 Mark kazanması gerekir ve bunun için aradaki fark kendisine sosyal yardım olarak veriliyor. Kadının sorunu evlilik döneminde kocasının aldığı kredi ve bu anlaşmanın altında kendisinin de imzası var. Bu yüzden şimdi banka, kadının maaşına haciz getiriyor ve dolayısıyla kadının elinde kalan para, artık minimum seviyenin de altına iniyor. Hacizle karşı karşıya kalan insanlarda bu durumda hiçbir hakları yok mu?

Elbette var. Hemen mahkemeye bir dilekçe ile başvurarak, yaşamını idame ettirebilecek minimum seviyenin yükseltilmesi istenebilir. Ancak bu yolla, maaşa gelen haciz miktarı azaltılabilir. Federal Parlamento gerçi şu günlerde yasal değişiklik üzerinde çalışıyor ancak yasa henüz çıkmış değil. Hessen Tüketicileri Koruma Merkezi, gelire haciz konulan insanlara bu konuda yardımcı oluyor ve bu konuda gerekli belgeleri ücretsiz olarak dağıtıyor.

C. YAĞMUR



Doktorunuz Diyor ki;

Prof. Dr. Şemi Şen

KALP HAFTASI ve BİZLER

Sayın Okurlarımız,

Her yılın Kasım ayında Alman Kalp Vakfı (Deutsche Herzstiftung) tarafından ALMANYA'DA bir kalp haftası düzenlenir ve bu bir haftalık süre içinde kalp hastalıkları ile uğraşan hastaneler, doktorlar, halkın anlayacağı şekilde konferanslar düzenler ve halk kalp ve damar hastalıkları hakkında bilgilendirir. Benim görevli olduğum Höchst Belediye Kliniği'nde de kalp ve damar hastalıkları konusunda ağırlıklı çalışan bir klinik olduğu için, etkinlik haftası boyunca çeşitli konferanslara ev sahipliği yapar.

Ayrıca her 2 yılda bir olmak üzere, hiçbir çapta hasta seminerleri düzenler ve bu seminerlerin yöneticiliğini de ben yapıyorum. İşte böylesi bir seminer geçtiğimiz ayın yirmibirinde gerçekleşti. Höchst BIKUZ'da saat 18'de başlayan seminerle ilgi gerçekten fazlaydı.

700 kişilik toplantı salonu ağıza kadar doluydu. Yanımda Oberarzt (sorumlu doktor) olarak çalışan mesai arkadaşlarım 3 ayrı konuda bilgiler verdi. Konular kalp hastalıkları yakından ilgilendiren konulardan seçildi. Bunlar kalp yetmezliği yanında, kalp ritm bozukluğu ve kalp damar hastalıklarını içeriyordu. Bu konuşmalarda klasik yöntemlerin yanında, yeni bulunan ve gerçekten istikbal vaat eden yöntemler dile getirildi ve hastalar bu konuda en kapsamlı biçimde aydınlatıldı.

En önemlisi de, hastalar ve ilgili dinleyiciler, akıllarına takılan her türlü soruyu yönetme şansına sahip olmasaydı ve zaten gelen dinleyiciler de bu fırsatı gerçekten çok iyi kullandı. Benim kanımca, doktor hasta arasında yeni bir diyalog kapısı aralayan bu etkinlikler gerçekten çok yararlı oldu. Toplantıyı izleyen günlerde aldığımız telefonlar, faks ve teşekkür mesajları, işte bu olumlu sonucun birer kanıtıydı. ANCAK beni üzen ve oldukça düşündürülen bir gözlemlim de burada sizlerle paylaşmak istiyorum. Salondaki yaklaşık 700 kişi arasında Türk konuk sayıyı parmakla sayılacak kadar azdı. Belki sayıları 10'u geçmezdi. Kendi kendine düşündüm ve sordum: Biz Türkler, en çok muzdarip olduğumuz hastalıklardan biri olan kalp damar hastalığı olmasına rağmen, katılanlar arasında vatandaşlarımızın sayısının çok düşük olması niye böyle olmaktadır? Bu çelengilik niye?

Düşündüm, acaba lisan sıkıntısı bir gerekçe olabilir mi? diye. Hemen oturup gazetemizin başyazarı Sayın Mehmet Canbolat'a konuyu açtım. Bu görüşmemizin sonunda, Türk Alman Sağlık Vakfı'nın da desteğini alarak, benim gözetimim altında Hessen eyaletindeki Türkler için bir bilgilendirme semineri düzenlemek. Sanıyorum, önümüzdeki aylarda böyle bir organizasyonu gerçekleştirir ve vatandaşlarımızla yüz yüze olabileceğimiz günde sağlığımızın geleceğini tartışırız. Bu toplantının tarihini önümüzdeki sayıda gazetemizde bulabilirsiniz. Sağlıkla kalınız...

"Yabandaki Türkçemiz" Ehringshausen'de tartışıldı Türkischdeutsch-Deutschtürkisch: "Melez" dili de yarattık!

Türkçe'nin yaşadığı yıpranma ve bu dilin yurtdışındaki bugünü ve geleceği Giessen yakınlarındaki Ehringshausen kasabasında düzenlenen toplantıda ele alındı.

Gazetemizin sahibi Mehmet Canbolat'ın konuşmacı olduğu bu toplantıda, Almanya'da yaşayan Türkler'in kendi ana dillerinin korunması yönünde gereken duyarlılığı göstermedikleri dile getirildi. Canbolat konuşmasında, Almanca ve Türkçe'yi birbirine karıştırarak kullanımı, "insana kolaylık sağlasa da, her iki dile farkında olmadan yapılan bir saygısızlık" olarak niteledi. Gazeteci Yazar Mehmet Canbolat, konuşmasında özetle şunları söyledi:



Gazeteci-Yazar Mehmet Canbolat, Ehringshausen Gesamt-schule salonunda düzenlenen "Türkçe'nin Almanya'daki Geleceği" toplantıda, organizasyona öncülük eden Anadil derisi eğitimci Mehmet Şaşmaz ile birlikte görülüyor.

Bugün genç kuşakların Almanca bilgisi umut verici. Ancak, aynı kesimin olduğu kadar, erişkinlerin de yaptığı bir hata var, o da Türkçe'nin melez bir türetmesine yol açması bekleniyor. Yani Almanya'da yaşayan Türkler, işlerini kolaylaştırdığı için giderek öz Türkçe'den uzaklaşıyor. Örneğin Türkçe

konuşurken, Almanca kelimeleri de cümle içine yayıyor. Bununla da kalmayıp, genellikle Almanca sözcüklere Türkçe takılar ekleniyor. Sadece Almanya'da yaşayan Türkler arasında kullanılıp anlaşılan bu dil, belki 50 yıl sonra iki dilin harmanlanmasından oluşan melez bir garip lisanın işaretlerini veriyor. Alınacak tek önlem, dile saygıdan ve duyarlılıktan geçiyor. Yani her iki dilin ayırıcına vararak, kullanılması gerekiyor. Aksi takdirde, Türkçe'nin Almanya'daki geleceği pek parlak görünmüyor. Bu gidişe dur denmez ise, yakın zamanda çocukların Türkiye'deki yakınlarıyla diyalog kurması da mümkün olmayacak. Konuşan değil, birbirine sadece bakışan, göz-göze gelen insanları yaşayacağız. Böyle bir durumda duyguların yaşayacağı işkenceyi, zulmü kelimeler bile anlatmaya yetemeyebilecek."

Bir katılımcının "Buradaki işçilerimizin eğitim durumları çok düşük. Dil konusunda onlardan çok şey beklemiş olmuyor muyuz?" şeklindeki sorusuna karşılık Mehmet Canbolat, şu yanıtı verdi:

"Dildeki bu 'boşvermişlik, sadece sözünü ettikimiz, Türkiye'de bir eğitim almadan buraya gelmiş 1. kuşak insanımızın sorunu değil. Bugün Türkiye'de belli bir eğitimi alarak buraya gelip yerleşen insanlar da aynı sorunla karşı karşıya. Onlar gibi çoğu kez Almanya'daki Türkçe medya da benzeri bir girdabın içinde. Bu açıdan baktığımızda Almanya'daki Türk toplumunun her katmanına bu alanda önemli görevler düşüyor. Geçen 40 yıl buradaki Türk insanına çok şey kazandırmış ama, çok şeyi de alıp götürmüş kendisinden. Götürmeye devam ediyor. Dilimiz Türkçe de bu kayıplardan birisi. Keşke dili daha fazla kayba uğramadan kurtarabilsek."



Ehringshausen ve yöresinde yaşayan ve toplantıya ilgi gösteren anne babalardan bir bölümü, Türkçe konuşurken Almanca kelimeleri kullanırken hiç farkında olmadıklarını söylüyor ve "Hep işin kolayına kaçıyoruz," dediler.

Mehmet Canbolat, toplantının ikinci bölümünde, Vatan Haini Niyazi ve Yunus adlı kitaplarında yer alan bazı öykülerinin, "dildeki erozyonu" da içeren kesitlerini okudu. Ehringshausen ve yöresinde yaşayan 100'e yakın vatandaşımızın katıldığı toplantıda, kimi dinleyiciler günlük yaşamda yaptıkları dil hatalarını dile getirdiler.

Baba; yabancı ne demek?

Frankfurt Jugendring ile Fransız Kültür Enstitüsü, 14 Ekim Pazar günü, yabancı düşmanlığı ve ırkçılığa karşı edebiyat sohbeti düzenliyor. Edinilen bilgilere göre, Gallus Theater Kleyerstr. 15 Frankfurt adresinde saat 14'deki bu edebiyat buluşmasında Yazar Tahar Ben Jelloun "Papa, was ist ein Fremder?" adlı kitabından kesitler okuyacak. Yeşiller Avrupa Parlamentosu üyesi Daniel Cohn Bendit'in yönettiği toplantı Almanca ve Fransızca olarak iki dilde yapılacak. Kitap, yazarın kendisi ile kızı arasında geçen çeşitli diyaloglardan kesitleri içeriyor.

Hessen Polis Akademisi 50 yaşında



Hessen Polis Akademisi, 10 yıl aradan sonra yeniden kapılarını halka açarak 50. doğum gününü görkemli bir programla kutladı. Polis Okulu'ndaki yaşamı bir pencere açan ve polis meslek eğitimi konusunda detaylı bilgiler verilen etkinlikte, çok sayıda gösteri de vardı. Motorsikletle akrobasi, köpeklerin ateş çemberinden atlama, Otomobilli gösteri, ve polis helikopterinin piste inişi başta olmak üzere birbirinden zengin ve heyecan verici programda ayrıca çocuklar için de keyif verici etkinlikler düzenlendi. Bu arada isteyenlere motorsikletle güvenli hareket eğitimi imkanı tanındı. Açık Kapı Günü'nde ayrıca, polisin parmak izi alım işlemi, uyuşturucu maddeler, silahlı atış programı, çeşitli tehlike örnekleri, polisin herhangi bir kriminal olayda nasıl iş sürdüğü, alkol testi, trafik denetimi, emniyet kemeri kontrolleri, polisin iletişim olanakları başta olmak üzere adan z-ye kadar tüm birimler hakkında bilgiler verildi, örnekler sunuldu. (İhsan GÜMÜŞ)



Frankfurt 2. Türk Sinema Günleri

23-28 Ekim 2001

Etkinlik programı hakkında geniş bilgi:

Tel: 069-772160 veya 0171-1200785



Offenbach Polisi'nde çok kültürlü kokteyl

Offenbach'ta 4 yıldan bu yana "Yabancılar Haftası" bağlamında düzenlenen ve Almanlar ile yabancılar arasındaki iletişimi güçlendirmeyi, ön yargıları yıkmayı hedefleyen etkinlikler zincirine Güney Doğu Hessen Emniyet Müdürlüğü de bir halka ekledi. Merkezde düzenlenen kokteyl Kreis Offenbach ve Main Kinzig Kreis bölgesinden çok sayıda konuk ilgi gösterirken, açık konuşmasını Emniyet Müdürü Günter Hefner yaptı. Hefner, bölgede yıllardan bu yana önemli oranda yabancıların yaşadığını belirtti ve bu bağlamda farklı kültürlerin barış içinde birlikteliği konusunda Emniyet Müdürlüğü'nün Alman olmayan kesimle diyalogunun büyük önem taşıdığını söyledi. Emniyet Müdürlüğü kapılarının herkeşe açık olduğunu söyleyen Müdür Hefner, yabancıların da Alman toplumunun ayrılmaz bir parçası olduğunu sözlerine ekledi. Fotoğrafta, Kreis Offenbach Emniyet Müdürü Hefner (ortada) ile bağlı bulunan karakolların müdürleri ve teşkilatta görevli yabancı danışmanlar Semra Kamacı, Hüsamettin Eryılmaz, Mostafa Harchaoun, Kreis Offenbach Yabancılar Meclisi Başkanı Corrado Benedetto birlikte görülüyor. (Haber: KAZIM DOĞAN)

Hanau'da çocuk eğitiminde şiddete hayır kampanyası

Çocuk eğitiminde şiddet kullanmayı önlemek amacıyla 1 yıl önce çıkan ve bu yılın Ocak ayında yürürlüğe giren bir yasaya paralel olarak, Güney Doğu Hessen Emniyet Müdürlüğü Hanau Teşkilatı, bölgedeki Türkler'i de bilgilendirme kampanyasını sürdürüyor. Polis teşkilatında yabancılar danışmanı olarak görev yapan Semra Kamacı'nın verdiği bilgilere göre, Hanau Aile ve Gençlik Dairesi'nin desteğinde sürdürülen bilgilendirme kampanyası etkinlikleri

kültürel programlarla destekleniyor ve çocuk anne babaların katılımını sağlamak amacıyla küçük çocuklar için bakıcı da organize ediliyor. 17, 24, 30 Ekim ve 6, 15, 22 Kasım 2001 tarihlerinde planlanan 6 ayrı bilgilendirme toplantılarında çocuk eğitiminde yeni modeller anlatılıyor ve sorunlu durumlarda nasıl davranılması gerektiğine ilişkin yol ve yöntemler gösteriliyor. Etkinliklerin saat ve yerleri konusunda geniş bilgi için Semra Kamacı: 06181-100236

SS. ÖZDOĞANLAR YAPI KOOPERATİFİ Kuşadası-Davutlu-Güzelçamlı

beldesinde denize 300 m. mesafede, 76 dubleks yazlık konut için üye kayıtlarımız devam etmektedir. Daha geniş bilgi için: Ayaz İnşaat Tur. Ti. Ltd.Şti. Atatürk Mah. Millipark Cad. No: 31 Güzelçamlı Tel: 0090 256 646 37 99 veya 646 38 13

Unsere multikulturelle Stadt

KAV

Frankfurt



Eine Wahlzeitung für die Kommunale Ausländervertretung (KAV)

Rund 150.000 Frankfurter Ausländer bestimmen am 4. November ihre Vertreter

Auf! Gehen wir wählen!

X "...Wir fordern alle Wahlberechtigten dazu auf, von ihrem Wahlrecht am **Sonntag, den 4. November 2001** Gebrauch zu machen..."

X "...Wer volle Gleichberechtigung und damit volles Wahlrecht erreichen will, muss am 4. November 2001 zur Wahl gehen: Wir meinen es ernst! Stärken Sie die Frankfurter Kommunale Ausländervertretung - KAV. Mischen Sie sich ein und nehmen Sie die Herausforderungen und Chancen an! Es geht schließlich um unsere Interessen. Wer, wenn nicht wir, sollte sie wahrnehmen?..."

X "...Wir kämpfen gegen Benachteiligung und für Bildungschancen der Jugend. Wir machen uns für die Förderung der Arbeit ausländischer Vereine stark und organisieren kulturelle, sportliche sowie politische Veranstaltungen und internationale Feste - für Toleranz und Völkerverständigung!..."

Hier leben,
hier wählen!

Ausländer-
Beiratswahl

4. November 2001



Oberbürgermeisterin

Petra ROTH

Was bedeutet die KAV-Wahl?

Liebe Leserinnen, liebe Leser,

es ist die erklärte Absicht dieser Stadt, ihre ausländischen Mitbürger, seien sie Neuankömmlinge oder schon langjährige "alte Frankfurter" in alle Bereiche des wirtschaftlichen, politischen, gesellschaftlichen und kulturellen Lebens einzubinden. Die Internationalität Frankfurts lebt gerade davon, daß die zahlreichen Menschen aus unterschiedlichen Ländern und Kulturen die hier dauerhaft oder zeitweilig eine Heimat gefunden haben, sich in diese Stadtgesellschaft mit ihren spezifischen Beiträgen, aber auch mit ihren besonderen Wünschen und Bedürfnissen einbringen. Einer der direkten Wege dazu ist in einem demokratischen Staat wie der Bundesrepublik Deutschland das aktive und passive Wahlrecht.

Die Kommunale Ausländervertretung (KAV) ist das Parlament der ausländischen Frankfurterinnen und Frankfurter. Sie hat vielfältige Möglichkeiten, für die Belange der ausländischen Frankfurter einzutreten und diesen in den politischen Entscheidungen von Magistrat und Stadtparlament ein besonderes Gewicht zu verleihen. Ob Wohnungsprobleme, Schulanlagen oder soziale Probleme: Alles, was die übrigen Bürger Frankfurts betrifft, betrifft auch Ausländer und kann über die KAV in die städtischen Gremien getragen werden. Daneben gibt es ganz spezielle Fragen und Probleme von Flüchtlingen, Neuankömmlingen aus dem Ausland, älteren Migranten, für die Sie in der KAV Ansprechpartner finden, die Sie informieren oder sich in Ihrem Namen und mit Ihrem Anliegen in die Angelegenheit der Stadt Frankfurt am Main einbringen können. Das Gewicht und der Einfluß Ihrer ganz persönlichen Vertretung in Frankfurt wird um so stärker sein, je mehr von Ihnen am 4. November von Ihrem Wahlrecht Gebrauch machen und Ihre Stimme abgeben. Nur 7,9 Prozent der Wahlberechtigten haben sich an der letzten Wahl 1997 beteiligt. Dies ist zu wenig. Ich werbe darum, daß Sie alle diese wenigen Minuten aufbringen und zur Wahl gehen. Frankfurt braucht die Mitwirkung und den Beitrag aller Frankfurter.

Ihre
Petra Roth

Wählen und gewählt werden. Wie?

Wer darf wählen?

Alle Ausländer/-innen und Staatenlose die am 4. November 2001 das 18. Lebensjahr vollendet haben und seit mindestens drei Monaten mit Hauptwohnsitz in Frankfurt am Main gemeldet sind.

Wer darf NICHT wählen?

Personen die einen deutschen Paß haben, auch wenn sie früher einmal eine andere Staatsbürgerschaft hatten (Eingebürgerte), oder wenn sie die deutsche und eine ausländische Staatsbürgerschaft haben (Doppelstaatler)

Wer kann gewählt werden?

Ausländer/-innen, die das 18. Lebensjahr vollendet haben und seit mindestens 6 Monaten mit Hauptwohnsitz in Frankfurt am Main ge-

meldet sind. Personen die in Deutschland eingebürgert sind oder neben ihrer Staatsbürgerschaft auch die deutsche besitzen. (Doppelstaatler)

Wer NICHT?

Personen die als Beamte oder Angestellte bei der Stadt Frankfurt am Main tätig sind.

Weitere Informationen?

Wenn Sie weitere Informationen haben wollen, wenden Sie sich bitte an das Amt für Statistik, Wahlen und Einwohnerwesen
Zeil 3, 60313 Frankfurt am Main
Telefon: 21235151 oder 21233673 oder die
KAV Geschäftsstelle . Walter-Kolb-Str. 11 . 60594 Frankfurt/M.
Telefon: 21237765 oder 21230651



**Dr. Albrecht
MAGEN**

**Dezernent
für Integration-
Frankfurt am Main**

Nutzung des Wahlrechts...

Liebe ausländische Mitbürger,

nach den Wahlen im Dezember 1991 wurde im Januar 1992 die kommunale Ausländer- und Ausländerinnenvertretung in Frankfurt am Main konstituiert. Die Stadt Frankfurt hat damit neben anderen Gemeinden, in denen es schon Ausländerbeiräte gab, Vorbildarbeit für die gesetzliche Regelung im Lande Hessen geleistet, das ab 1993 die Einrichtung von Ausländervertretungen für alle Gemeinden mit mehr als Tausend ausländischen Einwohnern und Einwohnerinnen vorgeschrieben hat.

Während die EU-Bürger und -Bürgerinnen, die ebenfalls wahlberechtigt zur Ausländer- und Ausländerinnenvertretung sind, auch das kommunale Wahlrecht haben und inzwischen Mitglieder in die Stadtverordnetenversammlung und den Magistrat entsenden, sind die Bürgerinnen und Bürger der Drittstaaten nicht wahlberechtigt. Um so wichtiger ist es, dass sie alle bei der Wahl am 4. November von ihrem Wahlrecht Gebrauch machen. Die Ausländer- und Ausländerinnenvertretung hat zwar nicht die Rechte einer parlamentarischen Vertretung. Sie kann aber die Anliegen der ausländischen Mitbürger in der Stadtverordnetenversammlung und deren Ausschüssen, wie auch gegenüber dem Magistrat und den Ortsbeiräten zum Ausdruck bringen oder auch öffentlich formulieren. Die Beratungen finden vielfach Resonanz in den Medien. Um wirkungsvoll arbeiten zu können, braucht die kommunale Ausländer- und Ausländerinnenvertretung aber ein breites Votum der ausländischen Mitbürger, die mit einem Anteil von 28% ein wesentlicher Anteil der Bevölkerung der Stadt Frankfurt am Main sind und einen unverzichtbaren Beitrag zum kulturellen und wirtschaftlichen Leben dieser Stadt leisten.

Als zuständiges Magistratsmitglied rufe ich deshalb jeden ausländischen Mitbürger auf, sich an der Wahl zu beteiligen und die Arbeit seiner Vertretung auch in Zukunft zu unterstützen und zu begleiten. Ich bitte alle, ihre Verwandten, Freunde, Nachbarn und Kollegen anzusprechen und für die Wahlbeteiligung zu werben.

Sie liegt in jedermanns ureigenem Interesse.

Nähere Informationen zur Wahl und deren Ablauf geben gern die Geschäftsstelle der kommunalen Ausländer- und Ausländerinnenvertretung, das Amt für multikulturelle Angelegenheiten, das Presse- und Informationsamt der Stadt sowie das Wahlamt. Ich hoffe auf einen guten Verlauf der Wahl und eine gute Zusammenarbeit mit der Vertretung in ihrer künftigen Zusammensetzung.

Ihr
Albrecht Magen

Die Listen für die Wahlen am 4. November stellen sich vor: KAV bedeutet „Verantwortung“



Liste 1

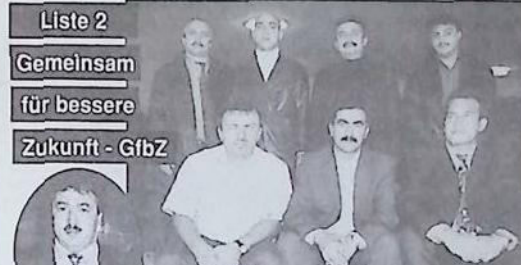
Liste für

Integration

In Frankfurt/M.

LIFA

Diese Liste besteht aus 11 Kandidaten. Die ersten 10 sind: Mehmet Yildirim, Yunus Can, Hüseyin Almalı, Osman Karaca, Özcan Karaoglu, Ali Ihsan Yapiçi, Mehmet Pamuk, Remzi Gayretli, Mahmut Satici und Hakan Yildirim. Sie setzen sich u.a. ein für die Förderung von Migrantenvereinen, -Frauen, -Senioren, -Jugendlichen, die Toleranz in allen Lebensbereichen, das kommunale Wahlrecht für alle Ausländer, Aufenthaltsrechtliche Verbesserungen für Migranten, Massnahmen gegen Umweltprobleme etc...



Liste 2

Gemeinsam

für bessere

Zukunft - GfbZ



Diese Liste besteht aus 13 Kandidaten. Die ersten 10 sind: Metin Emir, Dr. Hüseyin Kurt, Omer Akyol, Hasan Dinc, Bilal Can, Mehmet Barak, Muhammet Tekin, Ahmet Kartal, Yilmaz Akyüz und Mehmet Akyol. Ihre Ziele sind u.a. Gleiche Rechte in Politik, Gesellschaft und Arbeitswelt, Erhaltung des muttersprachlichen Unterrichts und Einführung des islamischen Unterrichts in der Schule, Förderung des interreligiösen und interkulturellen Dialogs. Für Integration und gegen Assimilation.



Liste 3

Freiheit

für Demokratie

und

Menschenrechte

FFDM

Diese Liste besteht aus 14 Kandidaten. Die ersten 10 sind: Hidir Aslan, Ayhan Toprak, Nuri Aslan, Ali Koc, Turgay Doganlar, Nezir Altunbas, Bahtiyar Cam, Nuray Toprak, Riaz Malik und Tadasse Tadasse Yindego. Sie treten ein für ein soziales, friedliches, tolerantes, menschenwürdiges und gleichberechtigtes Zusammenleben aller Menschen. Für die Ausbildung der ausländischen Kinder, die Bewahrung ihrer Sprache, Kultur und Identität, für bessere Chancen für Jugendliche und bessere Versorgung der älteren Ausländer.



Liste 4 . Ausländische Interessenvertretung A.I.V.

Diese Liste besteht aus 8 Kandidaten: Sükrü Günaydin, Kemal Isler, Hakan Caliskan, Seyfettin Saribas, Seyit Yazar, Yüksel Kahyaoglu, Rahmi Seker und Ramazan Kaya. Ihre Ziele sind u.a. Unterstützung und Förderung von ausländischen Jugendlichen, von Ausländern bei Bildungsangelegenheiten und Einbürgerung, Zusammenarbeit mit Behörden gegen Gewalttaten in Frankfurt, sowie Integrations- und Sprachförderung der ausländischen Migranten in Frankfurt.



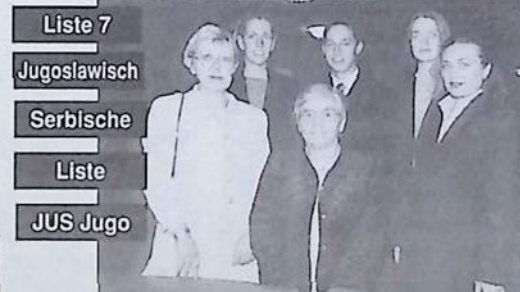
Liste 5 . Liste für Demokratie und Solidarität LDS

Diese Liste besteht aus 13 Kandidaten. Die ersten 10 sind: Ibrahim Esen, Ali Keskin, Süleyman Sami, Mazlum Zeynel, Cafer Türk, Sevim Akbas, Recep Akbas, Senol Senol, Sevet Tükengün und Kazim Zihli. Liste 5 setzt sich für ein gleichberechtigtes Zusammenleben von Menschen aus unterschiedlichen Kulturkreisen ein und sucht die Zusammenarbeit mit den Politikern und politischen Gremien, die dies unterstützen und als eine Bereicherung unserer Gesellschaft ansehen.



Liste 6 . Bündnis der neuen InländerInnen Immi/Grün

Diese Liste besteht aus 11 Kandidaten. Die ersten 10 sind: Aissatou Bah, Hassan Mazeh, Françoise Tatchouop Belobe, Hamidul Khan, Elvan Tekindor, Ibrahim Sow, Ibrahim Sow, Omid Nouripour, Marina DeMaria und Nargess Eskandari-Grünberg. Ihr Ziel ist die Partizipation, Mitbestimmung und Gleichstellung von MigrantInnen auf allen gesellschaftlichen Ebenen zu erreichen. Immi/Grün, das Bündnis der neuen InländerInnen ist ein grüner Verein und tritt für Respekt und Akzeptanz ein.



Liste 7

Jugoslawisch

Serbische

Liste

JUS Jugo

Diese Liste besteht aus 15 Kandidaten. Die ersten 10 sind: Violeta Grubac, Zoran Romc, Gabrijela Pitarevic, Anna Vasiljevic, Dusanka Nikolic, Zivadinka Markovic-Pohara, Zorica Mijatovic, Milan Kotorac, Milovan Djokic und Milan Bajic. Die Liste vertritt die Interessen der jugoslawischen und serbischen Vereine Frankfurts.



Liste 8

Spanische

Demokratische

Union

SDU

Diese Liste besteht aus dem Kandidaten Manuel Pequeno Antela. Er tritt für die Integration ausländischer Bürgerinnen und Bürger ein und will sich für ihre Rechte engagieren.

Die KAV braucht die Unterstützung der ausländischen Bevölkerung. Deshalb fordern wir Sie auf: Gehen Sie am 4. November 2001 zur Wahl und geben Sie Ihrer Liste Ihre Stimme. Nutzen Sie Ihre Chance: Reden Sie mit. Gehen Sie zur Wahl.



Manuel Parrondo
Vorsitzender der KAV.

Die KAV ist auch für Sie da!

Liebe Frankfurterinnen und Frankfurter,

am 4. November wird die KAV neu gewählt. Es ist wahr, dass wir in einem Land leben, das nach dreißig Jahren Zuwanderung es immer noch nicht geschafft hat, den Eingewanderten die gleichen Rechte zu gewähren wie den Einheimischen. Es ist auch wahr, dass die KAV nur eine beratende Funktion hat und an politischen Entscheidungen nicht beteiligt ist. Dieser Umstand führt nicht selten zu der Behauptung, die KAV könne nichts bewirken, sie sei nur ein Alibi-Gremium.

Die langjährige Praxis widerlegt diese Behauptung. Immerhin ist es der KAV bisher gelungen, das Stadtparlament, den Magistrat und die Stadtverwaltung, aber auch die Öffentlichkeit auf die Probleme und Sorgen der nichtdeutschen Bevölkerung aufmerksam zu machen und den zuständigen Gremien Lösungsvorschläge vorzulegen, die zum Teil akzeptiert wurden. Die KAV hat auch bei der Gestaltung des Zusammenlebens von Menschen unterschiedlicher Herkunft in unserer Stadt Frankfurt am Main einen gewichtigen Anteil. Wir haben dazu beigetragen, dass die Vielfalt der Kulturen von den Bewohnern inzwischen als eine willkommene Bereicherung aufgenommen wird. Unsere bisherige Arbeit zeigt: Je mehr wir uns engagieren, je mehr wir uns einmischen, desto mehr können wir erreichen. Gerade in einer Zeit, in der die Diskussion um eine Neugestaltung der Zuwanderung voll im Gang ist, müssen wir uns an dieser Diskussion beteiligen und unsere Aktivitäten verstärken. Wir müssen zum Ausdruck bringen, was bisher falsch gemacht worden ist - was in Zukunft anders gemacht werden muss. Wir brauchen u.a. eine Antidiskriminierungsrichtlinie, die die Eingewanderten vor Diskriminierungen schützt. Wir brauchen verschiedene Maßnahmen im Bildungs- und Ausbildungsbereich, damit unsere Kinder bessere Zukunftschancen haben. Das beginnt mit dem frühzeitigen Erlernen der deutschen Sprache. Wir wollen aber auch, dass die Kinder weiterhin Unterricht in ihrer Muttersprache bekommen. Wir fordern eine aktive Integrationspolitik, die tatsächlich diesen Namen verdient, eine Integrationspolitik, die dazu führt, dass alle Bewohner unserer Stadt, ungeachtet ihrer Herkunft als gleichberechtigte Bürgerinnen und Bürger akzeptiert werden und politisch und sozial die gleichen Rechte genießen.

Diese Forderungen können wir nur dann durchsetzen, wenn wir uns gegenseitig unterstützen, wenn wir den Weg gemeinsam beschreiten. Jede Stimme stärkt die Position Ihrer Interessenvertretung, die Position der KAV.

Ich lade Sie ein, machen Sie von Ihrem Wahlrecht Gebrauch, mischen Sie sich ein, gehen Sie am 4. November wählen.

Manuel Parrondo
Vorsitzender der KAV

Die Listen für die Wahlen am 4. November stellen sich vor: Stärken Sie die KAV



Liste 9 . Internationale Liste Frankfurt ILF

Diese Liste besteht aus 14 Kandidaten. Die ersten 10 sind: Manuel Parrondo Lozano, Giuseppe Grioli, Maria Tsoura, Giuseppe Paglia, Hamid Sayahzadeh, Carlos Wendel-Carrasco, Ebou Kah, Marie Louise Steinschneider, Vasileos Polonidis und Angel Ruiz Garcia. Unter dem Motto "Gemeinsam für gleiche Rechte gegen jede Diskriminierung und Benachteiligung" haben sich verschiedene ausländische Vereine und einzelne Personen aus Frankfurt zusammengeschlossen.



Liste 11

LM

Mezopotamya

Diese Liste besteht aus 13 Kandidaten. Die ersten 10 sind: Haci Hacıoglu, Aynur Nazlikul, Canan Kısapoglu, Ali Özcelik, Hüseyin İzci, Funda Kizilates, Devrim Özcelik, Murtaza Gül, Yasar Kahraman und Fisun Akcay. Sie fordern u.a. die Anerkennung der kurdischen Identität, Bleiberecht für alle Flüchtlinge, Förderung der Berufsausbildung, Wahlrecht für alle in Deutschland lebenden Menschen, muttersprachlichen Unterricht und Integration statt Assimilation.



Liste 13 . Internationale Freie Liste - IFL

Diese Liste besteht aus 14 Kandidaten. Die ersten 10 sind: Ömer Zengin, Enis Güleken, Abdenassar Gannoqihk, Gian Pes, Ferda Dogan, Ayta Vural, Sedat Soyulu, Halil Öztas, Mehmet Duman und Halit Divrak. Sie verstehen sich als Interessenvertretung für Migrant/innen in Frankfurt in Problembereichen wie Diskriminierung, Chancen-Ungleichheit im Bildungsbereich, bei Behörden etc.



Liste 15

Union der

türkisch-

islamischen

Vereine e.V. BIRLIK

Diese Liste besteht aus 19 Kandidaten. Die ersten 10 sind: Nazim Alemdar, Yusuf Aygün, Abidin Büyükdogan, Selhama Atas, Mahmut Gayretli, Adnan Sayar, Yilmaz Kizgin, Mustafa Polat, Zeki Baldik und Ismail Erdag. Ihr Schwerpunkt liegt bei der Förderung der Jugend, z.B. durch Nachhilfe, Schaffung von Ausbildungsplätzen, Sport statt Drogen, sowie Integration von Nichtdeutschen in die deutsche Politik.



Liste 10 . Kroatische Liste "Zvonimir" KLZ

Diese Liste besteht aus 11 Kandidaten. Die ersten 10 sind: Franjo Akmadza, Ante Bagaric, Thomas Kosmidis, Mario Susak, Marina Ciglar, Marijan Dodig, Josko Kursar, Ranko Cetkovic, Barica Pentek und Zlatan Ciglar. Ihre Ziele sind u.a. Gleichberechtigung, Integration ohne Verlust der eigenen Identität, Erhalt des muttersprachlichen Schulunterrichts, Vorgehen gegen Fremdenhass und friedliches Zusammenleben aller Frankfurter Bürger.



Liste 12 . Marokkanisch Islamische Liste MIL

Diese Liste besteht aus 15 Kandidaten. Die ersten 10 sind: Omar Kuntich, Omar Arrouj, Hossin Kaddouri, Toufik Hadidouane, Mimoun Mariani, Abdelaziz Taleb, Mohamed el Abdellaoui, Rida el Houssaini, Ahmed Hammouti und Abdelkader Essadik. Ihr Motto lautet "In Toleranz miteinander leben und auf politischer Ebene als Ausländer mitbestimmen." Sie sind für Integration, Beseitigung von Vorurteilen durch Ansprechen aller Religionsgemeinschaften und ein Miteinander Leben in Toleranz.



Liste 14 . Liste Internationale Sozialdemokraten LIS

Diese Liste besteht aus 13 Kandidaten. Die ersten 10 sind: Ahmad Abdallah, Susanne Baghestani, Jean-Marie Langlet, Hannan Mekhennet, Dragan Pribic, Gregorio Roper Yearwood, Dr. Hüseyin Akpinar, Giuseppe Bruno, Theodoros Petkos und Hüseyin Sitki. Sie setzen sich ein für Fragen der Einwanderungs- und Integrationspolitik, Kinderbetreuung, Wohnungssituation, Probleme von Senior/innen, des Arbeitsmarkts und der Bildung.



Liste 16

Mahbere-Kom

Eritrea

Ffm MKEF

Diese Liste besteht aus 13 Kandidaten. Die ersten 10 sind: Abeba Solomon, Habtom Zemichael, Mesfin Girmay-Yakob, Yohannes Zeratson, Andeberhan Adhanom, Tesfamarlam Berhane, Gaim Girmay, Kesete Samuel, Mnia Mehari und Mebrahtu lasu Melke. In den kommenden vier Jahren und der weiteren Zukunft wollen sie sich für die Interessen der Afrikanerinnen und Afrikaner in der Stadt Frankfurt am Main einsetzen.

Der Wahltag nähert sich mit Riesenschritten. Frankfurt bereitet sich darauf vor.

Was ist und was macht die KAV?

Die Kommunale Ausländer- und Ausländerinnenvertretung (KAV) ist die freigewählte Vertretung der nicht-deutschen Bürgerinnen und Bürger in Frankfurt am Main. Es gibt sie seit 1992. Die KAV hat die Aufgabe, die Interessen der ausländischen Bevölkerung zu vertreten und die Stadt in allen Angelegenheiten der nichtdeutschen Bürgerinnen und Bürger zu beraten. Sie hat das Recht, Anträge und Anfragen an die Stadtverordnetenversammlung bzw. an den Magistrat zu richten und an den Sitzungen der Ausschüsse und Ortsbeiräte teilzunehmen. Umgekehrt muß die Stadt die KAV über alle Belange der nichtdeutschen Einwohner informieren und bei Entscheidungen die KAV zur Beratung ziehen. Jetzt ist es wieder soweit. Am 4. November 2001 werden die 37 Mitglieder der KAV neu gewählt.

Gleichberechtigung

Die KAV ist kein Ersatz für die Gleichberechtigung von nichtdeutschen mit deutschen Bürgerinnen und Bürgern. Aber sie fordert diese Gleichberechtigung und bietet die Chance der Einmischung in alle Angelegenheiten, die die ausländische Bevölkerung betreffen.

Integration

Diese Möglichkeit hat die KAV genutzt und damit in den neun Jahren ihrer Existenz zum Teil große Erfolge erzielt. Sie beschäftigte sich mit Problemen der ausländischen Kinder und Jugendlichen, mit Drogenabhängigkeit und Kriminalität, sie kümmerte sich um Arbeitslosigkeit und Wohnungsnot, um Flüchtlinge und ältere Migrantinnen und Migranten. Die KAV wird auch in Zukunft einen wichtigen Beitrag zur Gestaltung unserer multikulturellen Stadtgemeinschaft und zum friedlichen Zusammenleben leisten, indem sie sich für die Integration einsetzt und für die Verständigung zwischen Bürgerinnen und Bürgern unterschiedlicher Herkunft eintritt.

**Wir wollen uns einmischen.
Wir wollen mitentscheiden.
Deshalb gehen wir am
Sonntag, den 4. November
2001 zur KAV-Wahl.
Nutzen Sie unbedingt
Ihr Stimmrecht.**

Die Listen für die Wahlen am 4. November stellen sich vor: Die KAV vertritt Ihre Interessen



Liste 17

Emigranten Union EU

Diese Liste besteht aus 33 Kandidaten. Die ersten 10 sind: Asim Tozdoglu, Sedat Baycan, Sedat Altinok, Aydin Erbas, Neci Gültekin, Yahya Boztürk, Yildiz Cakir, Murat Hüseyin Cakir, Özlem Soy und Ercan Ergül. Ihre Ziele sind gleiche Rechte im Arbeitsleben, kommunales Wahlrecht, muttersprachlicher Unterricht, Religionsunterricht, gegen Diskriminierung und für das Bewahren der Identität der Migranten sowie Verbesserung der Arbeits- und Wohnungsverhältnisse.



Liste 19 . Wir in Frankfurt WIF

Diese Liste besteht aus 21 Kandidaten. Die ersten 10 sind: Carlo del Prete, Elizabeth Servey Fuhrmann, Matteo Ciliberti, Maurella Carbone, Encarnacion Matesanz Martinez B. Murat Özkilinc, Concetta Filippis, Domenico Chimenti, Salvatore Izzo und Fadime Dikmen. Ihre Zielsetzung ist u.a. die Gleichstellung aller Frankfurter/innen, gleiche Bildungsmöglichkeiten, Schaffung von bezahlbarem Wohnraum, Erweiterung von Programmen für die Gleichstellung von Mann und Frau und bessere Betreuung von ausländischen Senioren.



Liste 20 . GDÜ

Griechische

Demokratische Union

Diese Liste besteht aus 15 Kandidaten. Die ersten 10 sind: Konstantinos Dinas, Dr. Aristotelis Spyrou, Athanasios Ioannou, Sofia Floraki, Veneta Floraki, Dimitrios Tralanos, Vasileios Biniakos, Konstantinos Karagiannidis, Irini Antoniou und Stilianos Orfanidis. Sie möchten zu einer pluralistisch-polyethnischen Gesellschaft beitragen, Ansätze zu einer universellen Politik bieten, die Frage der Identität

und Anerkennung artikulieren und eine verständliche und zukunftsorientierte Basis für unsere Gesellschaft ebnen.



Liste 21

Italia IT

Diese Liste besteht aus 12 Kandidaten. Die ersten 10 sind: Francesco Rinaldi, Giovanni Mustacchia, Saverio Lavista, Pietro Bertino, Carmelo Aiello, Rolando di Benedetto, Giulietta lo Chiano, Sabrina Bianchetti, Mariano Franchi und Paolo Vargiu. Sie streben eine solidarische Zusammenarbeit mit der gesamten ausländischen Bevölkerung in Frankfurt an mit dem Ziel, deren spezifische Probleme zur Sprache zu bringen und gemeinsam mit den Kommunalpolitikern Lösungsansätze dafür zu erarbeiten.

Liste 18 . Alevitisches Kulturzentrum AKM



Diese Liste besteht aus den 7 Kandidaten Kasim Odabas, Mustafa Yüzer, Hüseyin Onal, Leyla Sanli, Servet Tari, Fehmi Özcan und Salim Ozel. Sie kämpfen u.a. gegen Benachteiligung der ausländischen Mitbürger, gegen Arbeitslosigkeit der ausländischen Jugendlichen, für den muttersprachlichen Unterricht in den Schulen und für Sozialhilfe für alle bedürftigen ausländischen Mitbürger.

Hier leben, hier wählen!

Am 4. November 2001 ist es wieder soweit: Die Kommunale Ausländervertretung Frankfurt (KAV) wird neu gewählt.

Und Sie entscheiden mit Ihrer Stimme über ihre Zusammensetzung und ihren künftigen Erfolg!

DAHER; VERGESSEN SIE BITTE NICHT! Sprechen Sie Verwandte, Bekannte und Arbeitskollegen/innen an.

Stärken Sie die Arbeit der KAV in Frankfurt! Je stärker Ihre Vertretung ist, umso mehr Gehör findet sie!

Hier leben, hier wählen!

Burada yaşa, burada seç!

Εδώ ζούμε, εδώ ψηφίζουμε!

Vivre ici, voter ici!

Vivere qui, votare qui!

هنا نعيش ، هنا ننتخب

Live here, vote here!

Viver aqui, Votar aqui!

زندگی در اینجا، رای در اینجا

iVivir aquí, votar aquí!

Ovdje živimo, ovdje glasujemo!

Këtu me jetu, këtu me votu!

Tam gdzie żyjemy, tam głosujemy!

Овде живети, овде гласати

Çuvaldız

Şinasi DİKMEN

Bunlar insan olamaz



Newyork teröründen sonra tüm Müslümanlar'ın ayaklanıp, kendi Allah ve peygamberlerinin isimlerini kullanarak binlerce insanı hayvan boğazlar gibi öldürmelere karşı koymaları gerekirdi. Hiçbir düşünce insan hayatından daha kutsal değildir. Ben din adamı değilim, dini bilgilerim Taliban mollalarından hiç de aşağı değildir, ama şuna kesinlikle inanıyorum ki, ben bunlarla aynı dinden değilim.

İnsan yaşamına son verme yetkisini kendinde gören insan, dünyamızdan değildir, aynaya bakıp sakalını sıvazlamıyor mu bu? Kansının hiç olmazsa yataкта açılan yanağına öpücük kondurmuyor mu bu? Çocuğunun elinden tutup ona, "bak yavrum, çalmak günah, başkasının hakkını yemek günah, ırza geçmek günah, ama sevişmek güzel şeydir yavrum" demiyor mu yahu? Aya bakıp, zevk almıyor mu? Yemek yemiyor mu? Tad almıyor mu? Gülmüyor mu?

Tüm bunlardan yoksunsa insan değil bu.. Ama tüm dinler insan için yazılmıştır, indirilmiştir ve insanlar tarafından tatbik edilir. İnanan insandır.

Bu tür bir terör eylemini gerçekleştirenlerin dini olduğuna ben şahsen inanmıyorum. Çünkü hayvanlar belli şeylerden içgüdüsel zevk alırlar, duygusal ve akılsal olarak hiçbir şeye inanmazlar. Hayvanın Allah'ı ve dini yoktur.

Amerika şunu yapmasaydı.. Bunu yapmasaydı.. Bunlar masal, bunlar masal.. bunlar olayı çarpıtıyor. Neredeyse "Ya ölenin de.."

Yakılan bina belki kapitalizmin sembolüydü; ama içinde çalışanların hepsi insandı.. Senin gibi, benim gibi, derleriyle, neşeleriyle, günah ve sevaplarıyla..

Düşünce yeteneğinin durduğu yerde insanlık bitiyor. Hangi gücün adına olursa olsun, insanın düşünce gücü önce diğer insanların mutluluğu içindir, böyle olmalıdır. Dinler de bunu böyle söylüyor, Bu biçim düşüncenin dışında öğretilen, -kimin adına olursa olsun- her şey insanı insanlığından uzaklaştırır.

300 dava kazanan sahte avukatın foyası ortaya çıktı

Padernborn'da bir firmada yardımcı işçi olarak çalışan 49 yaşındaki eski bir hukuk öğrencisinin yetkisi olmadığı halde yıllarca avukat olarak çalıştığı ve 300'e yakın davayı da kazandığı ortaya çıktı. Hukuk fakültesini bitiremeyen sahte avukatın foyası, bir itiraz davasında ortaya çıktı ve 6 bin Mark para cezasına çarptırıldı. Uyanık Alman'ın tanınmış bir avukatlık bürosuna iş için başvurduğunda, yetkili şahsın kendisinden diplomasını istemediği ve bu merkezde yıllarca avukat olarak başarılı hizmetler verdiği anlaşıldı. Edinilen bilgilere göre sahte avukatın kazandığı tüm davalar için dosyalar yeniden açılacak ve mahkeme yinelenecek.

Eschborn Havuz inşaatında olimpik ölçülerde yanlışlık

Frankfurt-Eschborn'da 20 milyon Mark'a malolan yüzme havuzunun bir yıllık onarım ardından planın aksine, 20 milimetre kısa olması, sportif yarışmaları suya düşürdü. Yetkililer bu inanılmaz hatanın nereden kaynaklandığını araştırırken, Hessen Yüzme Federasyonu yaptığı açıklamada, olayı "akıl almaz bir hata" olarak niteledi.

Frankfurt Türk Kültür Merkezi kursları başladı

Frankfurt Başkonsolosluğu'na bağlı olarak hizmet veren Türk Kültür Merkezi (Höhenstr. 44 -48) yeni dönem kurslarının başladığını açıkladı. Merkezde, yöredeki yurttaşlarımız için belli başlı şu kurslar organize ediliyor: Almanca lisan, bağlama, Türk halk müziği, Halk oyunları, org, biçki dişi, el sanatları ve okuma yazma kursları. Binlerce Türkçe kitabın yer aldığı zengin kütüphanenin de Türk ailelerin hizmetinde olduğunu belirten yetkililer, kursların işi halen boş yer bulunduğunu haber verdi ve ilgi duyanların detaylı bilgi için 069-439438 numaralı telefona başvurabileceklerini hatırlattı.

Almanya'dan Mahkeme Haberleri

Meslek öğrencisi ve Tazminat?

Frankfurt İş Mahkemesi, iflas eden bir firmada meslek öğrenimi gören kişilere, normal bir çalışana ödenmesi gereken tazminattan yararlanamayacağını açıkladı. Bir seyahat acentası ile bu branşta eğitim alan bir gencin arasındaki davayı sonuçlandıran mahkemeye göre, öğrenciler, tıpkı süreli iş sözleşmesi yapan personel gibi, iflas halinde tazminat hakkından yararlanmıyor. Karar no: (AZ: 7 Ca 1004/01)

Hatır için yardım ederken olan kazada sigorta işler mi?

Main'daki Eyalet Sosyal Mahkeme, akrabalar arasında hatır için yapılan yardım sırasında olası kaza halinde, ike olarak "iş kazası" sayılmıyor ve sigorta hakkı düşüyor. Bir baba, kızı ve damadının yaptırdığı evin inşaatına katkı olsun diye çalıştığı sırada merdivenden düştü ve bacağı kırıldı. Yetkili Meslek Kooperatifi (Berufsgenossenschaft) bu kazanın iş kazası sayılamayacağını bildirdi ve mağdur babanın hak talebini reddetti. Konu mahkeme tarafından da onay görüldü. (AZ: L 2 U 228/00)

2 veya 3 yıl süren hastalık izni, çıkış için yeterli bir gerekçe mi?

Frankfurt İş Mahkemesi'nde sonuçlanan bir davaya göre, bir işgörenin hastalık nedeniyle 3 yıl boyunca firmadan uzak kalması, işleme yönetimine "çıkış gönderme hakkı" sağlıyor. Solunum yollarından muzdarip bir işçi, hastalık iznine çıktı ve iyileşemeyince süreli iş görmezlik aylığı bağlandı. Firma bu sürenin ardından bir de çıkış gönderdi. Konu mahkemeye yansıdı. Hakimler, bir firmanın mevcut işyerini çok uzun süre o kişi için rezerv edemeyeceğine karar verdi ve yönetimin çıkış kararının iş yasalarıyla çelişmediğini açıkladı. Karar no: (AZ: 5 Ca 6102/00)

Benzeri bir dava ise Hessen Eyalet İş Mahkemesi'nde sonuca bağlandı. Bir kozmetik mağazasında çalışan satıcı, omuriliklerindeki rahatsızlık nedeniyle hastalık iznine çıktı ve tedavi için 2 yıl geçerli bir hastalık izin belgesi aldı. İşveren bunun üzerine kendisine süresiz çıkış verdi. Mahkeme bu uzlaşmazlığı işveren lehine sonuçlandırdı ve Frankfurt İş Mahkemesi'nin bir önceki kararında olduğu gibi, firmaların işyerini uzun süreli boş tutamayacağını sonuca bağladı. Hessen Eyalet Mahkemesi'nin karar numarası şöyle: (AZ: 2/9 Sa 1288/00)

Hasta iş arkadaşını doktora götürmek çıkış sebebi mi?

Frankfurt İş Mahkemesi'ne göre, mesai saatleri sırasında rahatsızlanan bir arkadaşını hastaneye götüren kişiye çıkış verilmesi, yasalarla çelişiyor. Mahkeme, işgörenin bu davranışıyla bir insanlık görevini yerine getirdiğine işaret ediyor ve bu davranışın mesai saatinde gerekçe olmaksızın işyerinde bulunmayan bir personelin durumu ile aynı kefeye konulamayacağını söylüyor. Mahkeme bu sonuca varırken, hastane raporunu da gözönünde tutuyor ve "iş arkadaşını hastaneye götüren kişi, ne verilen iş reddetmiştir ne de sebezis işyerinden uzaklaşmıştır." diyor. Karar no: (AZ: 7 Ca 2478/01)

İş sözleşmesini bozarken, işgörenin de sorumluluğu var!

Frankfurt'taki Eyalet İş Mahkemesi, işveren ile işgören arasında yapılan çalışma mukavelesinin her iki tarafa da belli yükümlülükler verdiğini hatırlattı ve işten ayrılırken, personelin de "işten çıkış kararı" belli bir zaman dilimine uyarak iletmek zorunda olduğunu karara bağladı. Yaklaşık 1 yıl süreyle sürekli hastalık iznine çıkan bir bayan personel, işten ayrılma konusundaki yasal dönem sürelerini gözardı ederek "çalışmayacağını" beyan etti ve hatta uzun süreli hastalığına gerekçe olarak amirlerinin kendisine "Mobbing" uygulamasını gösterdi. Konu, bayan personelin 31 bin Mark tazminat talep etmesiyle mahkemeye yansıdı. Ancak mahkeme, çalışanların işveren gibi sorumluluk taşıdığını kendisine bildirdi ve açtığı davayı reddetti. Karar no: (AZ: 9/2 Sa 761/00)

Sürücü direksiyonda sinirlerine hakim olmak zorunda. Yoksa?

Frankfurt'taki bir yerel mahkeme, trafikte kendisini kızdırdığı gerekçesiyle, bir araç kullanan şahsın suratına yumruk atma 28 yaşındaki heyecanlı bir sürücüyü 1600 Mark para cezasına çarptırdı. Mahkeme, trafikteki ko-

şulların bazen insanın davranış biçimini olumsuz yönde etkileyebileceğini söyledi ve "Herşeye rağmen, bir sürücü, diğer kullanıcılar yanlış hareket yapsa da, tahrik edici davranış için de olsa da, aracıyla seyir halindeyken sinirlerine hakim olmak zorundadır." dedi.

Banka kredi kartını araçta unutursanız suçlu kim?

Frankfurt'ta bir öğretmen okul avlusunda parkettiği aracını kilitlemeyi unuttu. 1 saat sonra geri döndüğünde çantasındaki kredi kartının çalınmış olduğunu gördü. Bankaya "işlemleri dondurma" talimatı (Sperrung) verdi ancak o süre içinde hesabından 4 bin Mark para çekildiği ortaya çıktı. Kredi kartı şirketi hakkında dava açan bayan öğretmen, mahkemeye gidince haksız olduğunu ve sorumluluğun kendisinde bulunduğunu anladı. Karar no: (AZ: 32 C 763/01-84)

Sosyal yardımda devletin kişilik giysi alımında sınırı nedir?

Frankfurt Sosyal Dairesi ile yardımı muhtaç bir vatandaş arasında kişilik giysi konusunda çıkan uzlaşmazlık, İdari Mahkeme'ye taşındı. Edinilen bilgilere göre, yardıma muhtaç bir vatandaş, kış aylarının yaklaştığını belirterek kendisine bir manto almak istediğini söyledi ve maddi katkı talep etti. Frankfurt Sosyal İşler Dairesi ise, süre önce kendisine giysi yardımı yapıldığı gerekçesiyle bu talebi reddetti ve ille kişilik giysiye ihtiyaç varsa, Caritas gibi teşkilatların kullanılmış 2. el elbise imkanlarından da yararlanabileceğini bildirdi. Mahkeme, Sosyal İşler Dairesi'nin gerekçelerini yerinde buldu ve yardıma muhtaç bir kişinin kullanılmış da olsa, bir başka imkanı değerlendirebileceğine karar verdi. Karar numarası: (AZ: 14 E 9/01 (V))

Firmayı kanıtsız itham etmek suç mu?

Frankfurt İş Mahkemesi, aracı bir firma kanalıyla bir işletmede istihdam edilen işgörenin, işyeri yönetimine yönelik kanıtsız ithamlar yüzünden işten atılmasını "yasalar ile çelişmez" şeklinde yorumluyor. İstihdam edildiği bir büyük firmada sürekli olarak yöneticiler hakkında ileri geri konuşan işçi, yasalara göre, işletmenin itibarına da gölge düşürüyor. Karar no: (AZ: 7 Ca 690/01)

İşyerinde güvenlik yetersizse;

Frankfurt İş Mahkemesi, bir işverenin, işyerinde gereken güvenlik önlemleri almadığı sürece, orada insanlarla istihdam etmeyi sürdürmesinin yasalar ile çeliştiği görüşünde. İşyeri yönetimi ile sendika arasındaki uzlaşmazlığı ele alan ve kararını çalışanlardan yana veren mahkeme, işverene yaptığı çağrıda, gereken eksiklikleri tamamladın ve yetkili makamların onayı olmadan istihdam devam etmesinin yasadışı olacağını bildirdi. Mahkemenin karar numarası: (AZ: 4 BVG 345/01)

Kaza yerinden kaçan sigorta hakkını da kaybediyor

Trafikte neden veya ortak olduğu bir kaza sırasında, karşı tarafın bir zararı söz konusu olmasa bile, olay mahallinden uzaklaşan sürücüler, sigorta hakkını yitiriyor. Koblenz'deki Eyalet Yüksek Mahkemesi'nin sonuçlandırdığı davaya göre, sigortalı sürücü kendi çıkarları için kazanın neden ve sonuçlarının bilinmesi için kaza mahallinde beklemesi gerekiyor. Dava konusuna göre, Volkswagen diye bilinen bir sigorta sahibi sürücü, altındaki Porsche ile bir korkulu çarpıştığını öne sürüp 53 bin Mark'lık maddi zararını sigorta şirketinin karşılamasını istedi. Sigorta ise bunu reddedip, kendilerinden "olur" almadan olay yerinden uzaklaşmasının "büyük hata" olduğunu açıkladı ve ödemeyi reddetti. Mahkeme, sigortalı sürücünün açtığı davayı geri çevirdi ve sigorta kuruluşunun bu gerekçesinde haklı olduğunu sonuca bağladı. Mahkeme kararına göre, 3. şahısların olmadığı kazalarda bile, sigorta şirketinden olur alınmadıkça, kaza mahallinden ayrılmak uygun değil. (AZ: 10 U 407/00)

Frankfurt'taki Türk listeler

Frankfurt'taki Yabancılar Meclisi seçimlerine IFL kısa adıyla giren olan Internationale Freie Liste genellikle Türkler'den oluşuyor. Bu seçime oldukça iddialı hazırlanan IFL sıralamasında şu isimler yer alıyor. 1. Ömer Zengin, 2. Enis Güleğen, 3. Abdenassar Gannoukh, 4. Gies Fes, 5. Ferda Doğan, 6. Ayla Vural, 7. Sedat Soylu, 8. Halil Öztaş, 9. Mehmet Duman, 10. Halil Divrak, 11. Mohamed Aidi, 12. Raşit Atılğan, 13. Mustafa Selek, 14. İbrahim Emeni.



Liste 13 - IFL

Sözcüler Ömer Zengin ile Enis Güleğen'in açıklamasına göre, IFL, 4 Kasım Pazar günü seçimlerden güçlü çıkmak istiyor ve bu gücün de Frankfurt'ta yaşayan Türkler'in diğer uluslardan yabancı dost ve tanıdıklarıyla birlikte sandık başına gidip oy kullanmasına bağlı olduğunu belirtiyor. IFL, kentte yaşayan yabancıların sorunlarına çözüm arayamayacağı ve ayrımcı uygulamalara karşı mücadele vermeyi hedefliyor.

Frankfurt'ta yaşayan Türk ailelerini sandık başına davet eden LDS adayları, "Meclis'te ne kadar çok oranda temsil edilirse, programımızdaki hedefleri gerçekleştirmemiz o kadar kolay olacaktır." görüşünde.

Liste 5 - LDS



vim Akbaş, 7. Recep Akbaş, 8. Şenol Şenol, 9. Şevket Tükengün, 10. Kazım Zırlı, 11. Veyssel Sınıcı, 12. Gülsüm Torbacıoğlu, 13. Perihan Esen. LDS, seçim programında "Biz farklı kültürlerden insanların eşit haklarla birarada yaşamasını istiyor ve aynı düşünceyi paylaşan ve bunu Almanya'daki toplumsal yaşam açısından bir zenginlik olarak değerlendiren politikacılarla, politik organlarla işbirliğini hedefliyoruz." diyor. Frankfurt'ta yaşayan Türk ailelerini sandık başına davet eden LDS adayları, "Meclis'te ne kadar çok oranda temsil edilirse, programımızdaki hedefleri gerçekleştirmemiz o kadar kolay olacaktır." görüşünde.

LDS-Liste für Demokratie und Solidarität üyelerinin tamamı Türkler'den oluşan bir grup. Listede sırayla şu isimler yer alıyor: 1. İbrahim Esen, 2. Ali Keskin, 3. Süleyman Sam, 4. Mazlum Zeynel, 5. Cafer Türk, 6. Se-

lsted 17. sırada yer alan EU (Emigranten Union) oldukça kalabalık bir kadroyla 4 Kasım Pazar günü şansını deneyecek. Listede şu isimler dikkati çekiyor. Asım Tozoğlu, Sedat Baycan, Sedat Altınok, Aydın Erbaş, Necla Gültekin, Yahya Boztürk, Yıldız Çakır, M. Hüseyin Çakır, Özlem Soy, Ercan Ergül, Yasemin Akca, İsmail İlbay, Orhan Önder, Mehmet Arslan, Nizamettin Bulut, Ayşe Özdemir, Remziye Bulut, Necat Özmen, Mustafa Balduk, Hüseyin Deniz, Kadir Taş, Nursen Karakaş, Arif Zeran, Hüseyin Güler, Süleyman Esen, Mustafa Ekinci, Adem Baş, Atiye Kaplan, Aaattin Cengiz, Coşkun İlsever, Fahri Kurban ve Ayten Gümüş. EU sözcüsü Asım Tozoğlu, yabancılarla



Liste 17 - EU

Frankfurt Yabancılar Meclisi KAV seçimlerine 4 Kasım Pazar günü Liste 2 GfbZ adıyla katılan Gemeinsam für bessere Zukunft (Da-

Liste 2 - GfbZ



ha güzel bir gelecek için birlikte hareket) grubunun amacının başında "Eşit hak" talebi geliyor. Almanya'da yaşayanları Alman vatandaşı, AB yurttaşı, yabancı diye ayrılmasına karşı çıkan Liste 2, anadil derslerinin kalmasını ve okullarda İslam din derslerinin verilmesini istiyor. Dinler ve kültürler arası diyalogun desteklenmesinden yana olan GfbZ grubu, "Asimilasyon değil, entegrasyon istiyoruz." diyor. Liste sözcüsü Metin Emir'in verdiği bilgiye göre, GfbZ ayrıca gençler için sportif olanakların geliştirilmesini hedefliyor. Liste 2 şu isimlerden oluşuyor: Metin Emir, Dr. Hüseyin Kurt, Ömer Akyol, Hasan Dinç, Bilal Can, Mehmet Barak, Muhammet Tekin, Ahmet Kartal, Yılmaz Akyüz, Mehmet Akyol, Yalçın Olgun, Ali Özalın ve Ahmet Fil.

Hessen'de yaşayan Türkler!
4 Kasım Pazar - Yabancılar Meclisi seçimlerinde oyunuzu mutlaka kullanınız!

Hessen'de Yabancılar 4 Kasım'da sandık başına

Hessen eyaletinin 120'yi aşkın şehrinde 4 Kasım 2001 tarihinde yapılacak olan seçimlere artık sayılı günler kaldı. Eyalet Yabancılar Meclisi Çalışma Üst Kurulu AGAH yetkilileri, 470 bin civarında yabancıya çağrıda bulunarak, seçme hakkına sahip herkesi oy kullanmaya davet etti. 4 Kasım günü kullanılacak her oyun, yabancılar konusundaki taleplere ulaşılmasında önemli bir etken olacağını belirten yetkililer bu seçimlerde seçmenlerin eskiden olduğu gibi sadece listeleri işaretleyerek bu hakkını kullanabileceğini hatırlatıyor ve "Yeni seçim sistemi, sözkonusu yabancılar meclisindeki üye sayısı kadar oy kullanma fırsatı da veriyor. Hatta, örneğin bir listeden belli isimleri isteyebileceğiniz gibi, bir diğer listeden adaylara da oy verebileceksiniz. Bunun yanı sıra, bir listeyi belirlerken, adaylar arasında bulunan beğenmediğiniz şahıs veya şahısların adını çizerek tercihinizi ortaya koyabilirsiniz." diyor. Seçim sistemi hakkında daha geniş bilgi 0611-98995-15 numaralı telefondan da alınabilecek, hatta 15 ayrı dilde hazırlanan bilgilendirme broşürlerinden istenebilecek. Oy kullanacak olan yabancıların, kendilerine şu günlerde gönderilecek olan seçmen kartını da beraberinde getirmesi gerekiyor. Elinde seçim kartı bulunmayanlar ise, pasaportlarını göstermek suretiyle bu sorumluluğunu yerine getirebilecek.

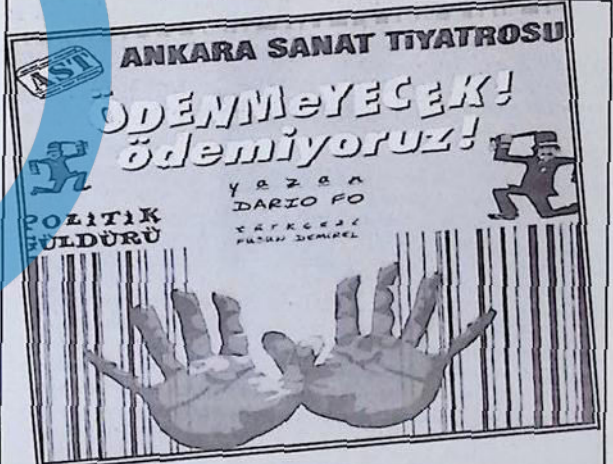
EUROPLAN

Planung
Bauleitung

Frankfurterstr. 63 . 63065 Offenbach

Info: www.europlanbau.de

Her türlü inşaat plan ve projelendirmeniz hızlı ve en uygun şekilde yapılır.

Sahibi: Habil ALBAYRAK Mobil: 0172-5604368
Tel: 069-98190815 . Faks: 069-98190855

**ÖDENMEYECEK!
Ödemiyoruz!**
Ankara Sanat Tiyatrosu

Türkiye'de büyük ilgi gören ve Ö. Levent Ülgen'in yönettiği bu politik güldürüyle

28 EKİM 2001

Pazar günü saat 14:30'da

Giriş: 25 - 30,- DM
Daha geniş bilgi ve bilet temini için:
Ali Ekber Koç
Tel: 069-467135
0173-4740259

FRANKFURT
Nordwest-Zentrum
Titus-Forum
Walter Möller Platz 2

KARMEZ Dönerfabrik

Sanat'a katkılarından ötürü teşekkürler...

Frankfurt'taki Türk listeler



Liste 15 - BİRLİK

LISTE 15 BİRLİK, (Union Türkisch-Islamische Vereine e.V.) Türk İslam Dernekleri Birliği 4 Kasım 2001 Pazar günü yapılacak yabancılar meclisi seçimlerinde Frankfurt için aday oluyor. Özellikle gençlerin meslek eğitim yeri konusunda yeterince ilgi görmediğini gören Birlik adayları, topluma uyum konusunda Almanlar'dan farklı düşündüklerini belirtiyor ancak "Eğer hedeflenen

asimilasyon ise, o zaman buna hayır deriz" diyor. Gençlerin kötü yola düşmesi için gereken önlemlerin alınmasını, sportif faaliyetlerin desteklenmesini, yabancı öğrencilere destekleyici ek dersler verilmesini ve yabancıların Alman politik yaşamına kazandırılmasını talep eden Liste 15 şu isimlerden oluşuyor: **Nazım Alemdar, Yusuf Aygün, Mahmut Gayretli, Adnan Sayar ve Selami Atas.**



Liste 1 - LiFa

Kısa adı LiFa olan Liste 1 (Liste für Integration in Frankfurt/M.) şu isimlerden oluşuyor: **Mehmet Yıldırım, Can Yunus, Hüseyin Almalı, Osman Karaca, Özcan Karaoğlu, Ali İhsan Yapıcı, Mehmet Pamuk, Remzi Gayretli, Mahmut Satıcı ve Arif Çimen.** LiFa adayları, Frankfurt Yabancı Temsilciler Birliği KAV bünyesinde gerekli gücü oluşturdukları takdirde uyum konusunda bazı projeleri yaşama geçirmek istiyor. Ayrıca göçmen dernekle-

rinin fikrî ve parasal açıdan desteklenmesi, Almanlar ile yabancılar arasındaki iyi komşuluk ilişkilerini geliştirecek programlar, göçmen gençleri meslek eğitim alanında daha etkin kılabilecek projeler, göçmen kadınların iş yaşamına kazandırılmasına imkan tanıyacak programlar ve yaşlı göçmenlerin ihtiyaçlarına yanıt verecek merkezler LiFa'nın hedefleri arasında bulunuyor. Adaylar, herkesi 4 Kasım günü sandık başına davet ediyor.



Liste 11 LM

11 numaralı listede LM Mezopotamya yer alıyor. **Hacı Hacıoğlu, Aynur Nazlıkul, Canan Kasapoğlu, Ali Özçelik, Hüseyin İzci, Funda Kızılateş, Devrim Özçelik, Murtaza Gül, Yaşar Kahraman, Fisun Akçay, Kemal Kaya, Kevser Karapınar ve Güneş Nazlıkul'dan** oluşan LM, diğer grupların çoğunda olduğu gibi, asimilasyona karşı çıkıyor ve "Entegrasyona evet" diyor. Yabancı çocuklar için anadil

derslerine büyük önem verdiklerini belirten LM adayları, yabancılar ve sığınmacılar konusunda politika ve propaganda yapılmasına karşı çıkıyor ve bu ülkede yaşayan herkese Seçim Hakkı verilmesini istiyor. Sığınmacı adaylarına Almanya'da kalma hakkı isteyen LM, yabancı gençlere meslek eğitimi yönünde daha fazla kaynak ayrılmasını da talep ediyor.



Liste 14 - LIS

LIS, yani Uluslararası Sosyal Demokratlar Listesi (Liste internationaler Sozialdemokraten) 4 Kasım Yabancılar Meclisi seçimlerinde Frankfurt'ta yaşayan yabancıların hak ve istemlerini etkili ölçüde sergilemek için KAV bünyesinde güçlü bir grup oluşturmak istiyor. Göç ve göçmen olgusunda uzmanlardan oluşan 14 numaralı bu liste yabancı çocukların okul öncesi eğitimlerinden tutun da meslek yaşamına kadar olan aşamalarda eşit haklardan yararlanmaları için mücadele vermeyi hedefliyor. Yabancıların Frankfurt'ta konut sıkıntısı çektiğini ve bu zorluğun aşılması için yerel yönetim ve siyasi partiler nezdinde etkin bir lobi oluşturmayı amaçlayan 14 numaralı liste, ilk kuşak yabancıların

da, yaşlılıktan ötürü toplumun dışında bir yaşam sürdürdüğü görüşünde ve onları toplumsal yaşamın içine getirebilmek için örnek programlar hazırlamış. 14 numaralı listede 3 Türk aday da bulunuyor ve isimleri şöyle: **10. Sıtkı Hüseyin, 12. Muharrem Soylu, 13. Celal Kullusoy, Türk adaylardan Hüseyin Sıtkı, Frankfurt'ta yaşayan Türkler'i 4 Kasım günü mutlaka sandık başına beklediklerini söylüyor ve "Katılım ne kadar çok olursa, bizlerin KAV bünyesinde yabancılar için hak arama mücadelemiz o kadar ses getirecektir. Tercihli oy kullanmak da mümkün olduğu için vatandaşlarımız, herhangi bir listede aşağıda yer alan isimlere de en fazla 3 oy vererek, şansımızı artırabilir."** diyor.

Liste 3 FFD (Freiheit für Demokratie und Menschenrechte) Almanya'da toplumsal yaşamda sosyal barışı hoşgörüyü, insanlık onuruna saygılı bir birlikteliği ve eşit haklarda bir yarış öne plana çıkartıyor. KAV seçimlerine bu yıl güçlü bir liste hazırladıklarını söyleyen **Hidir Aslan**, yabancı çocukların okul ve meslek eğitiminde önemli boşluklar bulunduğunu belirtiyor. Aslan ayrıca yabancı çocukların kendi anadillerini, öz kimlik ve kültürlerini koruyabilmeleri için kendilerine yeterince imkan tanınmadığına işaret ederek "Hedefimiz, seçimlerde KAV bünyesine fazla arkadaş göndererek, programımızda yer alan hedefleri yaşama geçirebilmektir." diyor ve herkesi 4 Kasım günü sandık başına davet ediyor. FFD Listesi şu isimlerden oluşuyor: **Hidir Aslan, Ayhan Toprak, Nuri Aslan, Ali Koç, Turgay**



Liste 3 FFD

Doğanlar, Nezir Altunbaş, Bahteyar Cam, Nural Toprak, Riaz Malik ve Tadasse Tadase Yindego.

Frankfurt Alevi Kültür Merkezi **AKM 18**. Liste olarak seçime katılıyor ve bu listede şu adaylar yer alıyor: **Kasım Odabaş, Mustafa Yüzer, Hüseyin Önal, Leyla Şanlı, Servet Tari, Fehmi Özcan ve Salim Özel.** AKM, önümüzdeki 4 yıl için KAV kadrosunda söz sahibi olduğu takdirde, yabancıların toplumda karşılaştığı dışlanmayı önleyici çalışmaların yanı sıra, özellikle yabancı gençlerin işsizlik sorununa çözüm amacıyla projeler üretecek. Alman okullarında anadil derslerinin korunması yolundaki lobi çalışmalarını ile, ihtiyaç sahibi her yabancıya, ikamet sınırlandırması olmaksızın sosyal yardım yapılması gibi projeler de Liste 18'in hedefleri arasında yer alıyor.



Liste 18 AKM



Liste 4 - A.I.V.

Liste 4 (A.I.V.) Yabancı Hakları Temsilciliği adıyla seçime giriyor ve şu adayları öne plana çıkartıyor: **Şükrü Günaydın, Kemal İşler, Hakan Çalışkan, Seyfettin Sarıbaş, Seyit Yazar, Yüksel Kahyaoglu, Rahmi Şeker ve Ramazan Kaya.** Frankfurt'ta yabancıların haklarını daha güçlü biçimde savunmak için KAV seçimlerine aday olan bu listenin temel hedefleri şöyle: "Yabancı gençleri daha iyi bir eğitim yolunda destekleme, Göçmenler için Almanca ek dersler ve entegrasyonu hızlandıran projeler, Uyuşturucuya karşı mücadelede ilgili kurumlarla işbirliği, yabancıların eğitim düzeylerini artırıcı projelere destek, Yabancıların Alman vatandaşlığına geçmelerine destekleme ve şiddetle karşı mücadele yolunda bölgedeki tüm resmi makamlarla işbirliği.

Değerli Toplum Okurları! 4 Kasım Pazar günü Hessen'deki Yabancılar Meclisi seçimlerinde oyunuzu mutlaka kullanın. Seçmen kartınız gelmediyse, pasaportunuzu ibraz edebilirsiniz.

Türkiye'de bile bulamayacağınız kitaplar!

ŞOK FİYAT!

Bu sayfadaki
her kitap
şimdiki sadece

9.9 DM
% 60'a VARAN İNDİRİM



Kızım ve Aşkım
Muazzez T. Berkand



Direnme Savaşı
Nguyen Duc Thuan



Vasiyet
Stephen Birmingham



Çok Çok Acayip Dünya
T. Kokinch



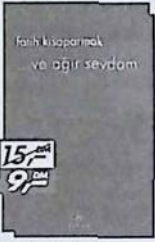
Kör Gazap
John Saul



Hayatını Yaşa Kendin Ol
Robert Fulghum



Koca Ren
Fakir Baykurt



...Ve Ağır Sevdam
Fatih Kısaparmak



Delta Formülü
Joseph Wambaugh



Baragan'ın Devredikleri
Panoit Istrati



Eylem Adamları
Jean Laffitte



Ahmet Hâşim
Asım Bezirci



Banker
Dick Francis



Not Alma Teknikleri
Renee & Jean Simonet



Bedel
Kenneth Goddard



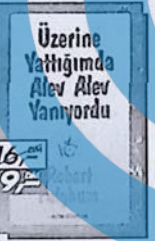
Nedim 3
Cevdet Kudret



Cennetin Gölgesi
Susan Isaacs



Kazıklar
Tolstoy



Üzerine Yattığımda Alele Vaniyordu
Robert Fulghum



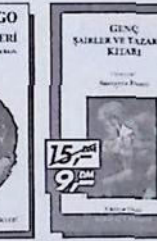
Baki 2
Cevdet Kudret



Panoit Istrati
Angel Dayi



Deniz İççileri
Victor Hugo



Genç Şairler ve Yazarlar
Süreyya Evren



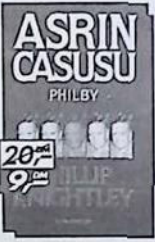
Evlilikte Mutluluk
Doç. Dr. Sefa Saygılı



Dünyayı Sarsan On Gün
John Reed



Dobrovsky
Puskın



Asrin Casusu
Phillip Knightley



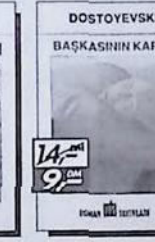
Perlmutter Ailesi
Panoit Istrati



Lanetli Rüzgâr
John Saul



Kanlı Oyun
B. Traven



Başkasının Karısı
Dostoyevski



Burası Cezaevi
Emine Şenlikoğlu



Bir Rüya Gibi
Muazzez T. Berkand



Önce Ben Partisi
Roger Price



Büyük Sohtekarlar
Cavanaugh



Carmen
Prosper Merimee



Güneşin Katli
Memet Türkkan



Otuz Yaşındaki Kadın
Balzac



İnsançıklar
Dostoyevski



Üç kurşunluk Roman
Brecht



Sarhoşlar
Orhan Kemal



Siyah Müslümanlar
C. Eric Lincoln

Türk Kitabevi Tel: 069/25 05 06, Cep Tel: 0172/67 16 499, Fax: 069/25 05 04

• Önemli Not: Kampanyamız stoğumuzla sınırlıdır. • Siparişlerinizi telefon, faks, e-mail veya mektupla yapabilirsiniz. • Bizi aksamaları ve tatil günleri de arayabilirsiniz. • Ödemeli siparişlerde posta masrafı sadece 9,80 DM'dir. • 149.-DM'nin üzerindeki siparişlerde ise posta masrafı kitabevine aittir. • İsteyen müşterimiz kredi kartıyla da ödeme yapabilir. • Adresimiz: TÜRK KİTABEVİ, Münchener Str. 13, 60329 Frankfurt/M. (Kitabevimiz, Frankfurt Hauptbahnhof'un yakınındadır) • e-mail adresimiz: info@turkkitabevi.com • Almanya dışından arayanlar için Tel: 0049/69/25 05 06, Cep Tel: 0049/172/67 16 499, Fax: 0049/69/25 05 04

Uluslararası Frankfurt Kitap Fuarı 10-15 Ekim arasında Kitap ve gönül dostları Frankfurt'ta buluşuyor

53. Uluslararası Kitap Fuarı, 10-15 Ekim tarihleri arasında Frankfurt'ta gerçekleşiyor. Bu yılki fuarın konuk ülkesi Yunanistan ve bu ülke 5 gün boyunca değişik boyutlarda sayısız etkinliklerle ön plana çıkacak.

Kitap Fuarı için 9 Ekim Salı akşamı özel bir açılış var. Açılışı Almanya Başbakanı Gerhard Schröder ile, Yunanistan Cumhurbaşkanı Constantinos Stephanopoulos da hazır bulunacak. Türkiye'den yüzü aşkın yayınevinin çoğunluğu Türkçe olmak üzere çıkarttığı binlerce edebiyat ürünü de Frankfurt Kitap Fuarı'nın konusu olacak. Fuar bağlamında Türkiye'den çok sayıda edebiyatçı da Almanya'ya geliyor. Fuarın bu yılki düzenlenmesini benzeri etkinliklerde yoğun deneyime sahip TÜYAP yapıyor. Fuarı bağlamında T.C. Kültür Bakanı İsmetihan Talay da Frankfurt'ta olacak ve Türk standının yanı sıra, fuardaki yenilikleri izleyecek. Almanya'da yerleşik ve Türkçe eserlere ağırlık veren yayınevlerinin de katılacağı bu dev organizasyon vesilesiyle, gerek fuar alanında gerek Frankfurt'taki değişik mekanlarda Türk edebiyatının seçkin isimleriyle bazı kültürel etkinlikler organize edilecek. Fuar ilk üç gün sadece yayıncılık alanında uzman ziyaretçilere açık olup, edebiyatseverler ile kitap kurtları tarafından yalnız Cumartesi ve Pazar günleri gezilip görülebilecek.



Fuar bağlamında Ekim ayının 2. ve 3. haftasında da bazı etkinlikler yapılacaktır.

"ŞİİR VE KADIN"

Frankfurt Halkevi, Frankfurt Şehir Kütüphanesi ve Ayrıntı e- Dergisi desteğinde "Frankfurt Zentral Bibliothek Zeil, 17-21" adresinde "Şiir ve Kadın" konulu "okuma ve tartışma" toplantısı organize ediyor.

Şair Gülseli Inal, Ayten Mutlu ve Melike Öztürk'ün yanı sıra Gazeteci Yaprak Zihnioglu'nun katılacağı bu edebiyat ve tartışma akşamı saat 19:30'da başlayacak ve giriş ücretsiz.

"Nedim Gürsel Okuması"

13 Ekim Cumartesi akşamı ise "Kültürlerin Transferi" adlı girişiminin organizasyonunda "Türk Kültür Merkezi Höhenstr. 44-48 Frankfurt" adresinde "Nedim Gürsel" in okuma akşamı var. Bu etkinliğin başlama saati ise 19:00.

Osmanlı'da kadın şairler

18 Ekim Perşembe günü ise Frankfurt Goethe Üniversitesi salonunda Gazeteci Yaprak Zihnioglu ile ilginç bir konferans var. Üniversitenin Laabsaal bölümünün üst katındaki toplantı salonunda saat 17.30'da başlayacak olan toplantısının konusu "Erken Dönem Osmanlı Harekat-ı Nisvanının Üç Öncü Kadın Şair ve Yazarı olarak bilinen Makbule Leman, Şair Nigar ve Fatma Aliye" Bu toplantı İngilizce ve Türkçe olarak 2 dilde yapılacak.

Hessen nüfusu artıyor

Almanya genelinde nüfus azalmasına rağmen Hessen eyaletinde geçtiğimiz yıl 0,3 oranında bir artış gözlemlendi ve bu gelişimde en büyük rolü Güney Hessen bölgesindeki Rhein Main yöresinin çekim merkezi olması önemli bir rol oynadı. Wiesbaden'daki İstatistik Dairesi'nin kayıtlarına göre, 2000 yılında eyalet çapındaki doğumlarda %0,3'lük bir azalma olsa da, Güney Hessen'e yönelik dış göç, yine de nüfusun artmasına yol açtı. Yetkililere göre, 6,1

milyonluk nüfusa sahip Hessen eyaletinde 2000 yılında 58 bin 800 çocuk doğdu, buna karşılık ölüm olayları azalmaya paralel 60 bin 030 düzeyinde kaldı. Eyaletin güney kesiminin 3,7 milyonluk bir nüfusa sahip olduğunu hatırlatan İstatistik Dairesi uzmanları, Giessen ve yöresini de içeren Orta Hessen'in ise 1,1 milyon nüfusa sahip olduğunu söylüyor. Kassel ve yöresini kapsayan Kuzey Hessen'de ise 1,2 milyon nüfus yaşıyor.

En iyi emeklilik tedbirinin dört duvarı ve bir çatısı vardır.

Rüsselsheim

2 ailelik ev, yapım 1939, devamlı yenilenmiş, 3 garaj, oturma alanı ca.127 m², arsa alanı ca. 515 m², anlaşılmaya göre taşınabilir, birkaç ekstra

Fiyat: 649.000,-DM

Rüsselsheim

3 ailelik ev, yapım 1939, 1956 ve 1981'de genişletilmiş ve yenilenmiş, toplam oturma alanı ca.280 m², arsa alanı ca. 450 m², yüzme havuzu ve galeri, anlaşılmaya göre taşınabilir Fiyat: 929.000,-DM

Worfelden

2-3 ailelik ev, yapım 1968, devamlı yenilenmiş, yarı kirada, oturma alanı ca.254 m², arsa alanı ca. 600 m² Fiyat: 749.000,-DM

Nauheim

Dupleks evin yansı, yapım 1975, otur. al. ca.123 m², arsa al. ca. 403 m², garaj, 01.09.01 tarihine boşalıyor Fiyat: 649.000,-DM

Erfelden

1 ailelik ev, yapım 1973, toplam otur. al. ca.191 m², çift garaj, sakın mevkî, arsa alanı ca. 817 m² Fiyat: 639.000,-DM

Schwäbisch Hall Immobilien
Adolf v. Menzel-Straße 11
65428 Rüsselsheim

Telefon (06142) 93 54 0
Telefax (06142) 93 54 44

In Kooperation mit der

Groß-Gerauer und
Rüsselsheimer Volksbank

Schwäbisch Hall
Immobilien



Mainz'da Nazım Hikmet gecesi

Mainz'da Yabancılar haftası bağlamında düzenlenen etkinliklerden biri de, Türk şairinin öncü isimlerinden Nazım Hikmet'e ayrıldı. Köln Arkadaş Tiyatrosu kurucularından olan Erdoğan Egemen (üstte bir grup izleyici ile) Nazım Hikmet'in "Yaşama dair" adlı 40 şirden oluşan bir dinletiyi usta bir yorumla sundu. Ünlü şairin yaşamından kesitleri içeren oyunda Mine Selen de, Nazım Hikmet'in eşini seslendirdi. Etkinliği sürükleyen sanatçı Erdoğan Egemen, izleyen az olmasına rağmen, görevini büyük keyif alarak yapması gözden kaçmadı. "Yaşama Dair" adlı oyunu, herkesin yaşamından bir kesit olarak yorumladı ve "Bu öykü, sevdalıların, hasretlerin, yaşayış ve ölüm karşısındaki davranışların, korlu ve umutların, bahtiyarlıkların ve inançların öyküsüdür" dedi. Nazım Hikmet'i, memleket sevgisinden ötürü aşırı milliyetçi olarak yorumlayan Erdoğan Egemen ayrıca "Büyük ustanın satırlarındaki gizemi aktarabildiysem bundan onur duyuyorum." dedi. (İhsan GÜMÜŞ)

Haybenden gerçeküstü konuşmalar

Mainz'da Yabancılar Haftası çerçevesinde Türkler'e yönelik bir diğer etkinlik ise, "Neustadt Projekt Arbeit und Leben Gruppe" adlı girişimin öncülüğünde "Haybenden gerçeküstü konuşmalar" adlı tiyatro gösterisi oldu. Yılmaz Erdoğan'ın yazdığı ve Emek Sahnesi tarafından hazırlanan oyun, evli bir çiftin kendi aralarındaki iletişim bozukluklarını yer yer hicivli bir dille konu ediniyor. İsmail Atmalı'nın sahneye koyduğu oyunda koca rolünü Azad Yıldırım üstlenirken, kadın rolünde ise Elif Menekşe başarılı bir performans sergiledi. Fotoğrafta oyundan bir sahne görülüyor.



Liste 14 - Liste Internationale Sozialdemokraten - LIS



4 KASIM 2001- FRANKFURT YABANCILAR TEMSİLCİLİĞİ (KAV) SEÇİMLERİNE ÇAĞRI!

Biz Uluslararası Sosyal Demokratlar Listesi (LIS) olarak seçime katılıyoruz. SPD'nin Belediye Meclis Grubu'yla el ele Frankfurt'ta yaşayan yabancı kökenli hemşerilerimizin istem ve sorunları doğrultusunda mücadele edeceğiz. LIS: Konut sorununa çözüm, iş meslek ve eğitim alanında özellikle çocuk, genç ve kadınların maruz kaldığı adaletsizliğe karşı, fırsat eşitliğini savunur, gereken önlemleri alma konusunda çaba gösterir. Anayurtlarına kesin dönüş yapmayan emekli ve yaşlıların kültürlerine uygun modellerin üretilmesini destekler. Tüm göçmenlere yerel seçim hakkının verilmesini talep eder. ÖYLEYSE; Oylarınızla LIS'i güçlendirin, ilericilik ve Dayanışma simgesi olan Liste 14'ü seçin.

OYLARINIZ İÇİN

LISTE 14
- LIS -



Türkiye'de bile bulamayacağınız kitaplar!

ŞOK FİYAT!

9.9 DM
%65'e VARAN İNDİRİM

Bu sayfadaki her kitap şimdiki sadece



Stres Yönetimi
Barbara J. Brahm



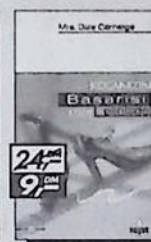
Üzüntüyü Bırak
Dale Carnegie



İnsan Yönetme Sanatı
Herbert N. Casson



Yönetim Fonksiyonları
Brad Thomson



Kocasızın Başarısı Sizin
Ellinizde / Dale Carnegie



Görevimiz Başarmak
Samuel Smiles



Söz Söyleme Sanatı
Dale Carnegie



Proje Yönetimi
Jean Harris



Başarılı İş Adamları
Prof. Herbert N. Casson



İnsan Denen Meçhul
Alexis Carrel



İnsan Tanınmada Beden ve Yüz
Yapısı / Tuncel Altınkörü



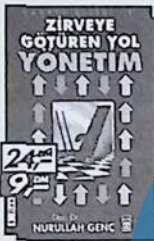
Olumlu Yaşama Sanatı
Harold Sherman



Dost Kazanma Sanatı
Dale Carnegie



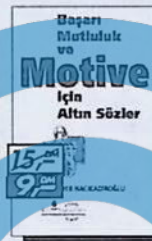
Sevmek Korkusu
Muazzez T. Berkand



Zirveye Götüren Yol
Doç. Dr. Nurullah Genç



Bireysel Psikoloji
Alfred Adler



Başarı ve Motive
Tahir Hacıoğlu



Sunuş Yapma
Robert B. Nelson



Ufolar Geliyor
Farah Yurdözü



Şahsiyet Analizi
Tuncel Altınkörü



Fırsatı Yakalayın
Orison Sweet Marde



Değişim Rüzgarları
Oğuz Saygın



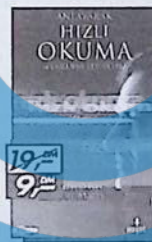
70'inde Gelen Değişim
Seva Hısm



Nasıl Kazandılar
Doğan Pürsün



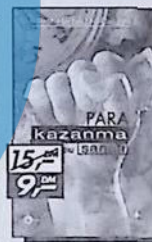
Yarınlar Doğru
Alexis Carrel



Anlayarak Hızlı Okuma
Adil Maviş



Yazı ve Karakter
Tuncel Altınkörü



Para Kazanma ve Kullanma
Prof. Herbert Casson



Başarılı Sonuç İçin Yazmak
Dennis Chambers



Zirvedeki Şahin
Kemal Şahin



Başarının Sırları
Alexis Carrel



Hayatta İlerle ve İlerlet
Prof. Herbert N. Casson



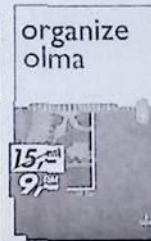
Mutluluk ve Başarı Yolları
Dr. Zülfiye Özkan



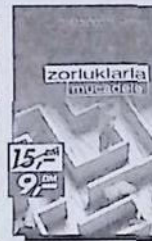
Ticaretin Sırları
Prof. Herbert N. Casson



İnsanları Motive Etme
Trevor Batley



Organize Olma
Jeff Olson



Zorluklarla Mücadele
Prof. Herbert N. Casson



Başarıda Aile Faktörü
Tuncel Elmicioğlu



Beyin Gücünü Geliştirme
Oğuz Saygın



Her İnsan Hükümdardır
Orison Sweet Marde



Strese Son
Doç. Dr. Seva Saygılı



Ruh İçimizdeki Biz
Doç. Dr. R. Özcanakaya



Kendine Yardım
Samuel Smiles



Satış Sanatı ve Pazarlama
Prof. Dr. Herbert Casson



Kişisel Değişim Stratejileri
Oğuz Saygın



Negatif Pozitif
Oğuz Saygın



Etkili Karar Yeme
David F. Folino



İkna ve Uzlaşma Sanatı
Prof. Dr. R. Oğuz Türkkan

Türk Kitabevi

Tel: 069/25 05 06, Cep Tel: 0172/67 16 499, Fax: 069/25 05 04

• Önemli Not: Kampanyamız stoğumuzla sınırlıdır. • Siparişlerinizi telefon, faks, e-mail veya mektupla yapabilirsiniz. • Bizi akşamları ve tatil günleri de arayabilirsiniz. • Ödemeli siparişlerde posta masrafı sadece 9,80 DM'dir. • 149-DM'nin üzerindeki siparişlerde ise posta masrafı kitabevine aittir. • İsteyen müşterimiz kredi kartıyla da ödeme yapabilir. • Adresimiz: TÜRK KİTABEVİ, Münchener Str. 13, 60329 Frankfurt/M. (Kitabevimiz, Frankfurt Hauptbahnhof'un yakınındadır) • e-mail adresimiz: info@turkkitabevi.com • Almanya dışından arayanlar için Tel: 0049/69/25 05 06, Cep Tel: 0049/172/67 16 499, Fax: 0049/69/25 05 04

2. "TÜRKÇE ŞİİR YARIŞMASI"

Almanya'da yaşayan ve sesini bu alanda henüz duyuramamış yetenekli şiir dostlarını gün ışığına çıkartmak amacıyla geçtiğimiz yıl düzenlediğimiz "Türkçe Şiir Yarışması"nın gördüğü ilgi, bizleri çok cesaretlendirdi. Aşırı istek doğrultusunda benzeri bir yarışmayı bu yıl da yapmaya karar verdik. Buna göre, Türkçe Şiir Yarışması'na katılmak isteyenlerin aşağıdaki koşullara mutlaka uyması gerekiyor: - Yarışma:

- 1) Doğa ve İnsan Sevgisi
- 2) Almanya ve Yabanda Yaşam
- 3) Türkiye, Sıla ve Özlem
- 4) Dostluk, Dayanışma, Aşk ve Sevgi

gibi konuları içermektedir.

- Bu dallar için en fazla 2'şer şiir, ancak en fazla 3 dalda eser gönderme hakkı vardır. Yarışmaya katılacak eserler özel bir uzman jüri tarafından değerlendirilecektir.

- **EL YAZISIYLA GÖNDERİLEN, AÇIK ADRESİ BELLİ OLMAYAN VEYA KOŞULLARDAN BİRİNİ YERİNE GETİRMEYEN ESERLER DEĞERLENDİRMEYE KESİNLİKLE ALINMAYACAKTIR.**

- Türkçe'nin doğru kullanımı, dilbilgisi kuralları önem taşımaktadır. Her katılan kişi, şiirinin içeriğini (örneğin Doğa... veya Sevgi... gibi) yazmak ve bir de kısa özgeçmişini eklemek zorundadır.

Toplum Zeitung "Türkçe Şiir"
Postfach 11 33 63201 LANGEN/H.

Geniş bilgi için Tel: 06103-52560 - 0172-6083525

280 cm eninde, bu muhteşem mutfak takımın, fotoğrafta görülen tüm elektrikli donanımı ile birlikte eve teslim fiyatı



ŞAFAK KÜCHENSTUDIO
Ihr Küchenspezialist

Mutfakta mutluluk kaynağının adıdır. Mutfağınızı cazip fiyat ve kaliteli servis ile yenileyerek mutluluğunuzu pekiştirmeye ne dersiniz?

Mutfağınızı döşemeye hazırız.
Bizimle Türkçe konuşabilirsiniz.

Römerstr. 7 . 63450 HANAU
Tel: 06181-23 451 . Faks: 25 70 12

Siemens, Bauknecht, AEG,
Beko marka beyaz eşya
ürünlerimiz, süper uygun
fiyatlarla sizleri ayrıca bekliyor.

Arayın, gelin ve bizi yakından
tanıyın. Fiyat ve kalite açısından
farkımızı kendi gözlerinizle görün.

Wüstenrot Türk Danışmanlarından

A'dan Z'ye... komple hizmet



- Konut kredileri
- Banka kredisi
- Yapı Tasarruf Hesapları
- Özel emeklilik
- Hayat Sigortası
- Araba Sigortası
- Her türlü sigorta

Wüstenrot Türk Danışmanı'nız mesleğinin gereği, her gün "kredi", "tasarruf" ve "sigorta" konularıyla uğraştığı için size en sağlam, en doğru bilgileri - gereğinde evinize kadar gelerek - anadilinizde verir, durumunuza en uygun çözümleri önerir. Siz de danışın... Yararlanın!

**Bana Danışın
Siz de Yararlanın!**

Wüstenrot Türk Danışmanınız



Dipl.- Ing.
Mehmet Kuşçu
Generalagent/ VOT
Lautenschlägerstr. 23
63450 HANAU

Büro Tel: 06181/252512
Priv. Tel: 06181/252585
Auto Tel: 0172/6664615
Faks: 06181/21563

wüstenrot
...güvenceniz

Türkiye'de bile bulamayacağınız kitaplar!

**ŞOK
FİYAT!**

9.99 DM
Bu sayfadaki her kitap şimdi sadece
%60'a VARAN İNDİRİM



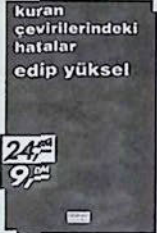
Reenkarnasyon
Vehbi Karakaş



Oniki İmam Ve Alevilik
Burhan Bozgeyik



Alevilik Nedir
Baki Öz



Kuran Çevirilerindeki Hatalar
Edip Yüksel



Yaşama Sanatı
Berton Onaran



Kolay Namaz Hocası
Yusuf Tavassı



En Güzel Çocuk İsimleri
Tuba Temur



Cocuğunuzu Kaşfedin
Dr. Lawrence Williams



Çocuk Psikolojisi
İbrahim Gövs



Çocukta Zihinsel Gelişim
İbrahim Almetin Gövs



Genç Kız Psikolojisi
Tuncel Altınkörü



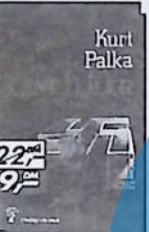
Proje Yönetimi
Jean Harris



Fırtına Harekati
James Clavell



Almanca Konuşma
Kılavuzu / Belgin Mungan



Lanetliler
Kurt Palka



Astroloji El Kitabı
Değer Çelik



İçimizdeki Devrim
Gloria Steinem



Sonradan Görme
Catherine Cookson



Çocuk Eğitimi El Kitabı
Christian Salzmann



Çocuk Kalbi
Gustave Le Bon



Cocuğa Hayır Demek
Çözüm Değil



İhanet İlişkileri
Judith Michael



İngilizce Günlük
Konuşmalar



Çağdaş Türk Şiirleri
Seçkisi



Çocukun Başarısı
Tuncel Altınkörü



Anne Babaların En Çok 10 Hatası



Çocuklarımızı Allah'ı
Nasıl Anlatalım



Lucky
Jackie Collins



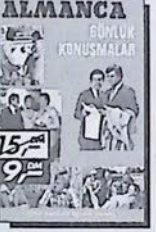
Bir Anneye Mektuplar
Wilhelm Stekel



Çocukta Dikkatli Gelişim
İbrahim Almetin Gövs



Almanca Pratik
Alıştırma



Almanca Günlük
Konuşmalar



Tepedeki Ev
Susan Hawatch



Örneklerle Almanca
Çeviri Tekniği



Almanca Okunur ve
Söylenir Kuralları



Çocuk Masalları
Nurhan Aydınkıl



Nasreddin Hoca
Göl Yayınları



Bir Şehre Gidememek
Mario Levi



Karadeniz Fıkraları
Ömer Temur



Bektaşiname
Mustafa Yalın



Çin İskencesi
Emine Şenlikoğlu



Maria
Emine Şenlikoğlu



Kişisel Özgürlüğün Psikolojisi
William Glaser



Bulmaca
Zeka Oyunları



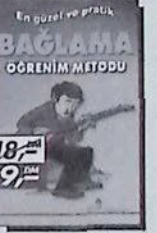
Keloglan Masalları
Nurhan Aydınkıl



En Güzel Fıkralar
Ömer Timur



En Güzel Türk Hikayeleri
Nurhan Aydınkıl



Bağlama Öğrenim
Metodu

Türk Kitabevi Tel: 069/25 05 06, Cep Tel: 0172 / 67 16 499, Fax: 069 / 25 05 04

• Önemli Not: Kampanyamız stoğumuzla sınırlıdır. • Siparişlerinizi telefon, faks, e-mail veya mektupla yapabilirsiniz. • Bizi akşamları ve tatil günleri de arayabilirsiniz. • Ödemeli siparişlerde posta masrafı sadece 9.80 DM'dir. • 149.-DM'nin üzerindeki siparişlerde ise posta masrafı kitabevine aittir. • İsteyen müşterimiz kredi kartıyla da ödeme yapabilir. • Adresimiz: TÜRK KİTABEVİ, Münchener Str. 13, 60329 Frankfurt/M. (Kitabevimiz, Frankfurt Hauptbahnhof'un yakınındadır) e-mail adresimiz: info@turkkitabevi.com • Almanya dışından arayanlar için Tel: 0049/69/25 05 06, Cep Tel: 0049/172/67 16 499, Fax: 0049/69/25 05 04

"Tahta Bavul" dan edebiyata yansıyanlar

Dile kolay... Türkiye'den Almanya'ya işgücü göçünün başladığı ilk günlerden bugüne tam 40 yıl geçmiştir. Dile kolay; tam 40 koca yıl. Küçük ve masum isteklerin yaban ellere sürüldüğü insanların çoğu hala burada. Kalıcılık arayanlar keskin.

Bunu hem kendileri biliyor hem de onları bu yaban ellere çağırıyorlar. "Gastarbeiter" yani "Misafir İşçi" olarak tanıdıkları bu insanların artık bir göçmen olduğunu görüyorlar. Geçen bu 40 yılda Türk toplumunun geldiği nokta kimine göre, hiç de küçümsenecek gibi değil. Kimi ise, içinde yaşadığımız Alman toplumuna uyum sağlamamız ve diğer alanlardaki eksikliklerimizi gidermek için daha çok yol almamız gerektiği düşüncesinde.

Geçmişin, göçün, dünyanın ve bugünün filmi, fotoğraflar, belkide modası geçmiş eşyalar, Almanya'daki 40. yıla ışık tutan birer anı şimdi. Gurbet, yaban, "Almanya acı vatan" sadece bu film ve fotoğraflarda mı saklı? Değil. Ne şairler, ne yazarlar kafa yormuş, yürek yormuş bu göçe. Kimi onların içinden çıkıp, yabanın havasını tatmış, kimi de uzun veya kısa ölçülerde soluklanmış "Almanya"nın havasını.

Öykü şiir denince, hele konu bir de gurbet olunca, trenler ve onları bekleyen istasyonlar olmaz mı? Bakın ünlü şair Edip Cansever "Mendilimde Kan Sesleri" şiirinde, hemen hepimizin yaşamında ayrı bir anlamı olan, ayran, buluşturan tren istasyonları nasıl hüzünlendiriyor:

"...Trenler tıklım tıklım / Trenler, cepheye giden trenler gibi / İşçiler / Almanya yolcusu işçiler / Kadınlar / Kimi yolcu, kimi gurbet bekçisi / Ellerinde bavullar, fileler / Kolonyalar, su şişeleri, paketler / Onlar ki, hepsi / Bir tutsak ağaç gibi yanlış yerlere büyüyünler / Ah güzel Ahmet Abim benim / Gördün mü bak / Dağılmış pazar yerlerine benziyor şimdi istasyonlar / Ve dağılmış pazar yerlerine memleket..."

Fakir Baykurt ise, o çok iyi tanıdığı Anadolu köylerinden bir çocuğu anlatır dizelerinde Almanya göçünün asıl nedenini:

"Babam gitti iş aradı / Yok yok diye her kapıyı / Kapatırlar yüzüne / Yazın aradı güzün aradı / İş yoktu koca ülkede (...) Yeni bir yol açıldı önüne / Yeni bir dünya / Almanya'da / Dağlar düzler ötesi bir ülkede. Bu, göçün aynı zamanda birçok aileyi darımadığın edişine de değinir aynı şiirinde o küçük çocuğun dilyle:

Mektuplar gelirdi önceleri / Kartları gelirdi çiçekli / Bakar bakar avunurdu anam (...) Sonra kesildi mektupları / Gelmez oldu kartları-çeçiksiz bile! (...) Küçük yaşta kırıldı umutlarım / Vazgeçtim bana alacağım bisikletten / Anam otuzuna varmadan kocalı dul / Biz dört kardeş babalı yetim... İşçi göçüne o dönemler Anadolu'dan bakan şairlerin dizelerine yansıyan durum aşağı yukarı böyle. Onların Almanya yaşamalarının ilk yıllarındaki acı günlerine tanık olan aktör şair Orhan Murat Anıburnu

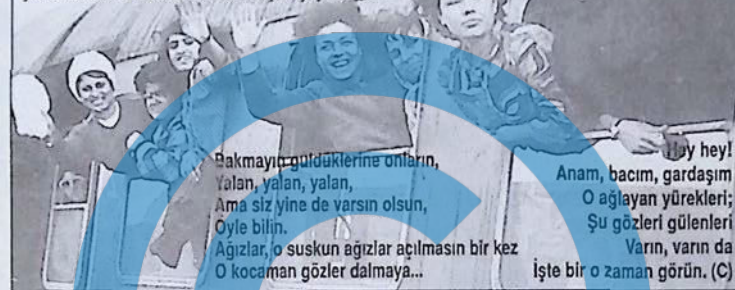
ise Berlin'den seslendirir dizeleriyle:

Almanya'nın ortasında Ahmet / Almanya'nın ortasında Mehmet / Ayşeler, / Fatmalar, / Darmadağın, kıyamet!

Almanya'nın ortasında bir Anadolu! / Bir gözü güler, ekmeğin için / Bir gözü ağlar, dert dolu. (...) Yeni bir dil, yeni bir ortam, ağır iş koşulları, yürekleri sarmalayan özlem, geride kalanlara maddi destek. İlk yılların en büyük sorunları bunlar bizim göçmenler için. Bu karışık duyguların, bu ağır yüklerin içinde sallar kazmasını, küreğini Anadolu işçisi ilk yılların Almanya'sında. Yine o roman kahramanlarının ardına düşüp, seksenli yıllarda Almanya'ya gelen eğitimci-yazar Fakir Baykurt "Madenci" adlı şiirinde iş-yaşam koşullarının zorluğuna bakın nasıl eğiliyor:

"Şıp şıp sular damlar enseme / Kışlar gibi soğuktur / Yazlar gibi de sıcak / Hem üşür vatan olalı / Bozulmuş göçmen kuralı / Ne oralı, ne buralı / Yollarda sıralı kuşlar. Mevlut Koca, uzun bir şiirinde ise, göçmen kadını konu alır. Almanya'nın güneşsiz günlerini suskun suskun öğüttüklerinden bahseder ilk kuşak kadınlarımızın. İzin günlerini bekleyişlerini anlatır ışksız, loş evlerde. Almanya'ya onların gözüyle bakar, onların dilyle seslendirir kimi dizelerinde: (...) İşe gidenimiz az bizim / Analık, kadınlık en önemli işimiz / Ev hanımı oldu çoğumuz burada / Tarlayı tapamı, sapı samanı / Hepten unuttuk / Anmayız tövbe // Yayan yaygımızı çayırılara / Korkusuz otururuz / "Çimenlere basmak yasak" değil burada / Örgü örür, oya işler / Yarenlik ederiz / Günboyu güneş görür, ısınır / Kış solgunu yüzümüzü, ellerimiz / Açılıp saçılmayız tövbe // Aynı şiirde Alman kadınlarıyla bizimkiler

30 Ekim 1961 yılında imzalanan Almanya'ya "İşgücü Alımı" anlaşmasının üzerinden tam 40 yıl geçmiş. İstanbul'da Sirkeci Tren Garı'ndan başlayan bir göçün öyküsü o kadar dolu ki... Almanya çok şey vermiş insanlarımızı. Ama bir o kadar da götürmüş onlardan. 40 yıl önce gurbete çıkarken sallanan eller kadar gülen gözler de yorgun... Kocaman yürekler de... Anlatacak o kadar çok şey var ki!



hem terleriz / Tonlar olur trenler çekmez / Yirmişbeş yıldır / Kıdım kıdım yuttuğum tozlar...

Göçle birlikte Almanya'da yaşam tarzımızın da hızla değiştiği bir gerçektir. Bir çoğumuzda güney ülkelerine özgü olan yavaş yaşam tarzı Almanya'da kendini adeta bir koşuşturmacaya bırakmıştır. Yine Fakir Baykurt dizelerinde bunu şöyle vurguluyor:

"(...) Koştur ha koştur üç vardiya / Çalış ha çalış dört mevsim / Ne Ren'i görürler ne Ruhr'u / Ne Hach'i düşünürler ne Brecht'i..."

Yine uzun yıllar Almanya'da Kültür Ataşılığı ve eğitimcilik görevlerinde bulunan, Köy Enstitüsü kökenli, eğitimci-şair Mevlut Koca da göçmen yaşamından kesitlere ayrı bir anlam kazandırıyor dizeler ile: Oralı buralı kuşlar / Kanadı karalı kuşlar / Kuşdilini unutmuslar / Gurbete konalı kuşlar // Çekilmez kahrı gurbetin / Elginlik zor, yaşam çetin. / Yoksulluk denen illetin / Göçebe hamalı kuşlar // ... Yadeller

arasında? / Ananın doğum sancısını, / Ağrıyan dişinin sızısını, / Kesilen parmağının acısını, / Sevmeyi, sevimliyi, özlemi / Düşün düşünebildiğin kadar / Benzerliklerimiz farklarımızdan çok değil mi?

Burada yaşayan göçmen şairlerin hasret dolu dizeleri bütün yoğunluğuyla fıskırır dizelerinden.. Tıpkı buralı eğitimci-şairlerden Mevlut Aşar gibi. O da "Göçmen" adlı şiirinde insanların yaşlandıkça doğduğu toprakların onu çektiğine değinir, hem de göçmenlerin ortak düşlerine: ...Kuzeyin güneş göğünü / Maviye boyadık düşlerimizde / Hasret kaldıkça denize / Sıla türkülerini aydınlatık / Karanlık günlerini kışın. // .. Neden güzelleşir / Gençlikte kalanlar / Yaşlandıkça insan / Neden çeker bizi / Doğduğumuz toprak / Yaklaştıkça ayrılık...

Göçmenlik olgusunun yıllar geçtikçe farklı boyutlar aldığı artık görünen bir gerçek. Üçüncü kuşak gençler okulları, üniversite-leri gün güne artan oranda dolduruyor. Onların evlilikleri, yaşama bakışları, gelecek tasarımları artık babalarından, annelerinde çok farklı. İlk kuşağın ve ikinci kuşağın sıkı sıkıya bağlandığı gelenekler, alışkanlıklar bütün direnmelere karşın hızla değişiyor. Artık karşımıza hem Türkiyeli, hem Almanyalı, hem Avrupalı kimliğiyle çıkıyor göçmen gençleri. Özlem duydukları, şarkı yazdıkları konular da farklı artık. İzinden izine gördükleri anayurt ise onlar için -tatili çağırıştıran bir yer- olmaktan daha öteye gidemiyor.

Göçmen yaşamındaki bu hızlı değişimin artık bizleri Türklük'ten, dünya vatandaşlığına doğru götürdüğünü gören şairlerden birisi, içimden çıkan Habib Bektaş'tır. "Şair ve Memleket" şiirinde anlattığı, kendi kadar da 40 yıllık göçmenliğimizin bugündür aslında: Hiç memleketi olmadı desinler / Ne doğduğu yer / Ne yaşadığı. / Dağlara sarılır / Anası sanır dünyayı. // Öldü her kentte bir parça / Doğduğu gibi, buldukça aradıklarını. / Aşkın Ege'i olduğu söylenir / Özelemleri dünyalı...

40 yıllık süreçte ne düşler kurulmuş kimbilir, ne düşler yıkılmış. Bir rüzgar gibi iki nokta arasında gidip gidip gelmiş. Bakın Türk işgücü göçünün başladığı 60'lı yıllarda Çalışma Bakanı olarak görev alan ve T.C.'nin 57. Hükümeti'nde Başbakanlık yapan Bülent Ecevit'in 1983 yılında kaleme aldığı "Konuk İşçi" adlı duygu yüklü şiiri, bu ikilemi nasıl ortaya koyuyor:

Her sabah yabanda uyanır / Her gece yurdunda uyurdu / Öylesine yakın yurdu / Öylesine uzakta yurdu. // Kentin uğultusu bazen / Köyünden bir türkü olur / İstasyona koşar akşamları / Trenlerle avunur. // Uzaktaki bir ocağı / Yanar yüreğinde memleketi / Ellere verir çaresiz / Ellerindeki bereketi. // Yurdunda mı yabancı / Yabanda mı bilemez / O bir konuk her yerde / O bir özlem bir acı.

Türk kültürü, sanat ve edebiyatını tanıtmak amacıyla Frankfurt'ta kurulan "Kültürlerin Transferi" (Transfer der Kulturen) adlı girişim, edebiyat, şiir, saz ve söz dolu bir akşamla kolları sıvadı. "Frankfurt Eisenhand 12" adresinde çalışmalarına başlayan girişimin ilk etkinliğine, Frankfurt'ta yaşayan şair Ali Asker Barut, yaban, Türkiye, aşk, özlem ve yakınlıkla bezi şairleriyle renk katarken, Dagmar Kuhn, Harmonie Müzik Okulu yöneticisi Vural Güler ve arkadaşlarının müzikleriyle ünlü Türk şairlerinden derlenen türkülerini seslendirdi. Monika Karbe, Hüseyin Sıtkı ve Enis Güleğin "in öncülüğünde yaşamı geçirilen Kültürlerin Transferi" adlı bu projenin ilk sunusu büyük ilgi gördü. Girişim sözcü-

leri Karbe, Sıtkı ve Güleğin amaçlarının bu tür etkinliklerle Türk edebiyatı ve sanatının yurtdışında tanıtılmasına katkıda bulunmak olduğunu söyledi. Türk yazar ve şairlerinin imzasını taşıyan eserlerin Almanca'ya çeviri azlığından yakınan organizasyon yetkilileri, bu alanda da bazı projelere soyunduklarını kaydetti. Transfer der Kulturen bu tür edebiyat etkinliklerinin yanı sıra, Türkiye ve Almanca, Fransızca, İtalyanca lisan kursları, sağlıklı yaşamla ilgili konferans ve seminerler organize edecek.

(Geniş bilgi için: (071-1200785) Edinilen bilgilere göre, Frankfurt'ta gerçekleştirilecek olan uluslararası Kitap Fuarı bağlamında Fransa'da yaşayan yazar Nedim Gürsel (yanda) ile 13 Ekim akşamı bir okumatoplantısı planlanıyor ancak bu etkinlik Türk Kültür Merkezi'nde (Höhenstr. 44-48) saat 19'da olacak. (Haber: Kazım Doğan Resim: Linden FRASER)

Göçmenlik olgusunun yıllar geçtikçe farklı boyutlar aldığı artık görünen bir gerçek. Üçüncü kuşak gençler okulları, üniversite-leri gün güne artan oranda dolduruyor. Onların evlilikleri, yaşama bakışları, gelecek tasarımları artık babalarından, annelerinde çok farklı. İlk kuşağın ve ikinci kuşağın sıkı sıkıya bağlandığı gelenekler, alışkanlıklar bütün direnmelere karşın hızla değişiyor. Artık karşımıza hem Türkiyeli, hem Almanyalı, hem Avrupalı kimliğiyle çıkıyor göçmen gençleri. Özlem duydukları, şarkı yazdıkları konular da farklı artık. İzinden izine gördükleri anayurt ise onlar için -tatili çağırıştıran bir yer- olmaktan daha öteye gidemiyor.

Göçmen yaşamındaki bu hızlı değişimin artık bizleri Türklük'ten, dünya vatandaşlığına doğru götürdüğünü gören şairlerden birisi, içimden çıkan Habib Bektaş'tır. "Şair ve Memleket" şiirinde anlattığı, kendi kadar da 40 yıllık göçmenliğimizin bugündür aslında: Hiç memleketi olmadı desinler / Ne doğduğu yer / Ne yaşadığı. / Dağlara sarılır / Anası sanır dünyayı. // Öldü her kentte bir parça / Doğduğu gibi, buldukça aradıklarını. / Aşkın Ege'i olduğu söylenir / Özelemleri dünyalı...

40 yıllık süreçte ne düşler kurulmuş kimbilir, ne düşler yıkılmış. Bir rüzgar gibi iki nokta arasında gidip gidip gelmiş. Bakın Türk işgücü göçünün başladığı 60'lı yıllarda Çalışma Bakanı olarak görev alan ve T.C.'nin 57. Hükümeti'nde Başbakanlık yapan Bülent Ecevit'in 1983 yılında kaleme aldığı "Konuk İşçi" adlı duygu yüklü şiiri, bu ikilemi nasıl ortaya koyuyor:

Her sabah yabanda uyanır / Her gece yurdunda uyurdu / Öylesine yakın yurdu / Öylesine uzakta yurdu. // Kentin uğultusu bazen / Köyünden bir türkü olur / İstasyona koşar akşamları / Trenlerle avunur. // Uzaktaki bir ocağı / Yanar yüreğinde memleketi / Ellere verir çaresiz / Ellerindeki bereketi. // Yurdunda mı yabancı / Yabanda mı bilemez / O bir konuk her yerde / O bir özlem bir acı.

Türk kültürü, sanat ve edebiyatını tanıtmak amacıyla Frankfurt'ta kurulan "Kültürlerin Transferi" (Transfer der Kulturen) adlı girişim, edebiyat, şiir, saz ve söz dolu bir akşamla kolları sıvadı. "Frankfurt Eisenhand 12" adresinde çalışmalarına başlayan girişimin ilk etkinliğine, Frankfurt'ta yaşayan şair Ali Asker Barut, yaban, Türkiye, aşk, özlem ve yakınlıkla bezi şairleriyle renk katarken, Dagmar Kuhn, Harmonie Müzik Okulu yöneticisi Vural Güler ve arkadaşlarının müzikleriyle ünlü Türk şairlerinden derlenen türkülerini seslendirdi. Monika Karbe, Hüseyin Sıtkı ve Enis Güleğin "in öncülüğünde yaşamı geçirilen Kültürlerin Transferi" adlı bu projenin ilk sunusu büyük ilgi gördü. Girişim sözcü-

Frankfurt'ta kültürlerarası transfer



Türk kültürü, sanat ve edebiyatını tanıtmak amacıyla Frankfurt'ta kurulan "Kültürlerin Transferi" (Transfer der Kulturen) adlı girişim, edebiyat, şiir, saz ve söz dolu bir akşamla kolları sıvadı. "Frankfurt Eisenhand 12" adresinde çalışmalarına başlayan girişimin ilk etkinliğine, Frankfurt'ta yaşayan şair Ali Asker Barut, yaban, Türkiye, aşk, özlem ve yakınlıkla bezi şairleriyle renk katarken, Dagmar Kuhn, Harmonie Müzik Okulu yöneticisi Vural Güler ve arkadaşlarının müzikleriyle ünlü Türk şairlerinden derlenen türkülerini seslendirdi. Monika Karbe, Hüseyin Sıtkı ve Enis Güleğin "in öncülüğünde yaşamı geçirilen Kültürlerin Transferi" adlı bu projenin ilk sunusu büyük ilgi gördü. Girişim sözcü-

leri Karbe, Sıtkı ve Güleğin amaçlarının bu tür etkinliklerle Türk edebiyatı ve sanatının yurtdışında tanıtılmasına katkıda bulunmak olduğunu söyledi. Türk yazar ve şairlerinin imzasını taşıyan eserlerin Almanca'ya çeviri azlığından yakınan organizasyon yetkilileri, bu alanda da bazı projelere soyunduklarını kaydetti. Transfer der Kulturen bu tür edebiyat etkinliklerinin yanı sıra, Türkiye ve Almanca, Fransızca, İtalyanca lisan kursları, sağlıklı yaşamla ilgili konferans ve seminerler organize edecek. (Geniş bilgi için: (071-1200785) Edinilen bilgilere göre, Frankfurt'ta gerçekleştirilecek olan uluslararası Kitap Fuarı bağlamında Fransa'da yaşayan yazar Nedim Gürsel (yanda) ile 13 Ekim akşamı bir okumatoplantısı planlanıyor ancak bu etkinlik Türk Kültür Merkezi'nde (Höhenstr. 44-48) saat 19'da olacak. (Haber: Kazım Doğan Resim: Linden FRASER)

Frankfurt'ta yabancı kadınlar Almanca lisan kursu başladı

Kısa adı AWO olan Arbeiterwohlfahrt adlı sosyal hizmet merkezi, yabancı kadınlar için Almanca kurslarına yeniden başlıyor. 8 Ekim'de başlayacak dersler sırasında küçük çocuklar için bir bakım gözetim hizmeti de verilecek. Başvurular ve geniş bilgi için: AWO Allerheiligentor 2-4. 6. kat. Tel: 069-297030-14

BÜRGİN-FENSTER ile her zaman kazanırsınız.

Şimdi faydalanın!

HİÇ BU KADAR UCUZLAMAMIŞTI!

Alüminyum -Pencerele
Plastik maddeden -Pencerele
Kışık bahçeler
Giriş kapıları
Kepenler

Saçaklar
Güneşlikler
Cam geçirmeler
Garaj kapıları
Tamlrat servisi

Açılış saatleri
Hafta ar. 8-18
C.tesi 9-13

Arayın!
Danışın

BÜRGİN FENSTER-FABRIK

Sahibi: Werner Bürgin • Frankfurter Str. 49 • 61239 Ober-Mörlen • Tel.(06002) 851
Fax (06002) 54 53 • www.Buergin-Fenster.de • E-mail: info@Buergin-Fenster.de



Duyarlı davran ve tedbirini al.
Kimse bu konu üzerine memnuniyetle konuşmuyor. Ama, ölüm halinde ailenizin üzerine ne gibi parasal yükümlülükler geliyor hiç düşündünüz mü?
Sağlık yasında sonra, sizin için özel bir ölüm sigortası vazgeçilmez oldu. Bu konuda bizden bilgi alın.
Telefon: 0 69 / 2 97 04 80
Telefax: 0 69 / 29 70 48 22

Schwind

Frankfurter Bestattungskasse
Klingenstraße 24 • 60313 Frankfurt/Main

Uygun şartlarda iş sahibi olmak isteyenlere

Michelstadt'da açık artırma

Çok iyi mevkide otel ve lokanta tesisleri, bistro ve daireler dahil.
Şehir merkezinde, arsa alanı 901 qm, 700 qm'yi aşkın iş yeri ve kullanım alanı, 5 / 10 değeri 660.000,- DM

Piyasa değeri için bilirkişi raporu hakkında ücretsiz bilgi için banka yetkilisine

Almanca danışabilirsiniz

Tel. 069 / 380 11 - 119

Abschleppdienst

Gebrauchte Autoteile
Alfmetallannahme



Autoverwertung

Hedderich Mo.-Fr. 8.00-18.00, Sa. 9.00-15.00 Uhr
Sandwiesenstr.24 Telefon: 06257 / 5921
64665 Alsbach www.go.to/Angebote

BAHÇE VE TATİL EVLERİ



35398 GIESSEN:
Gottlieb-Daumer-Str. 27 • Wal-Mart-Gelände • Tel./Fax 0641/63525
63584 GRÜNDAL-LIEBLOS:
Leipziger Str. 16 • gegenüber Möbel-Walther • Tel./Fax 06051/18176
64293 DARMSTADT:
Otto-Röhm-Str. 69 • gegenüber Hornbach Tel./Fax 06151/895797
65203 WIESBADEN:
Äppelallee 69 • Wal-Mart-Gelände
Tel./Fax 0611/261373
http://www.salzberger.de

Salzberger
HOLZ+HAUS

EVET, KALİTESİZ YANA OLMUŞURUZ: FİRMA EDİYORUZ

Ücretsiz kataloglar: ☐ Bahçe evleri ☐ Tatil ve 24 qm'lik evler ☐ Konutlar

AB'de 11 Eylül'de yaşanan terörist saldırı, islamiyet karşıtlarına fırsat verdi

"Temelsiz yargılamaya hayır!"

ABD'nde 11 Eylül sabahı meydana gelen ve yaklaşık 7 bin kişinin ölümüne yol açan korkunç terörist olayın dünyada müslümanlara yönelik tepkileri, kültürler savaşına dönüşmesinden endişe ediliyor.

Konuya ilişkin bir açıklama yayınlayan Frankfurt Belediyesi Yabancı Temsilciler Birliği KAV yöneticisi Bahram Nirumand, medyanın yanı sıra bazı politikacıları, önyargıları kışkırtıcı bir misyon yürüttüklerini öne sürdü ve bu alanda önlem alınmazsa, bugüne kadar gücbeza sağlanan uyumlu yaşamın tehlikeye düşeceğini vurguladı. Nirumand açıklamasında şunları dile getirdi:

"Kamuoyuna rastgele bazı açıklamalar yapıyor. Ne yazık ki bunlar, Müslüman, Hristiyan ve diğer dinlere inanan halk arasındaki barış ve hoşgörüyü tehlikeye sokmaktadır. "Medeni Dünya" ve "İslam Dünyası" diye kabul edilemeyecek bir kıyaslamayla, sanki Müslümanlar'ın hepsinin, her çeşit kaba kuvvete başvurabileceği ve dolayısıyla terörist oldukları imajı telkin edilmektedir.

Canice yapılan bu saldırıların asıl suçluları henüz belli değil.

Neonaziler'in yabancılar karşı canice saldırılarını, nasıl ki Alman halkına maletmek ve bu halkı medeniyetsizlikle suçlamak, tamamiyle yersiz ve imkansızsa, aynı şekilde - bir islam ülkesinden gelse bile-, bu vahşeti planlayanlar yüzünden, bir milyar Müslüman'ı suçlamak yanlıştır.

Son günlerde doğrudan veya dolaylı şekilde kamuoyunun gündemine gelen önyargıların, Almanya'da yaşayan farklı kültürden insanlar arasındaki ilişkiyi de olumsuz etkilediği görülüyor. Okulda, yolda veya alışveriş mağazalarında "Müslüman görünüşlü" kişilere karşı tepkiler hissedilirken, Müslümanlar, yaşadığı sözlü saldırılardan şikayetçi oluyor.

Bu gelişmeye karşı, -getirebileceği sonuçları da gözönüne alarak- bir uyarıda bulunmak istiyoruz.

Politikacıları ve medya sorumlularını, yıllardır birlikte büyük uğraş vererek kurduğumuz barışı ve hoş-

görüyü bozmamaya çağırıyoruz. Çünkü temelsiz yargılama yöntemi, nefret ve kin duyguları, me-

deni ve modern bir topluma yakışmıyor.

UCUZ MOBİLYA

Koltuk takımları, dolaplar, sandalyeler, yatak odaları ve daha çoğu mobilyalar...

Fuar parçaları İmalat fazlası Export fazlası

Gelin görün. Kaliteli mallar ucuz fiyatlar.

Size 1000qm'den fazla alan üzerinde inanılmaz uygun fiyatlara mobilyalar sunuyoruz.

Her Pazar mobilya bakma günü Saat 13.00-16.00 arası (Satış ve danışma yok)

Möbel-Sonderposten

Frankfurter Straße1-5 • 65760 Eschbom
Tel.: 06196 / 48 34 66 • www.möbel-sonderposten.de
Açılış saatleri: Hafta içi 10.00-18.30 arası, C.tesi: 10.00-14.00

Hata yapmak... .. zorlaştı.



ROVER 25.ONE söylenişi [dot one]

Sınırlı özel model

- 1.4 16V 62 KW / 84 PS
- Navigation sistemi RDS-CD-Radio dahil
- Handy ile konuşma tesisi
- Klima
- Elektrikli üst cam
- Elektrikli cam tesisi
- Alu-jantlar 185'lik tekerle
- Sis farları
- Metalik (Anthrazit & Racing-Green)
- Servo
- Uzaktan komandolu kilit sistemi
- ABS ve çifte hava yastığı
- Alarm ve Emniyet kiliti
- Kilometre sınırı olmadan 3 sene garanti
- DM 7.350,- fiyat ucuzluğu*
- ve daha çoğu...

DM 28.888,- (artı DM 1.190,- nakil parası)

*aynı düzeyde bir seri model ile karşılaştırıldığında

Frankfurt'daki MG-Rover-satıcınız
Önceki Rover şubesi - tecrübeli elemanları ile



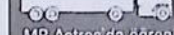
CAR & SERVICE

Morsestraße 34-42 • 60486 Frankfurt-Rödelheim
Tel.: 069 / 794 00 50

Ehliyet ?

Yoğun kurslar:

LKW 14 günden itibaren
Terminler: 16.10.2001
30.10.2001



MB Actros'da öğrenim
Türkçe yazılı imtihan mümkün!

ACADEMY
Fahrer-Schule Völkner

FFM, MTK und VB
Tel. (069) 76 75 38 24

BauCon

Flörsheim'da yeni yapı bölgesi

Flörsheim'a gelin

Som yapı tek ailelik evler, güzel güneş batı bahçeli ve çocuklu aileler için uygun mevkide, S-Bahn durağına çok yakın, az alanın katkısı ile

DM 418.000,- 'den itibaren

Komisyonuz sahibinden satılık
Blze hafta arası saat 8.30-17.30 arası ulaşabilirsiniz

BauCon GmbH
Tel.: 06145 / 49 58

Wald-Michelbachlı Nasrettin Hoca

Hessen eyaletinin Bergstrasse bölgesindeki Wald-Michelbach kentinde düzenlenen uluslararası çocuk şenliğine **Nasrettin Hoca** da (sağda) katıldı. Adam Karillon İlkokulu'ndaki şenliğe orijinal giysileri ve kapıda bekleyen eşiği ile katılan **Nasrettin Hoca**, çocuklara bilmece-ler sordu, kendi başından geçenleri anlattı. Wald Michelbach'taki bu etkinlik Begrstrasse Yabancılar Danışmanı **Brigitte Paddenberg**, Güney Hessen Emniyet Müdürlüğü Yabancılar Danışmanı **Fahri Erfiliz** ile kilise, okul, çocuk yuvası, yabancılar meclisi ve diğer bazı kuruluşla-



rın temsilcilerinden oluşan Sosyal Forum adlı bir komite tarafından hazırlandı. Adam Karillon Okulu öğrencilerinin çeşitli dillerde söylediği şarkıyla başlayan Programda değişik uluslardan çocuk oyunlarına yer verilirken, Türkiye'den **"Beştaş"** adlı yarışma yer aldı. Açış konuşmasını yapan Belediye Başkanı Joachim Kunkel, **"Sosyal Forum'un çalışmaları, farklı kültürden insanların birarada yaşamını önemli bir katkıdır."** dedi. Çocuk şenliğine ayrı bir renk katan Nasrettin Hoca (öğretmen Hüseyin Fırat canlandırdı), bil-mecelerin yanı sıra anlattığı mesaj dolu çapküler de katılımcıların neşesine ayrı bir renk kattı. Bu arada Afrikalı müzisyen **Patrice Akpotsui** de davuluyla **Nasrettin Hoca'**ya yer yer eşlik etti. **Nasrettin Hoca**, çocuklardan birinin doğum günü olduğunu öğrenince de, kendisine **"Kazan doğurdu"** hikayesinin resimlerinin yer aldığı albümü hediye etti.



Türkiye AB ilişkilerine bakış

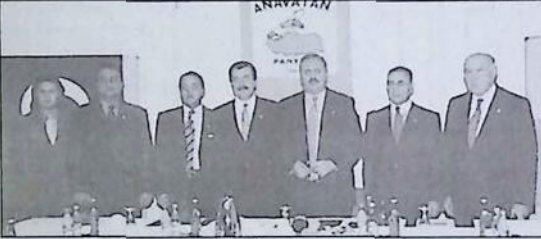
Türkiye'nin AB ile dönemlere göre farklı seyir izleyen ilişkileri, Frankfurt'ta düzenlenen bir açık oturumda ele alındı. ODTÜ (Ortaadoğu Teknik Üniversitesi) Mezunları İletişim Grubu'na organize edilen ve Gazeteci **Güray Öz'ün** yönettiği açık oturuma Alman siyasi partilerini temsilen Türk kökenli politikacılar ile işadamları (ATIAD) **Recep Keskin** katıldı. Toplantıda yerel politikacılarından FDP'li **Yankı Pürsün**, SPD'li **Turgut Yüksel**, CDU'lu **Bülent Arslan** ile SPD Avrupa milletvekili **Ozan Ceyhan** partileri açısından konuya değişik yo-

rumlar getirdi. (altta) Türkiye'nün önündeki Kopenhag kriterleri bağlamında demokratikleşme ve insan hakları konusunda Ankara'nın inandırıcı bir somut adım atmadığı öne sürüldü. İşadamı Recep Keskin ise, Avrupalı Türk işadamlarının kendilerine güvenli imkanı verildiği takdirde Türkiye'ye yatırım yapmaya hazır olduklarını söyledi ancak Türkiye'de ekonomik krizle başlayan işletme iflasları, ister istemez yurtdışındaki ilgili girişimciye de endişelendirdiğini sözlerine ekledi. **(Haber ve Fotoğraf: İHSAN GÜMÜŞ)**



Anavatan Derneği'nin Frankfurt şubesi kuruldu

Türkiye'de Anavatan Partisi'nin Almanya kolu olarak hizmet veren merkezi Köln'deki Anavatan Derneği'nin Frankfurt şubesi, geçtiğimiz günlerde Turizm Bakanı ve ANAP milletvekili **Mustafa Taşar**'ın katılımıyla çalışmalarına başladı. Sivaslı çalışmaların



yanısıra, Türk toplumunun kültürel ve sosyal gereksinimlerini karşılayacak etkinlikler de tasarlayan yeni dernek kurucu başkanlığına **Tayfun Çilingir** getirildi. Bakan Taşar, geneli ilgilendirebilecek kültürel etkinliklere 57. Hükümet olarak da sanatçı ve topluluk yönünden katkıda bulunabileceklerini söyledi. Fotoğrafta Bakan Taşar, ANAP Derneği Başkanı **Tayfun Çilingir** ve bir grup diğer üyeye birlikte görülüyor. (*Kazım DOĞAN*)

SİGARAYA HAYIR!



Duman her yıl 1,2 milyon Avrupalı'yı öldürüyor

Haber: İhsan GÜMÜŞ

Dünya Sağlık Teşkilatı WHO araştırmalarına göre, Avrupa ülkelerinde her yıl 1,2 milyon insan tütün ve tütünlü mamullere bağımlılıktan ötürü yaşamını yitiriyor. Bu sayının tüm ölüm oranlarının yüzde 14'üne denk geldiğini belirten uzmanlar, bu alanda gereken önlemlerin alınmaması halinde sigaranın verdiği zararın bilançosunun daha da artabileceği uyarısında bulunuyor. Bu uyarılar doğrultusunda Almanya'da dernekleşme hazırlığı içinde olan Sigarayla Savaşanlar Derneği de, bu ülkede yaşayan Türkler'i "bu alışkanlığın ölümcül sonuçları" üzerinde bilgilendirme kampanyasını sürdürüyor. Bu bağlamda son olarak Mainz Başkonsolosluğu'nda afiş kampanyası başlatan girişim sözcükleri, sigara içenler kadar, örneğin ev, işyeri ve kapalı mekânlarda birlikte bulunan kişilerin de benzeri bir etkilenim içinde olduğunu hatırlatıyor.

Mainz Başkonsolos Yardımcısı Asuman Dayıcan, (altta) kurumda sigara içilmesine zaten izin verilmediğini söylüyor ve bu plakat kampanyasına verdikleri desteğe Türk kamuoyundaki duyarlılığı arttırmaya katkıda bulunmayı hedeflediklerini belirtiyor. Bayan konsolos ayrıca tüm anne babalara çağırda bulunarak çocuklarının geleceğini düşünmelerini ve sigaradan vazgeçmelerini tavsiye ediyor.

Bu arada sigaranın zararını bilen ancak bundan kurtulamayan bazı bağımlıların görüşleri şöyle:



Yaşar Çeliktaş (Öğreniş)- "...Bir insana tavsiye edebileceğim en son şey sigaradır. Çünkü yarattığı çok iyi biliyorğında olsa geçiremiyorum. Seviyemizi koruyabilmek için herkesi ve özellikle yeni başlayan genç kuşakları bu illetten uzak durmaya davet ediyorum. Kampanya yapmaya yaradık."



Ebru Ayhan-
(İletişim uzmanı) - Günde orta-
lama bir paket içiyorum. Sağlığı-
ma olan zararını biliyorum. Ba-
ğımlılıktan kurtulmak isterim an-
cak, bunu bir türlü başaramıyo-
rum. Moda, özentî ve can sıkın-
tı, stres derken alışık bir kez
..Bu sorunumun çevremi de
olumsuz yön-
de etkilediği-
nin farkında-
yım..."

**Ayşen Mertoğ-
lu (Turizmci) -**
20 yıldır sigara
bağımlısıyım.
Çocuklarıma
da kötü bir ör-
nek olduğu-
mun farkındayım ve onların yan-
nında sigara içerken gerçekten
utanıyorum. Çocuklarımda, za-
man zaman, anne babayı bu si-
gara belasından ötürü yitirecek-
leri endişesini sezinliyorum.
Ama bağımlılsı olduğum için,
sıyrılmayı bir türlü başaramı-
yorum..."



Sigarayı bırakıyorum diyenler!

Şu satırları okuduğunuz anda bir elinizde veya dudığınızda sigara tutuyorsa ve o anda **"Ben şu illet sigara belasından kurtulabilir miyim?"** diye kendi kendinize soruyorsanız, aslında siz de artık kararınızı vermiş ve yola çıkmış sayılırsınız. Düşünün bir kez, elinizdeki sigarayı söndürdüğünüzden veya cebinizde yarım kalmış paketi çıkarıp çöpe attığınızdan 20 dakika sonra tansiyonunuzda bir düşme olacak. El ve ayaklarınızdaki sıcaklık normalleşecek. Korkmayın, devam edin, çünkü örneğin 8 saat sonra kanınızdaki zehirli karbonmonoksit kalmayacak ve birden nefes yollarınızdaki bir açılma hissedeceksiniz. 24 saat sabrederseniz, kalp krizi riskiniz azalacak, 2 gün sonra ise koku ve tad alma duygunuzda bir iyileşme duyumsayacaksınız. Fazla değil, tam 3 gün sonra ise kan dolaşımınıza düzene girecek, solunum imkanınız yüzde 30 oranında artacaktır. Böylece yürümekten zevk alırsınız. 9 ay bekleyin, öksürük nöbetleriniz ortadan kaybolduğuna, nefesinizdeki kısa soluk alışlarının normalleştiğine tanık olacaksınız. 1 yıl sonra damarlardaki tıkanma riskiniz yarı yarıya düşecek, 5 yıl sonra ise, beyin kanaması geçirme tehlikesiz çok azalacak. Devam edin, 10 yıl sonra ise, Akciğer kanserine yakalanma olasılığınız, hiç içmeyen bir kişideki orana düşerken, 15 yıl sonra kalp krizi ve beyin kanaması tehlikesi de farkına varacaksınız. **Yaşam, ne güzel değil mi?**

Aylık sadece
185 Mark ile özel
HASTALIK
SİGORTASI!

Tel: 0800-4455640
www.kvspezialist.de

**99 Euro'dan
başlamak üzere
TİCARİ SİGORTA!**

Eleman aranıyor.

Langen'de futbol turnuvası

Langen Belediyesi Yabancılar Meclisi'nin geleneksel futbol turnuvasında son gülen ekip, geçen yılın şampiyonu Yugoslav "Jedinstvo Langen" oldu. Finali Afganlı gençlerin oluşturduğu Sejad takımıyla oynayan ve zorlu bir mücadele sonucunda 4-3 kazanan Yugoslav takımına kupayı Belediye Başkan Yardımcısı Klaus Dieter Schneider ile Langen Yabancılar Meclisi Başkanı Bayram Yıldızoğlu verdi. (sağdaki fotoğraf) Zorlu bir çekişmeye rağmen dostane ilkerle etrafındaki turnuvada üçüncülüğü, Uluslararası Kültür Derneği'ni 8-3 mağlup eden Türk Alman Dostluk Derneği kazandı.



Toplum Rehberi

OKURLARIMIZA DUYURU!

Sizlerle buluşmamızda önemli bir köprü görevi üstlenen aşağıdaki esnaflarımıza teşekkür ediyoruz. Toplum Gazetesi'ni kendi çevresinde de görmeyi arzu edenler bize yazabilir. Toplum Postfach 1133 63201 LANGEN Tel: 06103/52 560 Faks: 06103/ 92 92 25

T.C. FRANKFURT BAŞKONSOLOSLUĞU

Zeppellinle 17. 60325 Frankfurt
Santral: Tel: 069/713 773
Faks: 069/707 91 305
E-Mail: tgk-ffm@t-online.de
Pasaport uzatma, Pasaport yenileme, Askerlik, Doğum kaydı, Evlenme, Nöte, Nüfus-Doğum, Vatandaşlık, Vize-Tereke, Tebligat gibi birimlere santral üzerinden hergün saat 14-17 arası ulaşmak mümkündür.

Ateşlikler:

Çalışma: 069/778841
Eğitim: 069/7072307
Maliye: 069/97074678
Eko./Ticaret: 069/777424
Din Hizmetleri: 069/778286
Turizm-Tanıtma: 069/233081
Kültür Merkezi: 069/439438

Mesai saatleri: (saat 10.30'a dek numara almış olmak şartıyla) P.tesi-Cuma'ya kadar saat-8-13 arası, işlem yaptırmak mümkündür.

ÖNEMLİ TELEFONLAR:

Polis : 110

İtfaiye-İlk Yardım: 112

Bilinmeyen Numara:

Almanya: 11833

Uluslararası: 11834

DİKKAT: Konsolosluklara cep telefonu ile girilmesi yasaktır.

T.C. MAINZ BAŞKONSOLOSLUĞU

An der Karlschanze 7 55131 Mainz
Santral:
Tel:06131/982600 Faks: 06131/835119
Birimler:
Pasaport: 06131/9826028
Askerlik: 06131/9826025
Vize-Evlenme: 06131/9826023
Nöte-Tereke: 06131/9826021
Nüfus: 06131/9826020
Vatandaşlık: 06131/9826022
Kasa: 06131/9826024
Ateşlikler:
Çalışma: 06131/833993
Eğitim: 06131/9828031. 06131/831784
Din İşleri: 06131/85182 Faks: 81202

Sahsi basurular saat 13'e dek yapılmaktadır. Telefonla basurular için tüm birim ve ateşlikler saat 9-16 arası vatandaşların hizmetindedir.

FRANKFURT VE ÇEVRESİ

BUYUK CARŞI 1 60314 Frankfurt Hanauerlandstr. 222 Tel: 069/4930807
BUYUK CARŞI 2 60318 Frankfurt Eschersheimerlandstr. 589. Tel: 069/53059403
MAINZER MARKT 60327 Frankfurt Mainzerlandstr. 170 Tel: 069/7393480
BUYUK CARŞI 65933 Frankfurt Griesheim. Larchenstr. 112-114 Tel: 069-38030886
ALTUNDAI MARKET 60599 Frankfurt. Off.Landstr. 377 Tel: 069/654445
ANADOLU GIDA 60314 Frankfurt Windeckstr. 38-40 Tel: 069/4960311
TURAN MARKET 60326 Frankfurt Speyerstr. 5-7 Tel: 069/7381389
AYŞE MARKET 60311 Frankfurt Allerheiligenstr. 2-4 Tel: 0177- 8402750
MEŞUT EXPORT 60314 Frankfurt Windeckstr. 38-40 Tel: 069/47226
MELTEM MARKET 60314 Frankfurt. Hanauerlandstr. 32. Tel: 069-49591598
BEREKET MARKET 60313 Frankfurt. Allerheiligenstr. 17 Tel: 069/288527
GÖK MARKET 60311 Frankfurt Allerheiligenstr. 3 Tel: 069-
ALIM MARKET 60329 Frankfurt Münchenerstr. 11 Tel: 069/230533
ALIM MARKET 60329 Frankfurt Münchenerstr. 37. Tel: 069/234447
BEHRAM MARKET 1. 60599 Frankfurt. Offenbacher Landstr. 302. Tel: 069/655130
KARDEŞLER MARKET 60326 Frankfurt Mainzer Landstr. 364. Tel: 069/738593
INTER MARKET 60326 Frankfurt. Kleyerstr. 70-72 Tel: 069/730433
GÜNAYDIN MARKET 65933 Frankfurt Kastanienstr. 52 Tel: 069/38816
ŞAHAN MARKET 65933 Frankfurt Hartmannweiller 58 Tel: 069/384774
ANKARA GIDA 60326 Frankfurt Schwalbacherstr. 52 Tel: 069/73088
TICAN Vergi Danışma Bürosu 60388 Frankfurt Schwalbacherstr. 58 Tel: 069-731919
HEREKE MARKET 60329 Frankfurt Münchenerstr. 35 Tel: 069/234447
BİZİM CARŞI 60326 Frankfurt Kriegerstr. 49-51 Tel: 069/97358624 veya 0173-3578545
MEMO MARKET 60316 Frankfurt Bergerstr. 101 Tel: 069/4930333
MEMO MARKET 2 60316 Frankfurt Bergerstr. 228 Tel: 069-94592177
ARICAK MARKET 60316 Frankfurt Sandweg 36. Tel: 069/430222
SARAY GIDA 60329 Frankfurt Münchenerstr. 51 Tel: 069/ 252256
REVVE NAH. SINAN MARKET. 60594 Frankfurt Off. Landstr. 416. Tel: 069-65303652
DOĞAN MARKET 60594 Frankfurt Dreieichstr. 7 Tel: 069/60324907
TAŞCI MARKET 60316 Frankfurt Bergerstr. 12 Tel: 069/442201
INTERN. MARKET 60313 Frankfurt Allerheiligenstr. 22-24 Tel: 069/292130
BİZİM MARKET 60486 Frankfurt Schloßstr. 24 Tel: 069-
ANKARA GIDA PAZARI 60388 Frankfurt Flinschstr. 2-4 Tel: 069/40 9999
STAR SUPERMARKT 60386 Frankfurt Wächtersbacherstr. 29 Tel: 0171-6985656
BAYRAM BAZAR 60487 Frankfurt Gremppstr. 33 Tel: 069/707 47 02
EURO MARKET 65936 Frankfurt-Sossenheim Schaumburgerstr. 65 Tel: 069-
ERSIN MARKET 65936 Fm.-Sossenheim. Westerbachstr. 273 a. Tel: 069/34826343
YAMAN GIDA 60488 Fm. Hausen Alt Hausen 6 Tel: 069/781322
B.HEIMERFEINKOST 60487 Frankfurt Leipzigerstr. 102 Tel: 069/776531
KEVSER MARKET. 60486 Frankfurt. Robert Mayerstr. 19. Tel: 069-771900
ARAS MARKET. 60487 Frankfurt. Leipzigerstr. 77. Tel: 069/7074014
LEIPZIGER KARDEŞLER 60487 Frankfurt. Leipzigerstr. 93. Tel: 069/7020298
DENİZ MARKET 60318 Frankfurt Eckenheimerlandstr. 61
BETÜL MARKET 60385 Frankfurt. Mainkurstr. 20 Tel: 069/433046
RENDELER MARKET 60385 Frankfurt Rendelesstr. 20 Tel: 069/4692776
ESRA MARKET 60385 Frankfurt Neebstr. 10. Tel: 069/46006655
SAYAR MARKET 65929 Fm.-Höchst Kasinost. 29 Tel: 069/306510
SAHAN MARKET 65929 Fm. Höchst. Kasinost. 11 A Tel: 069/309520
İSTANBUL FEINKOST 65929 Fm.-Höchst Emeriusstr. 9 Tel: 069/309520
EFEM MARKET 65929 Fm.-Höchst Konrad Glatzstr. 1 Tel: 069/332854
ÖZTÜRK MARKET 65934 Fm./Nied. Alt-Nied 24 Tel: 069/381090
TURAN MARKET 65934 Fm.-Nied. Spielmannstr. 15 Tel: 069/394502
ANADOLU KONAR MARKET 65934 Fm. Nied. Luttmerstr. 49 Tel: 069-38981610
MİDİ MARKET 65933 Frankfurt. Farbenstr. 46. Tel: 069/37562655
GÜLCİĞE ANADOLU 65795 Hattersheim. Frankfurterstr. 24. Tel: 06190/933669
DUZBAĞ MARKET 65795 Hattersheim Pregelstr. 5. Tel: 06190-5448
AYDOĞAN KARDEŞLER 60529 Fm.-Schwanheim. Rheinlandstr. 16 Tel: 069-35352814
BALKAN FEINKOST 60528 Frankfurt Schwarzwaldstr. 40 Tel: 069/6787457
TÜRNA MARKET 60528 Frankfurt. Adolf-Miesschstr. 1A. Tel: 069-66 11 39 25
NUR MARKET 60528 Frankfurt. Melibocusstr. 35. Tel: 069-96740699
BEREKET MARKET. 60386 Frankfurt. Fachfeldstr. 51-53. Tel: 069/418821
mb LEBENSMITTEL 60386 Frankfurt/M. Alt-Fechenheim 92. Tel: 069/427100
GÜLUM MARKET. 60435 Frankfurt.Eckhenheim Siegmund Freudstr. 72 Tel: 069/549071
BEHRAM MARKET. 60320 Frankfurt. Marchweg 292. Tel: 069/56020997
KARADENİZ MARKET 65936 Frankfurt. Sossenheimweg 198. Tel: 069/34826043
1001 LEBENSMITTEL 65929 Frankfurt. Gotenstr. 82. Tel: 069/30089952
ŞAHAN MARKET 60489 Frankfurt. Alt Rödelheim 16-18-20. Tel: 069-784278. 7895948
REYHAN MARKET 60439 Frankfurt. Niederurselerlandstr. 143 Tel: 069-58707404
ÇİÇEK MARKET 60439 Frankfurt Niederurselerlandstr. 91. Tel: 069-
UMUT MARKET 60439 Frankfurt Thomas Mann-Str. 04 Tel: 0174-3994054

STADT ve KREIS OFFENBACH

MENEK MARKET 63071 Offenbach Waldstr. 58 Tel: 069/857556
YİMPAŞA MAĞAZASI 63065 Offenbach Waldstr. 44-46 Tel: 069-800 753 33
KARDEŞLER GIDA 63065 Offenbach Bleichstr. 2 Tel: 069/889643
OZMURAT MARKET 63065 Offenbach Bleichstr. 60 Tel: 069/881004
İSTANBUL GIDA 63065 Offenbach Kaiserstr. 4 Tel: 069/883378
ZAFER MARKET 63065 Offenbach Kleinbiergund 17 Tel: 069/82 37 67 53
BAYRAM MARKET. 63065 Offenbach Sandgasse 28-30 Tel: 069/886167
CAVUŞ BACKEREI. 63065 Offenbach Sandgasse 28-20 Tel: 069/
OKTAY MARKET 63065 Offenbach G. Hasenbachstr. 50 Tel: 069/886975
ANTALYA MARKET 63065 Offenbach Kaiserstr. 4. Tel: 069/82364514
TAT BUL MARKET 63065 Offenbach Kaiserstr. 99. Tel: 069/812820
YAZICI REİSEN 63065 Offenbach Bleichstr. 65. Tel: 069/810160
CAN TİCARET 63128 Dietzenbach Max-Planckstr. 11 Tel: 06074/835941
VİTAL MARKET 63128 Dietzenbach J.v. Liebigstr. 1 Tel: 06074/45909
BUHARA MARKET-1 63128 Dietzenbach Max-Planckstr. 3 Tel: 0172-6113355
BUHARA MARKET-2 63128 Dietzenbach Rodgaurstr. 58 Tel: 0172-6113355
BUKET MARKET 63128 Dietzenbach. Glashütter Weg 2. Tel: 06074/42809
NATÜR MARKET. 63128 Dietzenbach Landwehrstr. 3. Tel: 06074/34838
UNLU GIDA 63263 Neu-Isenburg. Gartenstr. 12 Tel: 06102/800003
ONGUNLAR MARKET 63263 Neu-Isenburg Bahnhofstr. 31 Tel: 06102/26625
HAJDERE MARKET 63263 Neu-Isenburg Frankfurterstr. 138 Tel: 06102/33226
ŞİRİN ELEKTRO. 63263 Neu-Isenburg. Frankfurterstr. 145. Tel: 06102/4979
GÜNAYDIN MARKET 63225 Langen Darmstadterstr. 1 Tel: 06103/928138
ÇAKIR MARKET (1) 63303 Dreieich Frankfurterstr.106 Tel: 06103/ 66092
ÇAKIR MARKET (2) 63303 Dreieich Berlinertr. 3 Tel: 06103-312926
UGUR MARKET 63322 Rödemark. Am Seewald 2 Tel: 06074/68728
UGUR KEBAB. 63179 Oberhausen. Bahnhofstr. 52. Tel: 06104/42255

HANAU-ASCHAFFENBURG ve ÇEVRESİ

ONUR MARKET 63450 Hanau Steinheimerstr. 43 Tel: 06181/23890
ORUC MARKET 63450 Hanau Hirschstr. 23 Tel: 06181/16299
PINAR MARKET 63450 Hanau Limestr. 4 Tel: 06181/33753
AYDIN MARKET 63450 Hanau Am Freiheitsplatz 10 Tel: 06181/26573
BAYRAK FIRIN 63450 Hanau Freigerichtstr. 67 Tel: 06181/31768
İSLAM MARKET 63450 Hanau Gärtnersstr. 30 Tel: 06181/26639
TÜRKİYEM MARKET 63450 Hanau
ATAKAYALAR MARKET 63450 Hanau Schnurstr. 5 Tel: 06181-253862
BEREKET MARKET 63452 Hanau Lamboyst. 63 Tel: 06181/181329
PAMUKKALE MARKET 63450 Hanau Freigerichtstr. 85 Tel: 06181/39713
YILDIZLAR MARKET 63450 Hanau Freigerichtstr. 6 Tel: 06181/33463
İKİZLER MARKET 63450 Hanau Altstr. 8 Tel: 06181/254303
BAG MARKET. 63450 Hanau Langstr. 30. Tel: 06181/181150
FATİHOĞLU MARKET 63454 Hanau. Kurt-Schumacher-Platz 10. Tel: 06181-257647
YEŞİL SAMSUN EKSPORT. 63450 Hanau. Hospitalstr. 4. Tel: 06181/257577
AC-FICHE. 63452 Hanau Bruchköbeler Landstr. 52b. Tel: 06181-989538
YENİ MERKEZ. 63457 Gr. Heim. Rochusstr. 2-4. Tel: 06181/54054
KARADENİZ VERPACKUNG 63457 Hanau G.heim Anton Dunkelstr. 9a Tel: 06181-573450
KIO MARKET 63477 Maintal. Wilhelmsbaderstr. 5 Tel: 06181/45241
EURO MARKET 63477 Maintal-1. Mozartstr. 10. Tel: 06181-498011
BUYUK CARŞI 63755 Alzenau Brentanostr. 9 Tel: 06023 - 50331
BUYUK CARŞI 63741 Aschaffenburg. Stengerstr. 15. Tel: 06021-480542
UTM MARKET. 63741 Aschaffenburg Müllersstr. 31. Tel: 06021-460015
MEDINE MARKET 63741 Aschaffenburg. Schneidmühlweg 48. Tel: 06021-401393

KREIS BERGSTRASSE - ODENWALD ve ÇEVRESİ

DOĞAN SUPERMARKT 64625 Bensheim Berlinertr. 47. Tel: 06251-680781
DAMLA MARKET 64646 Heppenheim. Lehrstr. 2-8. Starkenberg Pasajı Tel: 06252-913976
DEMİREL REİSEN 69483 Waldmichelbach, Ludwigstr. 40. Tel: 06207-5186 veya 7719
İBO MARKET 69483 Waldmichelbach. Ludwigstr. 98. Tel: 06207-5505
GÜNAYDIN MARKET 64739 H.-Odenwald Duzenbacherstr. 72 Tel: 06163/5600
GÜNAYDIN MARKET 61720 Michelstadt F. Eberstr. 18 Tel: 06061/4470
ANDERUNGSSCH.ŞENKAL 64720 Michelstadt. Neustorstr. 23. Tel: 06061-72394

KREIS GROß GERAU/DARMSTADT-DIEBURG

BİZİM MARKET 65428 Rüsselsheim Liebigstr. 8 Tel: 06142/562589
CAN MARKET 65428 Rüsselsheim Liebigstr. 8 Tel: 06142-951369
VATAN EXPORT 65428 Rüsselsheim Waldstr. 12 Tel: 06142/67375
VATAN MARKET 65428 Rüsselsheim Igelweg 2-4. Tel: 06142/152014
TÜR REİSEN 65428 Rüsselsheim. Mainzerstr. 36 Tel: 06142/12523 ve12175
AYFER REİSEN. 65428 Rüsselsheim. Frankfurterstr. 10. Tel: 06142-63069
MEVLANA REİSEN. 65428 Rüsselsheim. Schwedenstr. 2. Tel: 06142/81611
ERDOĞAN MARKET 65428 Rüsselsheim. Marktplatz 5. Tel: 06142/82217
YAVUZ MARKET 64521 Gross Gerau. Burnkestr. 1. Tel: 06152/188941
YAVUZ MARKET 64521 Gross Gerau. Mainzerstr. 21. Tel: 06152/83341
ANADOLU GIDA PAZARI 64521 Gross Gerau. Walther Rathenaustr. 8. Tel: 06152-910759
GÜNAYDIN MARKET 64293 Darmstadt Wilhelm-Leuschnerstr. 23-25 Tel: 06151/29136
YILDIRIM MARKET 64283 Darmstadt Schiemacherstr. 6 Tel: 06151/25986
TÜRK MARKET 64293 Darmstadt Bismarckstr. 66 Tel: 06151/291270
MEGA FEINKOST 64293 Darmstadt Haasstr. 8 Tel: 06151/898356-57
MİRAM MARKET 64293 Darmstadt Bismarckstr. 75 Tel: 06151-
GÜNAYDIN MARKET 64807 Dieburg. Lagerhalle 15. Halle 5-6. Tel: 06071/823737
PETEX VERPACKUNGS 65428 Rüsselsheim

WIESBADEN ve ÇEVRESİ

GÜR GESCHENKARTIKEL. 65183 Wiesbaden. Wellritzstr. 20. Tel: 0611-451112
GÜR REİSEN. 65183 Wiesbaden. Wellritzstr. 23. Tel: 0611-408511
BUCAK MARKET. 65183 Wiesbaden. Wellritzstr. 29. Tel: 0611-407769
GESCHENK PARADİS DİKKATLİ. 65183 Wiesbaden. Wellritzstr. 7. Tel: 0611-409178
DBV+Commerzbank Agentur. 65185 Wiesbaden Wellritzstr. 59 Tel: 0611-451541
GÜNAY MARKET. 65183 Wiesbaden. Schwalbacherstr. 52. Tel: 0611-405894
MINI-MONI. 65183 Wiesbaden. Wellritzstr. 16 Tel: 0171-6569350
ASİL MARKET. 65183 Wiesbaden. Hellmundstr. 19. Tel: 0611-406684
COŞGUN MARKET. 65183 Wiesbaden. Helenenstr. 12 Tel: 0611-409420
DEĞERTAS MARKET. 65183 Wiesbaden. Frankenstr. 9. Tel: 0611-405207
AYDIN MARKET. 65183 Wiesbaden. Schwalbacherstr. 52. Tel: 0611-
DUR-AL MARKET. 65201 Wiesb. Schierstein. Hüttenstr. 12. Tel: 0611-9200019
REİSEBÜRO SADI. 65203 Wiesb.-Biebrich. Stettinerstr. 10. Tel: 65135
YILDIRIM MARKET. 65183 Wiesbaden. Helenenstr. 18. Tel: 0611-400213
NURTEX REİSEN. 65183 Wiesbaden. Helenenstr. 30. Tel: 0611-401361
VATAN MARKET (2) Wiesbaden-Mainz Kastel. Lorenz-Scholstr. 1. Tel: 06134-62955
PETEX VERPACKUNGS 55116 Mainz Martinstr. 17 Tel: 06131-930438 Cep: 0179-2762299
FAHRSCHEULE AKTAN 65195 Wiesbaden Werderstr. 13 Tel: 0611-
v.p. REİSEN 65183 Wiesbaden Sedenplatz 1 Tel: 0611-
BERGKIRCHELADEN 65183 Wiesbaden Webergasse 58 Tel: 0611 - 377372
KALE HANDELS-GMBH 65189 Wiesbaden Weidenbornstr. 4 Tel: 0611 - 7239351

GIESSEN, WETZLAR, DILLENBURG ve YÖRESİ

BÜRO SAŞMAZ 35630 Ehringhausen Kolscherhauser 19. Tel: 06443/77020-22
TURGUT FEINKOST 35390 Giessen Marburgerstr. 15 Tel: 0641/390204
TÜRHAN SUPERMARKET 35390 Giessen Ederstr. 4 Tel: 0641/390161
TÜRHAN KEBABHAUS 35390 Giessen Walltorstr. 14. Tel: 0641-3011827
REİSEBÜRO ÖZTOUR 35390 Giessen. Frankfurterstr. 1 Tel: 0641/77545
SÜMER MARKET. 35745 Herbom Hauptstr. 33. Tel: 02722/41934
DİDEM TÜR. 35745 Herbom. Am Hintersand 6. Tel: 02722/42612
REİSEBÜRO AKTAŞ 35683 Dillenburg Bahnhofstr. 2. Tel: 02771/6729
REİSEBÜRO DEDE. 35683 Dillenburg Tel: 02771-23741
REİSEBÜRO BİRKAN. 35683 Dillenburg Tel: 02771-261155
AKYIGIT MARKET. 35683 Dillenburg. Tel: 02771/7910
BABA MARKET. 35764 Sinn Tel: 02772-81349
HALK MARKET. 35764 Wetzlar Tel: 06441-33388
TUNA MARKET. 35764 Hermannstein Alterstr. Tel: 06441-
KAYA MARKET. 35764 Wetzlar Tel: 06441-32127
KARADENİZ FIRIN. 35764 Wetzlar Tel: 06441-31082
REİSEBÜRO YAŞA 35764 Wetzlar Gleiöstr. 17 Tel: 06441-47015
VİTA ECZANESİ. 35764 Wetzlar. Bahnhofstr. Tel: 06441/33094
REİSEBÜRO YEŞİL MALATYA. 35764 Wetzlar. Tel: 06441-31043
REİSEBÜRO-BİRKAN 57070 Siegen Marktstr. 14 Tel: 0271/8706655
AKYUZ REİSEN 57078 Siegen. Bahnstr. 15. Tel: 0271/86889 veya 8708140
YÜKSELÖĞLÜ-UNAL MEZBAHA. 57072 Siegen. Schlachthaus 10. Tel: 0271/432840
YILMAZ REİSEN 35708 Hanger. Kuhlhausstr. 11. Tel: 02773-72044
YÜZLERLER FEINKOST 35457 Lollar Marburgerstr. 59 Tel: 06406-71706
YÜZLERLER FEINKOST 35457 Lollar. Kirschgarten 1. Tel: 06406-831912

Frankfurt'ta tiyatro kursları başladı

Frankfurt'ta bu yılın başında Derya Güllü adlı sahne çalışmasıyla perdelerini açan Frankfurt Oyuncuları'nın kurucusu tanınmış sanatçı Umran Ertok, Alman-

ya'da Türkçe sanat çalışmalarına yeni eleman yetiştirmek amacıyla tiyatro kursları düzenliyor. "Höhenstr. 44-48 Frankfurt" adresindeki Türk Kültür Merkezi'nde Ekim ayında başlayan kurslar ile özellikle Almanya'da doğup büyüyen gençlere tiyatroyu sevdirmeyi ve güzel Türkçe konuşma yeteneği kazandırmayı da hedefliyor. Umran Ertok, bu kurslarda başarılı olan öğrencilere, istedikleri takdirde Türkiye'de benzeri eğitimi veren kurumlarda kendini geliştirme olanağı sunulacağını söyledi. Kurslara ilgi duyan ve daha geniş bilgi isteyenler şu telefonlara başvurabilecek: TKM 069-439438 . U. Ertok: 06196-82212 . C. Çıkrıkçıoğlu 06109-770311

Kullanılmış arabalar ile tamirhanelerde bazı problemler yaşanabilir.

P. Enders, Neckarsulm

Autoexpert'den alınmış bir kullanılmış ile bunlar sizi ilgilendirmez:

- »Bütün markalarda 6 seneye ve azami 120.000 km'ye kadar kullanılmış arabalar
- »DEKRA tarafından kontrol edilmiş ve Autoexpert standartlarına göre belge verilmiş işletme
- »DEKRA tarafından verilmiş Autoexpert kalite mühürlü kullanılmış arabalar
- »160'ı aşkın DEKRA tarafından kontrol edilmiş noktalar
- »Katkısız kullanılmış araba garantisi
- »Avrupa çapında işlev garantisi
- »2 sene HU/AU
- »Değiştirme garantisi
- »Özel ihtiyaca uygun Finansman ve Leasing teklifleri
- »Sipariş üzerine istenilen araba

Autoexpert
Die neue Gebrauchtwagenklasse

Autoexpert
Die neue Gebrauchtwagenklasse

Kötü sürprizler yerine geniş kapsamlı garantiye sahip iyi kullanılmış arabalar.

- Barchetta, EZ 4/97, 51 TKM, 96KW/131 PS ALU, EFH, RC, sarı DM 20.800,-
- Fiat Seicento Sporting, EZ 11/98, 52.500KM, 2xhava yastığı, 40KW/55PS, RC, ALU, Falt-dach, EFH, ZV DM 9.700,-
- Fiat Morea Weekend, 1,6 SX, EZ 07/98, 34.400KM, 76KW/103PS, 2xhava yastığı, ABS, RC, EFH, NS DM 19.900,-
- Fiat Seicento i.e., EZ 10/98, 25.500 KM, 29KW/40PS, SD, RC DM 9.800,-
- Fiat Fiorino Kastenwagen, EZ 05/97, 51.400KM, 49KW/67PS, Servo, merdiven yeri, beyaz DM 8.600,-
- Fiat Scudo Kastenwagen 1.4 TD, EZ 12/96, 56.000KM, 68KW/99PS, hava yastığı, AHK çifte oturma sırası DM 16.400,-

Autohaus Melchior
GmbH & Co.KG

Dornheimer Straße 15-19 • 64521 Groß-Gerau
Tel. 06152 / 180 30 • Fax 06152 / 18 03 33
www.autohaus-melchior.de

ÖZTÜRK-TUR
yaşar iyi ve güzel olan...

FRANKFURT'tan

Türkiye'nin her yerine

⌚ THY, Öger Tours, ⌚ KTHY, ⌚ Condor, Neckermann, ⌚ Aero Llyod ve ⌚ Lufthansa

uçuşlarıyla hizmetinizdeyiz.

Kaiserstr. 64/Kaiserpasse - 60329 Frankfurt/M
Tel: 069-26487880/81
Faks: 069-26487882 . Handy: 0172-9718183

Çocuklarınıza zaman ayırıyoruz

Die Lernhilfe

Wir nehmen uns Zeit für Kinder

DERSLERE YARDIM

Almanca, Matematik, İngilizce, Biyol. Coğrafya, Fizik, Kimya, Fransızca...

Bu ilanı getirene iki saat ücretsiz yardım yapıyoruz!

... nihayet şimdi anlayabildim!

Sizin için Pt. - Cu. 14 -18 arası buradayız

Ffm-Eschersheim
Eschersheimer
Landstr. 560
(0 69) 59 81 49

Frankfurt-Höchst
Königssteiner Str. 3c
(0 69) 300 89 669

Offenbach
Kaiserstr. 5
(0 69) 82 21 38

Hanau
Langstr. 50
(0 61 81) 25 47 19

Darmstadt
Mathildenplatz 1
(0 61 51) 206 60

Wiesbaden
Neugasse 2
(0 611) 308 12 75



SEAT Toledo:
Klima tesisatı?
Şimdi seri halinde!

Seat Toledo Business 1,6 16 V
IAA aksiyon fiyatı:
Şimdiye kadar 36.240,82 DM
18.537,03 Euro
Süper yeni fiyat 29.900,00 DM
15.294,12 Euro

Bir süper teklif daha:
Cordoba-Vario Freeze 1.9 TDI
Şimdiye kadar 33.500,00 DM
17.135,55 Euro
Süper yeni fiyat: 29.900,00 DM
15.294,12 Euro



Klima tesisatının özellikleri:

- Konfor
- Rahatlık
- Serinlik



SEAT
Şimdi bize sorun.

Autohaus KUNZ
Autohaus Kunz GmbH
Burgholzhauser Straße 19
61532 Bad Homburg-Oberlenbach
Tel.: 06172 / 4 30 93 • Fax: 06172 / 4 23 69



Toplum- Türk Halk Dansları Yarışması

**19 MAYIS 2002
LANGEN/H.**

Almanya'da yerleşik Türk halk dansları topluluklarına yönelik ve T.C. Kültür Bakanlığı'dan jüri destekli, LANGEN BELEDİYESİ ile işbirliği içindeki bu yarışmaya, en fazla 6-8 dakikalık bir oyunla katılmak isteyen ekiplerin, başvurusunu 31 MART 2002 tarihine kadar mutlaka yazılı olarak yapması gerekiyor.

ADRES: Toplum Zeitung

Postfach 11 33 - 63201 Langen/H

Faks: 06103-929225

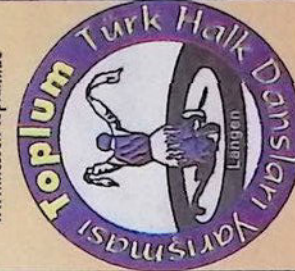
e-mail: mtoplum@aol.com

Daha geniş bilgi için:

Tel: 06103-52560 veya

0172-6083525 veya internet:

www.hessen-toplum.de



Toplum 2. Şiir Yarışması

Almanya'da yaşayan şiir dostlarına değişik bir fırsat sunmayı hedefleyen ve doğa, insan sevgisi, Almanya ve yabancı yaşam, Türkiye ve özlem, dostluk ve dayanışma, aşk, sevgi gibi konulardaki şiirleri kapsayan bu yarışmaya ilişkin daha geniş bilgi, 21. sayfamızda...

AYGÜN Market
Hainstr. 55
35216 BIEDENKOPF
06461 - 92 68 40

SÜRGÜN Market
Hermann-Löns-Str. 2 A
35260 STADTHALLENDORF
06428 - 44 16 51

TURHAN Market
Eder Str. 14-20
35390 GIESSEN
0641 - 39 01 61

YÜSÜN Market
Marburger Str. 78
35457 LOLLAR
06406 - 20 48

OSMAN Market
Bahnhofstr. 31
35576 WETZLAR
06441 - 44 99 17

BERK Market
Otfrid-von-Weissenburg-Str. 22
36043 FULDA
0661 - 60 75 35

HUZUR Market
Waldhillsheimer Str. 13
55545 BAD KREUZNACH
0671 - 9208 948

MEMO Market
Berger Str. 228
60318 FRANKFURT
069 - 49 30 333

BİZİM ÇARŞI
Kriegstr. 51
60326 FRANKFURT
069 - 97 39 29 29

Supermarkt am WALD
Romburgstr. 71
65931 FRANKFURT
069 - 36 00 98 89

ŞAHAN Market
Kasinostr. 11 a
65929 FRANKFURT
069 - 33 09 36 70

KUCUN Market
Limburger Str. 53 a
65510 IDSTEIN
06126 - 86 58

ÖZYİĞİT Market
Rüsselsheimer Str. 40
65451 KELSTERBACH
06107 - 56 00

DUR-AL Market
Hüttenstr. 12
65201 WIESBADEN
0611 - 92 00 019

KALE Handels-GmbH
Weidenbornstr. 4
65189 WIESBADEN
0611 - 72 39 351

BERGKIRSCH LADEN
Webergasse 58
65183 WIESBADEN
0611 - 37 73 72

KARADAŞ Market
Obergasse 4
64823 GROSS-UMSTADT
0678 - 72 542

GÜNAYDIN Markt
Industriestr. 15
64807 DIEBURG
06071 - 82 37 37

BUKET Market
Bahnstr. 18 B
63906 ERLNBACH
09372 - 13 55 16

BÜYÜK ÇARŞI
Stenger Str. 15
63741 ASCHAFFENBURG
06021 - 48 05 42

AYDIN Market
Marktplatz 2
63599 BIEBERGEMÜND
06050 - 85 94

İKİZLER Market
Altstr. 8
63450 HANAU
06181 - 25 43 03

GÜNAYDIN Market
Darmstädter Str. 1
63225 LANGEN
06103 - 92 81 38

VATAN Market
Justus-von-Liebich-Str. 1
63128 DIETZENBACH
06074 - 82 21 19

susuzluğunuzu gidermek için...

yaz özel fiyatı

6x1,5 Litre şişe birarada



4,95 DM

TEK ŞİŞE 0,99 DM



„SUSADIKÇA“
BUZ GİBİ SOĞUK İÇİN
Afiyet olsun...



8,95 DM

TEK ŞİŞE 1,79 DM

ALİM Market
Münchener Str. 37-51
60329 FRANKFURT
069 - 27 13 46 90

STAR Market
Wächtersbacher Str. 29
60386 FRANKFURT
069 - 40 89 67 39

SÖNMEZ Market
Ben-Gurion-Ring 56
60437 FRANKFURT
069 - 50 76 999

REYHAN Market
Niederurseler-Land-Str. 143
60439 FRANKFURT
069 - 58 70 74 04

ŞAHAN Market
Alt Rödelheim 16
60489 FRANKFURT
069 - 78 42 78

BOĞAZIÇI Market
Pfingstweide 5
61169 FRIEDBERG
06031 - 90 19